Presentación

Durante año y medio, desde febrero de 1998 a julio de 1999, un equipo de bibliotecarios navarros, entre los que se encontraba la presidenta de nuestra Asociación, estuvo trabajando en el diseño de un nuevo modelo organizativo para el sistema bibliotecario navarro. Se pretendía definir un modelo más acorde con las nuevas prácticas profesionales a las que nos están obligando las omnipresentes tecnologías de la información y con los hábitos culturales e informativos de la gente en este cambio de siglo. El proyecto era ambicioso e incluía desde un borrador de ley hasta un Mapa de Lectura Pública para Navarra, una Cartera de Servicios, un Manual de Funciones y Procesos, etc. De este proyecto, tal y como nos explican Elena Sancha y Laura Irulegui, en un artículo que se puede leer en estas mismas páginas de **TK**, se han hecho eco algunas publicaciones como *El Correo Bibliotecario*, *Concejo* o *Jakin*. También Asun Maestro, como ella misma nos cuenta en la sección de *Entresijos*, ha estado en Sevilla en la XI Jornadas Bibliotecarias de Andalucía explicando algunos pormenores del proyecto. Los trabajadores de la Red de Bibliotecas Públicas de Navarra no necesitan, sin embargo, acudir a esas fuentes. El 17 de marzo de 1999 en el marco de unas jornadas de formación se explicó con todo detalle en qué consistía cada uno de estos nuevos instrumentos de gestión que se pretendía ir introduciendo. Se llegó incluso a debatirlo en grupos reducidos, reuniendo por separado a los bibliotecarios de cada una de las cinco áreas de lectura en que se proponía dividir Navarra con el fin de ofrecer un mejor servicio bibliotecario. Se podía discrepar con determinados planteamientos, pero no era de falta de información de lo que se quejaban los bibliotecarios navarros en marzo de 1999. No al menos con la fuerza y la unanimidad con la que sí lo han hecho un año más tarde, el 26 de marzo de 2000. En el acto de presentación de las Jornadas de Formación de este año, en efecto, se hizo entrega al nuevo consejero de Educación y Cultura, Jesús Laguna, de una hoja con una





serie de preguntas —*¿Qué pasa con el proceso de automatización?, ¿Qué pasa con la Ley de Bibliotecas?, ¿Qué pasa con la Cartera de Servicios?...*— y para que no quedara margen para interpretar, como suele ocurrir en estos casos, que se trataba de un acto aislado, la mayor parte de los ciento cincuenta bibliotecarios que se encontraban en la sala levantaron un folio con un gran interrogante. Era la manera de reclamar al nuevo equipo de dirección del Departamento de Educación y Cultura allí presente un mayor compromiso con un proyecto en el que bien es verdad que ellos no habían colaborado personalmente pero que había sido capaz de trazar, y así lo habían entendido la mayoría de los profesionales, un horizonte esperanzador para las bibliotecas públicas de Navarra.

En el marco de ese mismo proyecto que venimos comentando, y como una herramienta complementaria de gran valor para hacer un diagnóstico de la situación de las bibliotecas públicas navarras, se elaboró una encuesta en la que se solicitaba información, a veces de bastante complejidad, a todas las personas que trabajaban en dichas bibliotecas sobre su formación, las actividades regladas y no regladas a que dedicaban su jornada laboral, etc. Si nos hemos decidido a publicar los resultados íntegros de esa encuesta (algo que ocupa buena parte de este número de **TK**) es porque entendemos que puede ser útil para la comunidad bibliotecaria en unos momentos en los que el debate sobre la formación y el encuadre profesional adquiere tanta virulencia.

Pero este **TK** contiene más cosas. En la sección de entresijos, además de los artículos que hemos mencionado hay una pequeña reseña, firmada por Jesús Arana, sobre el I Encuentro Nacional de Clubes de Lectura celebrado en Guadalajara. También en esa misma sección se puede leer un texto de Guillermo Sánchez, director de la Biblioteca de la Universidad Pública de Navarra, sobre el fondo antiguo en la Biblioteca de la Upna, una colección que va ya por los 5000 títulos y que se presentó a los medios de comunicación navarros hace unas pocas semanas. Maite Lopetegui, por su parte, nos ofrece las claves para entender qué es el Seminario Joana Albret. Marga Erdozain, por último, describe, en un texto en euskera, la hora del cuento que desde hace tiempo viene realizando semanalmente en la biblioteca de Doneztebe.

La entrevista se encargó de realizarla, como viene siendo habitual, Juana Iturralde y esta vez eligió a Yolanda Barcina, alcaldesa de Pamplona, como la persona que podía arrojar más luz sobre los planes que existen para el servicio bibliotecario de Pamplona, la zona de Navarra más desfavorecida en lo que a este servicio se refiere. Yolanda Barcina es la primera mujer que accede al cargo de alcaldesa en Pamplona y es un personaje, como mínimo, controvertido, que ha llegado como un ciclón al Ayuntamiento. En las páginas que siguen los lectores podrán conocer algo más de sus opiniones y de su personalidad.

En el bloque de *Estudios y Artículos* debemos mencionar el trabajo de Juan Gracia Armendáriz "Recursos electrónicos en humanidades: búsqueda, selección y evaluación de la información: una perspectiva docente". El navarro Juan Gracia, además de profesor titular de la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad Complutense de

Madrid, es escritor —*Queridos desconocidos, Noticias de la frontera*— y columnista de *Diario de Navarra*, por lo que su nombre es de sobra conocido para muchos de nuestros lectores. El artículo que ha preparado para **TK** es eminentemente práctico, con direcciones de Internet y sugerencias sobre lo que debemos buscar y evitar en cada uno de los enlaces que propone. María José Quintana nos cuenta en "El sistema bibliotecario danés en el año 2000" su viaje a Dinamarca para conocer uno de los sistemas bibliotecarios más desarrollados del mundo. Su trabajo es fruto de una estancia de dos semanas en las que tuvo ocasión de visitar bibliotecas públicas, bibliotecas universitarias y organismos centralizados del sistema danés. La lectura de este artículo es especialmente recomendable para todos los gestores y personas con cargos de responsabilidad que quieran tomar ejemplo de lo está ocurriendo en este país escandinavo. En Dinamarca, escribe María José Quintana, se están produciendo cambios a gran velocidad y esto ocurre gracias a lo involucrado que está el gobierno danés, al apoyo que presta a las bibliotecas, y al especial interés que ha puesto en integrarlas en la llamada Sociedad de la Información. Asun Maestro Pejenaute ha hecho para este número de **TK** la historia de las Jornadas de Formación en la Red de Bibliotecas de Navarra. Nadie tan autorizado como ella, que ha sido la encargada de organizar las últimas ediciones de estas Jornadas, para escribir esta historia. Jesús Arana Palacios ha reflexionado sobre el papel que desempeñan las bibliotecas públicas en el circuito de distribución del libro: "insistimos tantas veces en la importancia cultural, informativa y de ocio de la biblioteca", escribe Jesús Arana, "que solemos olvidar que formamos parte también de una industria". Ana Urrutia, de la Biblioteca Pública de Puente la Reina, nos hace un relato emocionado del viaje de una bibliotecaria a la Praga de Bohumil Hrabal, una ciudad literaria como pocas. Para terminar, Fernando Luis Chivite, autor de *La tapia amarilla*, una de las novelas más hermosas escritas en Navarra en los últimos tiempos, y autor asimismo del libro de poemas *Calles poco transitadas*, nos ha enviado como colofón para este número 9 de **TK** un texto que se titula "El lector", un texto plagado de referencias literarias, de recuerdos de pensamientos y frases de Proust, de Nabokov, de Canetti. Chivite es, no cabe duda, eso que antes se llamaba, con una expresión tan precisa como cursi, un letraherido, un lector apasionado y un escritor que llega, de verdad, a apasionar.



TK ISSN 1136-7679
Número 9 zenbakia
Junio 2000ko abendua
Publicación semestral
Edita:
Asociación Navarra de Bibliotecarios - Nafarroako Liburuzainen Elkartea
Correo Electrónico: asnabi@ole.com
Consejo editorial:
Jesús Arana Palacios
Juana Iturralde Sola
Anabel Olaso Val
Luis Puente Lanzarote
Clara Flamarique Goñi
José Ignacio Etchegaray
Dirección postal y administración:
Asociación Navarra de Bibliotecarios - Nafarroako Liburuzainen Elkartea,
Apartado de Correos 347.
31080 Pamplona (Navarra)
Fotocomposición:
Copyprint. Paulino Caballero, 38.
31003 Pamplona (Navarra)
Imprime:
Gráficas Ona. Ctra. Artica, s/n.
31140 Artica (Navarra)
Depósito Legal: NA. 1.029-1996

Los artículos que aparecen en **TK** van, en su mayor parte, firmados y sólo reflejan la opinión de sus autores. La Asociación Navarra de Bibliotecarios no comparte necesariamente dichas opiniones

Para el número 10 de **TK** se admite para su consideración todo tipo de contribuciones que nos sean remitidas a nuestro apartado de correos. Más que la procedencia geográfica o el ámbito profesional de los autores, interesa la pertinencia de los textos, es decir, que se circunscriban al contenido de nuestra publicación. El plazo de recepción de originales finaliza el 15 de octubre de 2000.

El diseño del nuevo modelo de bibliotecas públicas en Navarra. Su reflejo en diferentes publicaciones

En el número 33 del *Correo Bibliotecario* de mayo de 1999 y en el último número de la revista *Jakin*, aparecen sendos artículos referidos a la Red de Bibliotecas, haciendo especial hincapié en el futuro modelo de Bibliotecas Públicas. Este es un resumen de ambos artículos.

Aunque la primera biblioteca pública es de principios del siglo XIX, hasta la década de los años cincuenta no se produce un esfuerzo por dotar de bibliotecas a las localidades navarras, siendo las primeras las de Alsasua y Miranda de Arga.

En la década de los años noventa vemos que la situación se ha complicado por varios motivos:

— Se produce una política de congelación de plantillas, por lo que aparecen las llamadas "Bibliotecas concertadas" con personal del Ayuntamiento

— Se inicia el proceso de informatización, que deja al descubierto una serie de realidades:

- La Biblioteca General y la Red de Bibliotecas son dos entidades independientes
- La ubicación de la Biblioteca General es causa de tensiones políticas entre el Gobierno autonómico y el Ayuntamiento de Pamplona
- La Asociación Navarra de Bibliotecarios interviene en la polémica de la Biblioteca General, así como demanda una Ley de Bibliotecas, inexistente en Navarra.

Hasta 1997 la única normativa existente en materia de bibliotecas es un reglamento de 1967 y unas instrucciones de 1983, así como convenios con los distintos ayuntamientos.

Por lo tanto, el panorama es el siguiente: de las 84 bibliotecas existentes, 64 tienen personal del Gobierno, aunque con diferente número de horas de apertura, y 20 son "bibliotecas concertadas", con personal del Ayuntamiento.

Esta falta de normativa, las diferencias entre las Bibliotecas y la situación de la Biblioteca General llevan a que, en 1997, aprovechando la compra de Absys (programa integrado de gestión bibliotecaria), la Dirección General de Cultura decida emprender una reorganización de la Red de Bibliotecas y de la Biblioteca General.

Después de un análisis organizativo del área de bibliotecas públicas, se pone de relieve una serie de problemas:

— Indefinición de los servicios prestados por las bibliotecas
— Grado de deterioro de algunos centros, en especial de la Biblioteca General
— Insuficiencia de la estructura organizativa y directiva
— Desequilibrio de dotaciones bibliotecarias
— Necesidad de definir servicios
— Necesidad de modernización.

Para el desarrollo del proyecto de definición del futuro modelo de Bibliotecas Públicas se designa un equipo técnico formado por tres bibliotecarios, el Jefe de Negociado de la Biblioteca General, la Jefa de Negociado de la Red de Bibliotecas, dos representantes de la Dirección General de Organización y Sistemas de Información.

Los documentos elaborados por este equipo son analizados y discutidos por un grupo de contraste formado por los niveles directivos de la Dirección General de Cultura, representantes de otras instituciones como la Federación de Municipios y Concejos, Dirección General de Administración Local, Concejo Navarro de Cultura, Servicio de Patrimonio Histórico y bibliotecarios de fuera de Navarra, con experiencia en planificación y gestión.

El trabajo se inicia con un análisis de los principales problemas de las bibliotecas públicas de Navarra:

— Falta de Ley de Bibliotecas
— Indefinición de las competencias de los Ayuntamientos en relación con el mantenimiento de las bibliotecas
— Ausencia de estructura intermedia entre el organismo coordinador de la Red y las bibliotecas
— Falta de cooperación entre la Biblioteca General y las bibliotecas públicas
— Indefinición de los servicios y las funciones de los bibliotecarios.

El equipo de trabajo elabora los siguientes documentos:

• **Borrador de la Ley de Bibliotecas**

Enuncia los siguientes objetivos:

— Garantizar el servicio bibliotecario a todos los ciudadanos navarros
— Atribuir al Gobierno de Navarra, exclusivamente, la competencia de apertura de nuevas bibliotecas
— Integración en una unidad de la Biblioteca General y la Red de Bibliotecas
— Determinar la existencia de organismos asesores
— Establecer obligaciones en materia de protección del Patrimonio Bibliográfico
— Posibilidad de colaboración con otras bibliotecas e incluso con otras de ámbitos geográficos distintos.

• **Elaboración del mapa de lectura pública de Navarra**

Los municipios se dividen en seis franjas:

— 1.500-3.000 habitantes
— 3.001-5.000 habitantes
— 5.001-10.000 habitantes
— 10.001-20.000 habitantes
— 20.001-30.000 habitantes

— Los que superan los 100.000 habitantes

Para cada una de estas franjas el mapa establece módulos con parámetros como los fondos, superficie útil, etc.

• **Revisión de los convenios de colaboración Ayuntamiento-Gobierno**

Se respeta su contenido actual:

— Gobierno: pone el personal, la dirección técnica y el incremento de colecciones

— Ayuntamiento: proporciona el local, corre con los gastos de mantenimiento y participa en el incremento de los fondos

Estos nuevos convenios deben precisar estos compromisos e incluir nuevas cuestiones: automatización, equipamientos reprográficos y de seguridad, señalización urbana, gastos en actividades culturales, etc.

• **Creación de la cartera de servicios**

En este documento se identifican, describen y clasifican todos los servicios que deben prestar las bibliotecas públicas, los servicios centrales y los coordinadores del sistema de bibliotecas.

Su objetivo es garantizar a los ciudadanos de Navarra los mismos servicios bibliotecarios.

• **Elaboración de un manual de procedimientos**

Tiene cuatro partes:

— Núcleo de operaciones: actividades de los bibliotecarios generalistas: trabajo relacionado con la producción de servicios externos. Aquí se establece el contacto con los usuarios.

— Ápice estratégico: funciones de la línea directiva

— Línea media: funciones de los coordinadores de área

— Servicios comunes de apoyo: descripción de las actividades y proceso del personal encargado de ofrecer servicios internos y mixtos

• **Propuesta de descentralización de la gestión**

Se divide Navarra en 5 áreas de gestión, con un coordinador al frente de cada una.

Se han respetado en gran medida las merindades históricas.

En cuanto al euskera, hay que tener en cuenta la diversidad lingüística de Navarra, dividida en tres zonas: vascófona, mixta y no vascófona.

En documentos elaborados para un nuevo modelo organizativo, se encuentra incluido el euskera. Es de suponer que la descentralización de la gestión servirá para la normalización del uso del euskera en las bibliotecas.

Este es, a grandes rasgos, el proyecto del nuevo modelo de Bibliotecas Públicas. Este trabajo fue presentado al personal bibliotecario en febrero de 1999. A fecha de hoy, mayo de 2000,

y después del cambio en la Dirección General de Cultura, los profesionales bibliotecarios desconocemos si dicho proyecto —una apuesta seria de remodelación de una Red de Bibliotecas y una Biblioteca General que presentan problemas— será llevado a cabo en su totalidad o en alguna de sus partes.

Es de esperar que un trabajo tan riguroso no caiga en el olvido y sea retomado para su realización por los actuales directivos de la Dirección General de Cultura.

¶

Por su parte, también la revista *Concejo* en su número 175 de febrero de 2000 dedica un amplio espacio al análisis de las bibliotecas públicas en Navarra.

En su editorial, que titula *El futuro de las bibliotecas municipales*, mantiene que dichos centros dependen demasiado del Gobierno de Navarra, y que esto contribuye a que exista una falta de integración del servicio en el conjunto de servicios culturales del ayuntamiento.

Defiende que las bibliotecas de los pueblos deben ser "plenamente municipales", aunque con la coordinación y el impulso de la red gubernamental ya existente. Opina además que los ayuntamientos deben integrar sus servicios en el conjunto de servicios culturales, y ampliarlos con nuevas ofertas para lograr que la biblioteca pública sea un centro neurálgico de información para la comunidad.

El extenso informe titulado *Otro futuro para las bibliotecas municipales* analiza la situación de las bibliotecas públicas de Navarra, explica qué deben llegar a ser, y expone en los ejemplos de Espinal y Zizur el papel que el ayuntamiento puede asumir para lograrlo. Finalmente plantea la necesidad de creación de una ley para las bibliotecas navarras.

En un primer artículo resalta la importancia de la biblioteca en la sociedad. Tras una pequeña introducción histórica, describe los distintos tipos de bibliotecas, haciendo hincapié en la biblioteca escolar como centro fundamental para la igualdad de oportunidades educativas. A continuación se centra en la biblioteca pública, en la que recae el papel democratizador. Finalmente propone un reto que la Comisión Europea planteó en 1999 mediante la iniciativa *Europa, una sociedad de la información para todos*. Dicho reto consiste en poner las nuevas tecnologías al alcance de todos los ciudadanos para intentar evitar el incremento de la desigualdad, pobreza y exclusión. El artículo añade que también los ayuntamientos deben asumir este reto a través de las bibliotecas.

En el siguiente artículo se describe brevemente la situación de las bibliotecas públicas en Navarra: tipología, distribución según la población, y datos estadísticos de fondos, personal, horario de apertura, etc.

José Ortega García, jefe de la Sección de Bibliotecas del Gobierno de Navarra, firma la siguiente colaboración. Expone la necesidad de implantar un nuevo modelo de biblioteca pública fundamentado en el *Manifiesto de la Unesco sobre la biblioteca pública*, el *Informe sobre el papel de las bibliotecas en la sociedad moderna* del Parlamento Europeo, en la

Revisión de las pautas de la IFLA para bibliotecas públicas, y el *Diseño del Modelo de Bibliotecas Públicas de Navarra*. También expresa la necesidad de definir el Sistema Bibliotecario Navarro.

A continuación enumera los 10 problemas estructurales más relevantes del actual Sistema Bibliotecario Navarro, como la ausencia de un marco legal que lo reconozca y normalice, insuficiente definición de responsabilidades y competencias de las instituciones, debilidad en la estructura organizativa, inexistencia de una Cartera de servicios, funciones del personal poco definidas, etc.

Para la corrección de estas deficiencias estructurales propone la elaboración de un plan estratégico de mejora del Sistema Bibliotecario Navarro y diseño de nuevo modelo de biblioteca pública, cuyos objetivos básicos serían dos: la modernización del sistema, tanto en su estructura organizativa como en sus servicios, y la creación de un marco normativo que regule y garantice la implantación del nuevo modelo de biblioteca pública.

Las líneas de actuación específicas para lograr estos objetivos serían: consolidación de los procesos de informatización; elaboración de un Mapa de lectura pública de Navarra; creación de Áreas de Gestión Bibliotecaria; elaboración de la Cartera de servicios; redefinición del perfil del bibliotecario; elaboración de la Ley de bibliotecas de Navarra; elaboración de nuevos convenios de colaboración con las entidades locales; modificación de la estructura del Sistema de Bibliotecas de Navarra.

Una vez expuestas las premisas que se han de dar para conseguir el nuevo Modelo de biblioteca pública, define a ésta última como centro de información y referencia, de iniciación lectora, de apoyo a la educación reglada y no reglada, de apoyo a la investigación, y centro de ocio e integración cultural y social.

A continuación José Ortega hace hincapié en la importancia de la Cartera de Servicios y del nuevo marco normativo y de organización para garantizar que todos los ciudadanos puedan acceder a este nuevo modelo.

Para terminar ofrece una serie de conclusiones o recomendaciones, como avanzar hacia un sistema bibliotecario dotado de recursos suficientes, o conseguir mayor implicación de las entidades locales.

El encaje de la biblioteca municipal en sus entornos es el tema de otro artículo. En él se enumeran las dificultades que las entidades locales encuentran a la hora de realizar los proyectos culturales del municipio: asumen en algunas ocasiones responsabilidades que no les corresponden; se enfrentan a subvenciones muy definidas que merman la autonomía local; y padecen la ausencia de un Mapa de dotaciones culturales. El articulista centra en este contexto las relaciones entre las bibliotecas, de titularidad gubernamental, y los municipios, y afirma que ha faltado en estos años la integración de la biblioteca en el proyecto cultural del municipio.

Breve historia de las bibliotecas municipales en Navarra relata la evolución de nuestras bibliotecas desde sus inicios conocidos hasta nuestros días. Finalmente analiza su situación actual, en la que el 85,46% de la población se halla atendida, y reflexiona sobre si este dato refleja o no la realidad.

El artículo siguiente muestra las distintas experiencias que se han dado en Navarra para dotar a poblaciones pequeñas de biblioteca. Narra la historia del abortado proyecto de bibliobús desarrollado entre 1987 y 1989, y la forma en que éste se interrumpió, y a continuación describe el servicio que la Biblioteca Pública de Espinal ofrece en la parte oriental del Pirineo Navarro. Además de mantener las prestaciones convencionales de un centro totalmente informatizado, ofrece un servicio de préstamo a domicilio a 25 pequeñas localidades de la zona. Los ayuntamientos y concejos de estos pueblos se responsabilizan de su mantenimiento con aportaciones económicas.

En el artículo firmado por Miren Ibáñez *Zizur Mayor o Cómo integrar los servicios de la Red de Bibliotecas dentro de la vida cultural de la localidad,* José Mari Asín (técnico de cultura) y Ana Ugarte (bibliotecaria) explican la importancia del buen entendimiento entre el Municipio y la Biblioteca. Indican que ambos estamentos tienen un mismo objetivo: el fomento de la cultura, y que, de manera espontánea al principio, han aunado esfuerzos y recursos para conseguirlo. La colaboración ha permitido que Zizur posea dos estupendas bibliotecas y que se lleven a cabo multitud de iniciativas destinadas a la animación a la lectura. Como resultado han conseguido elevar el índice lector de la localidad, y en consecuencia el nivel cultural del ciudadano.

Un último capítulo de este informe reflexiona sobre la necesidad de una regulación del Sistema Bibliotecario Navarro. Expone que en casi todas las comunidades autónomas existe ya este marco legal, y describe brevemente el caso catalán.

Laura IRULEGUI y Elena SANCHA
Biblioteca Pública de Estella

XI Jornadas Bibliotecarias de Andalucía

Sevilla, 18, 19 y 20 mayo 2000
Asociación Andaluza de Bibliotecarios
Profesionales para una sociedad bien informada

"El Reglamento y la vida real"

Bajo el lema común, "Profesionales para una sociedad bien informada", los pasados 18, 19 y 20 de mayo se celebraron en Sevilla las *XI Jornadas Bibliotecarias de Andalucía*, foro de encuentro y discusión que desde 1983, y con carácter bienal, viene organizando la Asociación Andaluza de Bibliotecarios. En su marco, quien esto suscribe, tuvo la fortuna de presentar el Plan estratégico, denominado "Modelo de Bibliotecas Públicas de Navarra", que, por encargo de la Dirección de Cultura-Institución Príncipe de Viana, se elaboró entre febrero de 1998 y junio de 1999. La presentación se circunscribió en el espacio que organiza de forma exclusiva el Grupo de Trabajo de Bibliotecas Públicas de la Asociación y que denominan "Encuentros en la frontera".

El Grupo de Trabajo de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios sobre Bibliotecas Públicas se crea en 1994, según se lee en la página *web* de la AAB con la finalidad, entre otras, de "... que estudie la situación actual de las bibliotecas públicas andaluzas y aporte soluciones y propuestas que puedan ser comunicadas a las instituciones correspondientes".

Entre las tareas que desde entonces han llevado a cabo, se destacarían dos aspectos. La organización, dentro de las Jornadas Bibliotecarias de Andalucía, un espacio de reunión e intercambio (*Encuentros en la frontera*) desde 1996 en Granada, que se repitió en 1998 en Jerez de la Frontera, y recientemente en Sevilla. Y su continua preocupación por el marco normativo y legal de las bibliotecas públicas andaluzas. En este sentido, colaboraron con la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía en la revisión que se planteó realizar sobre la Ley de Bibliotecas.

En el plano legislativo, Andalucía dispone de Ley de Bibliotecas desde 1983, al parecer con escaso desarrollo posterior, a no ser por el Reglamento publicado en 1994 que, según los bibliotecarios andaluces, apenas si entró en vigor. Una realidad normativa que la Junta quiso readaptar con la colaboración de los bibliotecarios andaluces. De los trabajos con la Consejería de Cultura, el Grupo de Bibliotecas Públicas elabora y presenta en 1995: *Conclusiones y propuestas del Grupo de Trabajo de Bibliotecas Públicas sobre la Reforma de la Ley de Bibliotecas y desarrollo de Reglamentos.*

Obviando los trabajos conjuntos, y de manera ciertamente sorpresiva, la Junta de Andalucía promulga el Decreto 230/99, de 15 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento del Sistema Bibliotecario de Andalucía, al que los bibliotecarios andaluces hacen diversas objeciones y sobre el que quisieron debatir y profundizar, cuestionando su elaboración y contenido, en los Encuentros en la frontera de estas Jornadas bajo el enunciado "El Reglamento y la vida real". Como otra manera, más racional y fundamentada, de llevar a cabo una planificación y posterior propuesta de estructuración de un sistema bibliotecario, se enmarca

la presentación del Modelo de Bibliotecas Públicas de Navarra, una forma de trabajar que, al menos, contó con el respaldo de todos sus implicados.

"El Reglamento y la vida real" se realizó el jueves, 18 de mayo, y su asistencia fueron convocados todos los congresistas al "son de cuernos y campanillas"; no de los bravos toros o famosos caballos andaluces sino de unos simpáticos trovadores, lazarillos de un ciego "con mucha vista", que supo encandilar e inquietar a los presentes con su cantar titulado *Romance del muy sonado Decreto;* tras su intervención un nutrido grupo de bibliotecarios asistió al foro de trabajo.

Un espacio, en el que además de la presentación del Plan Estratégico de Navarra, el Grupo de Trabajo de Bibliotecas Públicas difundió sus conclusiones sobre el Reglamento y planteó varias propuestas de trabajo para el desarrollo del Sistema Bibliotecario de Andalucía. Invitando a la Junta de Andalucía que diese "Un paso adelante", que hiciese *bibliotecas para progresar.* Un documento que, en el marco de la Declaración de Copenhague, proponía el impulso y la realización de un Plan Estratégico para las Bibliotecas Andaluzas, para el que se solicitó la adhesión de todos los bibliotecarios.

Tan sonado como *Reglamento* y *cantar* fueron estos "Encuentros en la frontera" de Sevilla, en ellos se demostró que la gracia, la simpatía y el calor de los bibliotecarios andaluces no están reñidas con la seriedad y la profesionalidad en el trabajo, que las bibliotecas públicas municipales son parte activa y vital del sistema bibliotecario y que las realidades bibliotecarias (en este caso navarra y andaluza) no son tan dispares. Ojalá nuestra presencia les haya servido de algo. Para nosotros supuso un estímulo y un respaldo.

Asun Maestro Pegenaute
Red de Bibliotecas Públicas de Navarra



Romance del muy sonado Decreto

(Romance para ciegos)

Esta es la historia señores
de lo que acontece
y de lo que vio y maravilló
a un viajante del norte
al visitar las bibliotecas públicas de Andalucía:

Un caballero danés
vino por Andalucía.
Desde las sierras del norte
se llegó hasta el mediodía
por saber si era verdad
la historia que se contaba
que la lectura finaba
por tierras de Andalucía.

Un reglamento señores
fue aprobado por decreto
sin contar con los que saben
que es gran falta de respeto.

Reventó la su montura
por encontrar la verdad
y vio una Red de Lectura
que no era red ni era ná.

Apeóse del caballo,
mandó tocar las trompetas
que le oyesen los que mandan
en cosa de bibliotecas.

Allí habló:
oídme todos.

Dejando estas bibliotecas
en manos de ayuntamientos,
sin dineros de la Junta
que aseguren para todos
unos servicios completos,
puede que unos andaluces
tengan más libros que otros
algunos con internet
sin teléfono los otros.

Y dicho esto pidió
el caballero a la Junta
que "diera un paso adelante"
que oyese a las bibliotecas,
que no se hiciera el tunante,
que hiciese un plan que sirviera
para mejorar la vida
de todos sus habitantes.

Y dicen los más antiguos
que el caballero fue oído
por todos los gobernantes,
que a partir de aquel momento
hubo hermosas bibliotecas,
mucho mejores que antes.
Y que comieron perdices
bibliotecas, mandamases,
niños, niñas y sus padres.

Y aquí se acaba la historia
de un Reglamento bonito
pero falto de sustancia
que al final fue corregido.

Encuentro de Clubes de Lectura. Guadalajara, 31 de marzo-1 de abril de 2000

Los días 31 de marzo y 1 de abril de este año se celebró el I Encuentro Nacional de Clubes de Lectura en Guadalajara. Y no es casualidad que haya sido en la Biblioteca Pública del Estado de esta ciudad donde se ha celebrado este encuentro ni que haya sido Blanca Calvo quien la haya promovido. Además de por su compromiso político, por sus artículos y traducciones, por sus maneras un tanto heterodoxas de dirigir una de las bibliotecas más vivas y dinámicas de todo el Estado, Blanca Calvo es conocida sobre todo por ser una especie de Sherezade que lleva años convirtiendo, allá por el mes de junio, el Palacio del Infantado en un lugar de leyenda donde tienen cobijo narradores de todo el mundo. Sumando todas las ediciones que lleva el maratón de cuentos es posible que aun no llegue a las mil y una noches... pero merecía llegar. Fundamentalmente porque, como señala en este mismo número de **TK** Marga Erdozain, a muchos nos ha entrado la pasión por los cuentos allí, en Guadalajara, escuchando durante horas a personas que eran capaces de hacerte perder la noción del tiempo y del espacio. Pero dejando todo esto al margen, y centrándonos en lo que nos interesa en este momento, Blanca Clavo es también una de las pioneras de los clubes de lectura en este país. Como ella misma nos contó en un hermoso texto titulado *Historia de una idea: los clubes de Guadalajara* desde hace veinte años vienen funcionando estos grupos de lectura en la biblioteca que ella dirige. Se formaron allí al mismo tiempo que en las bibliotecas populares de Madrid, a la sazón dirigidas por Alicia Girón. En la actualidad en la biblioteca de Guadalajara existen catorce grupos de lectura formados por personas de distintas edades que se reúnen periódicamente a leer y, sobre todo, a comentar los libros previamente leídos. Lo que quedó claro durante esos dos días es que se trata de una actividad con mucha aceptación por parte de los usuarios de las bibliotecas y que a veces, como en el caso de Cuenca, están cambiando radicalmente la relación de muchas personas con la biblioteca e incluso con la lectura. Hay experiencias para todos los gustos, y esto es básicamente lo que se hizo durante la tarde del viernes 31: exponer distintas experiencias. Existen grupos mixtos, sólo de mujeres, de niños, de adolescentes, de enfermos psíquicos, de personas de la Tercera Edad, grupos que se especializan en leer un determinado tipo de obras, grupos que intentan tender puentes, a través la lectura, entre la biblioteca, la escuela, los padres y los niños, como los de Ballobar y Fraga. La tarde del viernes concluyó con una conferencia a cargo de Ángel Gómez, psicólogo de la Uned, sobre Psicología de los grupos.

Después de la cena hubo un espectáculo de cuentos de Estrella Ortiz, alias *Rotundifolia*. La mañana del sábado se propusieron distintos grupos de trabajo: La selección y circulación de libros; Las actividades complementarias (cine, teatro, arte fiestas, visitas de autor); La educación del gusto literario; El desarrollo de las sesiones; El público de los Clubes; La figura del coordinador y función biblioterapeútica de los clubes. El autor de estas líneas se apuntó al grupo que trabajó sobre la figura del coordinador porque desde el pasado mes de enero coordina, de manera un poco autodidacta e intuitiva, dos grupos de lectura en la biblioteca de Barañain. Lo cierto es que del encuentro aparte de unas cuantas ideas (por ejemplo poner en un lugar visible de la biblioteca las obras que vamos leyendo junto con la calificación que le

dan los contertulios al estilo de las estrellas que suelen poner a las películas los críticos de la televisión) lo que traje es, como suele ocurrir en estos casos, bastante ilusión para seguir con esto e información práctica (por ejemplo, ahora sé que tanto en la biblioteca de Guadalajara como en la de Cuenca tienen un fondo importante de obras en ejemplares múltiples que prestan a otras bibliotecas; y esto merece la pena ser conocido porque el mayor problema de los clubes de lectura es su insaciable voracidad de ejemplares múltiples. Cada dos semanas es necesario conseguir doce o trece ejemplares (en nuestro caso) de una misma obra; y esto a la larga es siempre problemático.

Jesús ARANA
Biblioteca de Barañain

La colección de Fondo Antiguo de la Biblioteca de la Universidad Pública de Navarra

En 1995 se comenzó a trabajar en la Universidad en ir articulando una colección de fondo antiguo. Por aquellas fechas no existía todavía una política activa establecida desde las instituciones para tratar de conseguir que la bibliografía impresa en navarra anterior a la regulación del depósito legal en 1957 se encuentre disponible en la Comunidad Foral. (En este sentido, afortunadamente, las cosas han cambiado en los últimos años y en la Biblioteca General se está realizando un meritorio trabajo de automatización de los catálogos de colecciones de fondo antiguo tanto de la propia biblioteca como de otras, que va a redundar en poder disponer de un embrión de catálogo colectivo de patrimonio bibliográfico en Navarra).

Pero las colecciones de fondo antiguo existentes en Navarra, algunas muy buenas, por los motivos históricos de su génesis se componen fundamentalmente de obras de temática religios y/o formadas por acumulación (desamortizaciones, centralización de obras de instituciones religiosas, herencias...) sin un criterio temático (salvo en ocasiones el de su contenido religioso) o de lugares de impresión, resultando que entre todas ellas se da una notable ausencia del libro antiguo impreso en Navarra.

Conscientes de esa situación en 1995 la Universidad decidió comenzar a formar una colección de fondo antiguo que, partiendo de las obras que existían en las antiguas escuelas dependientes de la Universidad de Zaragoza y reuniendo la obra que se iba adquiriendo por necesidades de investigación, se incrementase con la incorporación de bibliografía impresa en Navarra de carácter no religioso, ya que esa era la laguna fundamental a cubrir para contribuir a garantizar que pueda consultarse en Navarra toda la obra impresa en ella desde hace más de 500 años.

Con estos orígenes, entre las donaciones que se han venido recibiendo, que públicamente queremos agradecer en lo que contribuyen a lograr ese objetivo y las adquisiciones que se han

dan los contertulios al estilo de las estrellas que suelen poner a las películas los críticos de la televisión) lo que traje es, como suele ocurrir en estos casos, bastante ilusión para seguir con esto e información práctica (por ejemplo, ahora sé que tanto en la biblioteca de Guadalajara como en la de Cuenca tienen un fondo importante de obras en ejemplares múltiples que prestan a otras bibliotecas; y esto merece la pena ser conocido porque el mayor problema de los clubes de lectura es su insaciable voracidad de ejemplares múltiples. Cada dos semanas es necesario conseguir doce o trece ejemplares (en nuestro caso) de una misma obra; y esto a la larga es siempre problemático.

Jesús ARANA
Biblioteca de Barañain

La colección de Fondo Antiguo de la Biblioteca de la Universidad Pública de Navarra

En 1995 se comenzó a trabajar en la Universidad en ir articulando una colección de fondo antiguo. Por aquellas fechas no existía todavía una política activa establecida desde las instituciones para tratar de conseguir que la bibliografía impresa en navarra anterior a la regulación del depósito legal en 1957 se encuentre disponible en la Comunidad Foral. (En este sentido, afortunadamente, las cosas han cambiado en los últimos años y en la Biblioteca General se está realizando un meritorio trabajo de automatización de los catálogos de colecciones de fondo antiguo tanto de la propia biblioteca como de otras, que va a redundar en poder disponer de un embrión de catálogo colectivo de patrimonio bibliográfico en Navarra).

Pero las colecciones de fondo antiguo existentes en Navarra, algunas muy buenas, por los motivos históricos de su génesis se componen fundamentalmente de obras de temática religios y/o formadas por acumulación (desamortizaciones, centralización de obras de instituciones religiosas, herencias...) sin un criterio temático (salvo en ocasiones el de su contenido religioso) o de lugares de impresión, resultando que entre todas ellas se da una notable ausencia del libro antiguo impreso en Navarra.

Conscientes de esa situación en 1995 la Universidad decidió comenzar a formar una colección de fondo antiguo que, partiendo de las obras que existían en las antiguas escuelas dependientes de la Universidad de Zaragoza y reuniendo la obra que se iba adquiriendo por necesidades de investigación, se incrementase con la incorporación de bibliografía impresa en Navarra de carácter no religioso, ya que esa era la laguna fundamental a cubrir para contribuir a garantizar que pueda consultarse en Navarra toda la obra impresa en ella desde hace más de 500 años.

Con estos orígenes, entre las donaciones que se han venido recibiendo, que públicamente queremos agradecer en lo que contribuyen a lograr ese objetivo y las adquisiciones que se han

venido realizando, para lo que hemos invertido en estos 6 años casi 40 millones de pesetas, nuestra colección ronda hoy las 5000 publicaciones, tomando como fecha límite 1939, que se escogió porque entre otros desastres la guerra trajo consigo la quema de libros y la destrucción de muchas bibliotecas.

Entre esos casi 5000 títulos, son algo más de 1000 los que reúnen la condición de estar impresos en Navarra (sobre una estimación que podría hacerse en torno a los 10000), 300 de ellos anteriores a 1800 y algunos de ellos ejemplares únicos conocidos en el mundo en bibliotecas accesibles a investigadores. De este modo nuestra colección, aunque pequeña todavía en dimensiones, va adquiriendo una calidad notable por tratarse de ejemplares que se van seleccionando por su rareza material o de localización.

Salvando los fondos procedentes de las antiguas escuelas, las obras que se van recibiendo en donación o que vamos adquiriendo son fundamentalmente obra impresa, y en todos los casos anterior a 1939. La colección se ha orientado en seis aspectos de los que los cuatro aspectos fundamentales son:

- bibliografía de temática no religiosa impresa en Navarra.
- bibliografía de temática religiosa impresa en Navarra no existente en otras bibliotecas accesibles a los investigadores en la Comunidad Foral
- bibliografía en y sobre el euskera
- la que responde a las lineas de investigación en marcha en la Universidad, fundamentalmente obra impresa, y en todos los casos anterior a 1939.

Y junto a ellos también procuramos, para que la colección tenga sentido, para dotar de elementos de estudio y comparación a los investigadores y a veces de puro intentar que algo no se pierda para Navarra, cubrir otros dos aspectos:

- muestras de la obra impresa en las diferentes imprentas habidas en Navarra hasta el siglo XIX
- manuscritos y documentos relevantes, por no haber sido impresos o por ser conjuntos documentales que fueran a perderse para Navarra

De todas ellas vamos teniendo obras importantes para la colección, ya sea por su rareza o por la inexistencia de otros ejemplares en Navarra.

Así, en obra de tema no religioso impresa en Navarra, pueden destacarse un Compendio de la Filosofía de Aristoteles impreso en Estella en 1547 escrito por un alumno de Irache, o la edición del Poema del Cid de Pamplona en 1706, la Cronografía de Tornamira impresa en Pamplona en 1585, en la que el ejemplar que tenemos está expurgado muy limpiamente por la Inquisición, el Compendio de Medicina de Juan de la Torre, de 1715, las Epístolas de Cicerón de 1678, un Formulario de cartas para diferentes asuntos impreso en Pamplona en 1767, la Miscelánea económico-política o discursos varios sobre el modo de aliviar los vasallos con aumento del real erario, de 1749, escrita por Miguel de Zabala y alabada por Schumpeter, el Tratado de Escultura, de Arce, impreso en 1786, o el delicioso Epítome christiano de Agricultura, de 1800, obra de Larumbe, donde además del sistema de gestión de los pastos en el Baztan se explica como obtener dobles cosechas en la Ulzama.

Y en manuscritos, desde el testamento fechado en 1525 de quien fuera consejero real, Arnalt de Larraioña, hasta el de la nunca impresa Memoria de las Parroquias de Tudela, escrita por el notable archivero e historiador Juan Antonio Fernández hacia 1810, con los planos de todas las parroquias, las descripciones y dibujos de sus escudos, supulturas, coros, etc., pasando por la carta enviada a Martin de Agoiz desde Valencia por el médico Fermin de Ulzurrun solicitando la creación de una Universidad digna de ese nombre en Pamplona en 1662, o la única copia conservada, manuscrito de finales del XVIII, del libro del Chantre de la Catedral de Tudela.

En libro de temática religiosa raro de encontrar, el libro de exorcismos de Cristobal Lasterra, impreso en 1631 y del que no sabemos que se conserve ningún otro ejemplar, el específico contra terremotos, temblores de tierra e inundaciones impreso en 1757, o el capitulo 28 de las adiciones al Manual de Confesores de Martín de Azpilcueta impreso en Evora (Portugal) en 1571.

Pero tratar de elegir, en éstos como en el resto de los aspectos, sería muy difícil.

Tres de las obras que integran la colección que hoy se presentan se van a exponer el próximo otoño en Santiago de Compostela en una muestra organizada por la Red de Bibliotecas Universitarias y la Conferencia de Rectores de Universidades Españolas, en la que cada Universidad participa con unas pocas obras repartiéndonos además diferentes aspectos de la imprenta y de la cultura impresa para que la muestra sea representativa del mundo del libro en sus primeros 500 años.

La primera de ellas, es una obra desconocida hasta la fecha. No sólo no se tiene noticia de ningún otro ejemplar en el mundo, sino que se desconocía que se hubiera impreso.

Se trata del *Quaderno de Leyes, Ordenanças, y Provisiones, hechas a suplicación de los tres Estados del Reyno de Navarra, por su Magestad: o en su nombre, por...este año de Mill, quinientos, y cinquenta y tres: en las Cortes generales que en el dicho Reyno se han celebrado por llamamiento del dicho Señor Duque Visorey* impreso en Estella en 1553 por Adrian de Amberes.

Los Cuadernos de leyes eran donde las Cortes de Navarra recogían la legislación acordada en sus sesiones de Cortes (con una polémica sobre si su impresión y la entrada en vigor de las normas acordadas debían ser por orden del Rey o por acuerdo de las propias Cortes), y comenzaron a publicarse en 1556, acabando en 1829. En total 46 Cuadernos. O al menos eso hemos venido creyendo los últimos 100 años. Con este Cuaderno los publicados pasan a ser 47 y se abre la posibilidad de que fueran 48 porque entre 1553 y 1556 se celebraron también Cortes en 1554.

De las 30 regulaciones que recoge, 7 no están recogidas en ninguna de las posteriores recopilaciones que se han hecho en estos 450 años para ir ordenando el corpus legal del Derecho Foral, por lo que se desconocía que se hubiesen promulgado.

El Cuaderno lleva, además, impresas, al final, en cuadernillo aparte, las Ordenazas de Caza y

Pesca promulgadas en Tudela en 1547. En términos de bibliofilia, pasa a ser la primera impresión de una obra de caza hecha en Navarra. Y si hablamos en términos de la historia de la imprenta en Navarra, hasta el momento pensábamos que en Navarra no se imprimió ningún libro entre 1548 y 1556. El Cuaderno viene a acortar ese periodo sin impresos.

La segunda de las obras que se envían a la exposición, es una de las emisiones que tuvo el primer manual de conversación en euskera, español y francés. Se trata del *Trésor des trois langues, française, espagnole et basque. Livre tres-utile, et necessaire pour ceux qui dessirent en avoir l'intelligence...*, impreso en Bayona hacia 1702 ó 1703.

El valor de esta obra, que se imprimió por primera vez en Lyon en 1620, radica en que sólo se conocen una docena de ejemplares en todo el mundo (Burdeos, Madrid, Paris, San Sebastian, Viena y Washington, además de Pamplona) y entre todos ellos se dan al menos 8 ediciones diferentes: sólo se conocen uno o dos ejemplares de cada una de ellas. Del autor, Voltoire, se piensa que era Bajonavarro, aunque no se sabe a ciencia cierta.

Finalmente, la tercera obra con la que la Universidad participa en esa exposición, son los *Reparos Historiales Apologeticos Dirigidos al Excelentisimo Señor conde de Villaumbrosa .... propuestos de parte de los misioneros apostolicos del imperio de la China*, del jesuita Cortes Ossorio, supuestamente impresa en Pamplona en 1677. Supuestamente porque no se imprimió en Pamplona, sino posiblemente en Madrid.

Esta es precisamente, junto a su rareza –ya que se conservan poco más de una docena de ejemplares- la razón por la que se expone esta obra. Fue frecuente, a lo largo del siglo XVII, la impresión clandestina para dar a la luz ideas no bien recibidas desde el poder. El pie de imprenta Pamplona fue elegido con cierta frecuencia por existir aduanas en el Ebro y porque las regulaciones de imprenta, de importación de papel, de venta de impresos no sólo eran diferentes en Castilla y Navarra, sino que eran diferentes las autoridades que velaban por ellas, motivo por el que a uno y otro lado del Ebro se imprimía como si no fuese allí para eludir las persecuciones. Incluso se utilizaba el pie de imprenta Pamplona en Francia y Holanda por los mismos motivos. De hecho, estamos esperando recibir una obra que hemos adquirido en Alemania, impresa en Utrech en 1720, de la que sólo hemos podido localizar otro ejemplar en la Universidad de Oxford, pero en cuya portada figura como lugar de impresión Pamplona.

Guillermo SÁNCHEZ
Biblioteca de la Universidad Pública de Navarra

El euskera en las bibliotecas (o la apuesta de un grupo de bibliotecarios euskaldunes por la normalización)*

Imagina que entras en cualquier biblioteca de Euskal Herria: en la biblioteca de tu pueblo o de tu barrio, por ejemplo. Buscas algo. Pongamos, por caso, que te gusta la montaña, o que eres amante de la música. No sabes por dónde empezar a buscar, y acudes a la bibliotecaria o bibliotecario en busca de ayuda.

En la actualidad, en la Comunidad Autónoma Vasca, por suerte, casi siempre te responderá en euskera, ya que gracias a los perfiles lingüísticos que se han instaurado en la administración, y dado que la mayoría trabajamos para ella, estamos preparados para atenderte en euskera (claro que en este punto resulta de vital importancia el lugar de Euskal Herria en que esté situada tu biblioteca). Así pues, atendiendo a tu petición, l@ bibliotecari@ te indicará en qué balda debes mirar, y cómo puedes arreglártelas con el ordenador para hacer la búsqueda por tu cuenta.

Empiezas a buscar. En algunos lugares la pantalla te ofrecerá la posibilidad de realizar las búsquedas en euskera, pero en muchos otros no. Sin embargo, piensas que (en el mejor de los casos) la información al menos estará en euskera. Como te gusta la montaña, te interesa la información sobre rutas e itinerarios. Tecleas la palabra "mendi" en el fichero de temas y el ordenador (siempre en Euskadi Sur, ya que en Euskadi Norte te lo dará en francés) te dará las palabras *Mendiburu, Remigio, mendicidad* o *mendigos* como las más cercanas. Si empiezas a buscar en la lista de materias arriba y abajo, no encontrarás ninguna palabra en euskera. No las hay.

Quizás en ese momento se te ocurra acercarte a l@ bibliotecari@ para pedirle alguna explicación acerca de lo que ocurre. Su respuesta se parecerá seguramente a esto:

— Que sí, que el programa informático lo eligió (o lo subvencionó) el Gobierno (o la Diputación o el Ayuntamiento o...). Pero que, por desgracia, todavía la información esta sólo en castellano, aunque la pantalla te dé la oportunidad de trabajar en euskera.

— Que, en cualquier lengua, la infraestructura para elaborar esas listas de encabezamientos de materia es antigua. Que para poder hacerlo en euskera, hay que elaborar y consensuar esas listas. Y que en Euskal Herria ese quehacer está aún sin terminar.

Si a es@ bibliotecari@ le preocupa la situación del euskera en las bibliotecas, y ve que el tema te interesa, quizá te cuente más cosas. Y no sería extraño que fuera uno de los miembros del Seminario Joana Albret.

---

* *Publicado anteriormente en vascuence en *Administrazioa euskaraz*, nº 28 (abril 2000), p. 17

Porque, ante la situación relatada, un grupo de bibliotecari@s comenzamos a reunirnos, preocupados desde hace mucho por este tema. Después de variadas reivindicaciones e intentonas, en 1997 creamos el Seminario de Biblioteconomía Joana Albret. Así formulamos nuestros objetivos:

a) Ser plataforma de reflexión y lugar de encuentro de bibliotecari@s y documentalistas de Euskal Herria.
b) Recoger información sobre la situación del euskera, analizarla, diagnosticar sus principales problemas, y proponer y elaborar soluciones.
c) Especialmente, analizar los problemas técnicos de catalogación, y proponer y elaborar soluciones.
d) Establecer relaciones con los poderes públicos para, por medio de una franca colaboración, dar a conocer los problemas y encauzar las propuestas.
e) Dar a conocer a la sociedad las bibliotecas y centros de documentación, especialmente en lo que respecta a los problemas relacionados con el euskera.

Y después de dos años y medio de trabajo estas son las conclusiones (bastante resumidas) a las que hemos llegado:

— La situación de las bibliotecas, centros de documentación y archivos es preocupante. Tenemos problemas graves y carencias notables. En relación con el uso y *status* del euskera la situación es especialmente precaria.
— Vemos la necesidad de una política más activa y eficaz para hacer frente a los problemas y carencias en este aspecto. Así mismo, se necesitan leyes encaminadas a ello, en todos los territorios que conforman Euskal Herria.
— Hace falta una Biblioteca Nacional Vasca, es decir, una biblioteca que posibilite la coordinación y los enlaces necesarios entre todas las bibliotecas de toda Euskal Herria. Vemos necesario que los poderes públicos emprendan el diálogo y las gestiones necesarias para poner en marcha este proyecto histórico.
— Debería tener especial prioridad la marginación que en la actualidad sufre aún el euskera. Sería necesaria asimismo una Agencia Vasca de Catalogación para canalizar los problemas que surjan en ese aspecto.

Todo ello en lo que respecta a la reflexión y propuestas, porque también hemos dedicado nuestro trabajo al resto de los puntos enunciados.

Por una parte, se publicará próximamente una lista trilingüe de los términos más usados en las bibliotecas y en catalogación, elaborada por nuestro Seminario y subvencionada por el Gobierno Vasco y el Gobierno de Navarra.

Por otro lado, en los presupuestos de la comunidad autónoma vasca del año en curso hay una partida de 25 millones (y 50 para el próximo año) para acometer el proyecto de Biblioteca Nacional. Habrá que esperar a ver en qué se concreta ese apunte contable, pero parece que la cuestión está en marcha.

Actualmente contamos con una lista de correo electrónico (joana-albret@eGroups.com), y en ella salen a la luz muchos temas relacionados con nuestra profesión y nuestras inquietudes. Y pronto tendremos nuestra propia página *web* (cuando esté terminada podréis encontrarla en el buscador www.aurki.com).

Así, creemos que van cumpliéndose dos de nuestros principales objetivos:

— Se ha conseguido hacer llegar nuestras preocupaciones a los poderes públicos, y que éstas sean escuchadas.

— Cada vez más a menudo se está dando a conocer socialmente este tema (sobre todo a través de los medios de comunicación).

Queda mucho por hacer, es cierto. Pero estamos en ello. Y creemos que, colaborando, conseguiremos unas bibliotecas eficaces, sólidas, modernas y vascas.

Si queréis poneros en contacto con nosotr@s, además de la lista de correo electrónico, ahí van un par de contactos:

— Agurtzane Juanena: ajuanena@kultura.gipuzkoa.net; teléfono de Koldo Mitxelena kultur unea: 943 48 27 60

— Maite Lopetegi: Maite_Lopetegui@donostia.org; teléfono de Casares Kultur etxea: 943 35 11 49

Maite LOPETEGI
Miembro del Seminario de Biblioteconomía Joana Albret
Joana Albret Bibliotekonomia Mintegia

Doneztebeko liburutegiaren ipuin ordua bertako txikien balarriak alaitzen ahalegindu nahian

TK aldizkarako irakumena bultzatzeko martxan daukagun ipuin ordua proiektuan berri emateko eskatu zidatenean berehala hasi nintzen artikulu bat idazten eta ez dakit, ohitura faltagatik edo/eta zer dela eta, hagitz zaila egin zitzaidan. Aste berean haurrek eskoletako aldizkarirako gauza bera eskatu zidatenean errezago suertatu zitzaidan haiek egindako galderak erantzutea, Dakizuenez haurrak hagitz kazetari onak dira eta haiek planteatutako galderak segituz kontatuko dizuek zer den Doneztebeko Liburutegiak antolatzen duen IPUIN ORDUA saioa. Lehendabiziko galdera izan zen zer dela eta jarri genuen martxan proiektu hau. Erantzuterakoan "tranbia zaharraren" ipuina burura etorri zitzaidan eta aprobetxatu nuen beurei kontatzeko. Ipuin hau ezagutzen duten guztiak ulertuko dute zergatik libruzainok gisa proiektuak martxan jartzen ditugun; azken finean, gure "eskilatxoa" ordu guzietan martxan egotea nahiko genuke. Gure kasuan ere horrek bultzatu gintuen, nahi genuen gure tranbia zaharra martxan paratu, ezagutaraztea eman eta iruditu zitzaigun haur txikiek gure protagonistak izan behar zutela. Zergatik? Ba, agin magikoa dutelako, irakurmena eta idazmenean murgildurik daudelako, bere misterioak ikasten.

Adin multzo bat hartu genuen, 3, 4, 5 urtekoak alde batetik eta 1. eta 2. mailakoak bertzetik.

26

Bigarren galdera izan zen helburu edo zer lortu nahi genuen saio hauekin. Altzatzea gazte batzuei ipuinak kontatuz irakurmena bultzatzen dela, ahozkotasuna indartzen dela, imaginazioa berpizten dela, libutegiaren espazioaz jabetzen ahal direla, ipuinek duten magia dastatzen ahal dela...hori guizia ulertaraztea zaila zela iruditzen zitzaidan. Batez ere, kontutan hartzen baldin badugu ikus-entzunezkoen gizartean murgildurik auniztan literaturari denbora txikia edo garrantzi txikia ematen diogula. Galdera hau erantzuteko galdetu nien ea tranbia zaharraren ipuina gustokoa izan zuten eta dene baietz erran zutenez, komentatu nien saio horietan hori bezalako ipuin zoragarriaz gozatzeko aukera badutela gure txikiek, gainera taldeka, lurrean eserita, bero bero eta liburutegia beurentzat bakarrik izanda.

Beste galdera bat izan zer behar den haurrei ipuinak kontatzeko? Honek erantzun sinple du, ipuinak gustokoak izatea hain zuzen ere. Denok badugu buruan noiz irakurzaletu ginen eta noiz animatu ginen ipuinak kontatzera. Nere kasuan Guadalajarako Ipuin Maratoian eta Pello Añorga eta Koldo ameztoy entzutean droga zoragarri honi engantzaturik gelditu nintzen. Eta, edozein drogak bezala, menpekotasuna sortarazten dit eta ezin dut pasatu haurrei ipuinak kontatu gabe. Erran behar dut profesianala izan gabe primerako ipuin kontalari izaten ahal dela. Eta hori baieztazteko aipatuko dut hemen, gure liburutegian, denetarik izan dugula: margolariak, amak, erizainak, gazteak, atezainak, liburuzaina. Egin froga, denok balio dugu ipuinek duten magia trasmititzeko.

Bertze galdera bat zen zer ipuin aukeratzen dugun gure saioterako. Honen ingurua erran behar dut zenbat ikasi dugun eta gozatu garen saio hauek pretatzen. Gure kasuan prestakuntza gustagarria izan da, haur literatura aunitz irakurri dugu. Gomendatzen dugu tristuraren aurkako erremedio ezin hobea da. Liburu sorta irakurrita gehien gustatzen zaizkigunak aukerat-

zen genituen. Adibide gisa aipatuko dizuet zeintzuk balio digute: Elkar, Ilargia nola dastatu, Eric, el coche salvaje, Rufus, El pez arcoiris, Barbantxo, Txan, El erizo de mar, Mariquita perezosa, Musikari ibiltariak...

Bukatazeko aipatu zidaten zer komentatzen ahal nuen Ministeriotik jasotato sariaz. Kasu honetan aipatu behar da hoberena 207 liburuz osatutako lotea izan dela, badugu ipuin gehiago gozatzen segitzeko eta gozamen hori haurreki kontatzeko. Horretaz gain, inportantea izan da prentsan, irrati eta telebistaren bidez liburutegiari propaganda egin zaiolako. Horretaz salastu da herrian eta hori da, hain zuzen ere, liburuzainok egin beharreko lana: jendeari "tabarra" eman, jendea nekarazi gure berriekin, jendea gureganatu, azken finean.

Marga ERDOZAIN
Doneztebeko liburutegia

Publicaciones recibidas*

Publicaciones periódicas

- AABADOM: *Boletín de la Asociación Asturiana de Bibliotecarios, Archiveros, Documentalistas y Museólogos*, n. 2/2 (1999)
- *Aldeezkaria*, n. 8 (diciembre 1999)
- *Anaquel: boletín de libros, archivos y bibliotecas de Castilla La Mancha*, n. 6, 7
- *Asmoz ta jakitez*, Eusko Ikaskuntza, n. 97, 98, 99, 100
- *Biblioforum*, Fundación Bertelsmann, Primavera 2000
- *Biblioteca: informacions*, Publicació del Servei de Biblioteques de la Universitat Autònoma de Barcelona, n. 19 (1998), 20 (1999)
- *Boletín de sumarios*, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, n. 35
- *Boletín informativo*, Ateneo Navarro, febrero 2000, marzo 2000, abril 2000, mayo 2000
- *Cedro: boletín informativo*, n. 16
- *Correo Bibliotecario: boletín informativo de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria*, n. 37, 38, 39, 40
- *Document*, Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya, n. 121, 122, 123

* Listado cerrado a 6 de mayo de 2000

zen genituen. Adibide gisa aipatuko dizuet zeintzuk balio digute: Elkar, Ilargia nola dastatu, Eric, el coche salvaje, Rufus, El pez arcoiris, Barbantxo, Txan, El erizo de mar, Mariquita perezosa, Musikari ibiltariak...

Bukatazeko aipatu zidaten zer komentatzen ahal nuen Ministeriotik jasotato sariaz. Kasu honetan aipatu behar da hoberena 207 liburuz osatutako lotea izan dela, badugu ipuin gehiago gozatzen segitzeko eta gozamen hori haurreki kontatzeko. Horretaz gain, inportantea izan da prentsan, irrati eta telebistaren bidez liburutegiari propaganda egin zaiolako. Horretaz salastu da herrian eta hori da, hain zuzen ere, liburuzainok egin beharreko lana: jendeari "tabarra" eman, jendea nekarazi gure berriekin, jendea gureganatu, azken finean.

Marga ERDOZAIN
Doneztebeko liburutegia

❧

Publicaciones recibidas*

Publicaciones periódicas

- *AABADOM: Boletín de la Asociación Asturiana de Bibliotecarios, Archiveros, Documentalistas y Museólogos*, n. 2/2 (1999)
- *Aldeezkaria*, n. 8 (diciembre 1999)
- *Anaquel: boletín de libros, archivos y bibliotecas de Castilla La Mancha*, n. 6, 7
- *Asmoz ta jakitez*, Eusko Ikaskuntza, n. 97, 98, 99, 100
- *Biblioforum*, Fundación Bertelsmann, Primavera 2000
- *Biblioteca: informacions*, Publicació del Servei de Biblioteques de la Universitat Autònoma de Barcelona, n. 19 (1998), 20 (1999)
- *Boletín de sumarios*, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, n. 35
- *Boletín informativo*, Ateneo Navarro, febrero 2000, marzo 2000, abril 2000, mayo 2000
- *Cedro: boletín informativo*, n. 16
- *Correo Bibliotecario: boletín informativo de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria*, n. 37, 38, 39, 40
- *Document*, Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya, n. 121, 122, 123

* Listado cerrado a 6 de mayo de 2000

- *Irakurketa eta hau literatura = Lectura y literatura infantil: revista de sumarios*, Centro de Documentación del Libro Infantil de la Biblioteca Central de Donostia Kultura, n. 9. Incluye sumario de **TK** n. 8
- *Luces y Sombras: revista literaria*, n. 16
- *Noticias*, Comunidad de Madrid, n. 2 (noviembre 1999)
- *Ratón de biblioteca*, Biblioteca Municipal de Peñaranda de Bracamonte (Salamanca), n. 15 (julio-diciembre 1999)
- *Revista General de Información y Documentación*, v. 9, n. 1 (1999)

Monografías

- *Cultura 2000: cultura en Castilla-La Mancha: ayudas*, Toledo, Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, 1999
- *Memoria 1998*, Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya
- *Normas y directrices para bibliotecas universitarias y científicas*, 2ª ed. aumentada, Madrid, Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas, 1999
- *Plan estratégico del Acuerdo Bai Euskarari. Cultura = Bai Euskarari Akordioaren Plan Estrategikoa. Kultura*, Euskararen Gizarte Erakundeen Kontseilua, 2000

Barcina, Campeadora

La alcaldesa de Pamplona, entrevistada por Juana ITURRALDE SOLA*

Inteligente, decidida, ambiciosa, trabajadora, joven, catedrática, lista, política, cercana, seductora, simpática, preparada, omnipresente, musa...

Así la debió ver Miguel Sanz al invitarle a participar en su primer Gobierno y, más tarde, al ofrecerle la candidatura a la Alcaldía de Pamplona, antes incluso de ser afiliada a UPN. Así la debió ver también el anterior alcalde de Pamplona y contrincante político, Javier Chourraut, inusitadamente educado y amable con ella en la campaña electoral. Y así la imaginarían, seguramente, muchos de los pamploneses que le votaron hasta darle una amplísima mayoría hace ya un año.

Yolanda Barcina llegó a Pamplona con 17 años; lleva, por tanto, más años aquí que en su Burgos natal. "Pamplona es una ciudad muy agradable, en la que una se puede encontrar muy a gusto e identificada con ella; y aquí estoy, trabajando como una pamplonesa más", afirma a modo de explicación obligada.

Cursó la Enseñanza Primaria en una escuela pública, el Bachillerato en un colegio de religiosas y el COU en un Instituto. "Así que hasta llegar a la universidad mi formación fue diversa y variada". Hizo Farmacia, la tesis doctoral y oposiciones a Universidad. Es Catedrática de la Universidad Pública de Navarra y hasta que entró en política la pasada legislatura, como consejera de Medio Ambiente en el Gobierno de Miguel Sanz, trabajaba en dicha Universidad dando clases y de vicerrectora de Gestión Académica. "Ahí sí que adquirí experiencia de gestión porque en el último año tuve la responsabilidad del profesorado y de la ordenación académica, de los planes de estudios, y esa experiencia de gestión me ayudó posteriormente a poder desempeñar la tarea de consejera y ahora aquí de alcaldesa".

—¿Tenía vocación inicial de política o la fueron a buscar?

—En principio, no. Yo creo que Miguel Sanz, después de aquel periodo tan decepcionante para Navarra, en el que el anterior Presidente tuvo que dimitir por aquel tema de las cuentas en Suiza, el Tripartito posterior, etc., quiso formar un Gobierno más profesional o menos político. De hecho, la mitad de los consejeros llegamos de un mundo no político: el consejero de Hacienda venía de la empresa, de Cementos Portland; el de Industria, de Volkswagen; y habiendo como hay dos universidades en Navarra, buscaba un catedrático o catedrática de universidad para integrar dentro de su Gabinete todos los mundos que él consideraba repre-

* Biblioteca Pública de Orvina

sentativos desde el punto de vista de gestión en la Comunidad Navarra. Y ahí aparecí yo y me acabó seduciendo por el tema del medio ambiente porque yo soy una gran defensora del medio ambiente; me parecía una experiencia muy bonita y, naturalmente, poder colaborar en un Gobierno de Navarra es algo que puede hacernos ilusión a todos.

—Pues debió resultar muy positiva su gestión porque, sin ser aún afiliada a UPN, le ofrecen la candidatura a la Alcaldía de Pamplona...

—Bueno, eso habría que preguntárselo al Presidente y al Vicepresidente, que ellos son los que valorarán las circunstancias que en su momento concurrieron para que me propusiesen como candidata a la Alcaldía. La cuestión es que yo pensaba volver a la Universidad, y aquí estoy; pero, eso sí, trabajando con mucha ilusión y con ganas. Y yo creo que, en este caso, lo que mejor ha sabido hacer UPN es buscar un equipo joven, con muchas ganas de trabajar, con gente que representa todos los sectores y con experiencia en gestión, en el que está por ejemplo María Kurtz, que ha sido directora del Hospital de Navarra; gente relacionada con el mundo de la empresa; Maite Mur, que ha tenido relación con asociaciones en defensa de los derechos de la paz, ama de casa; tenemos de todo, yo creo, y eso es enriquecedor; y, además, un proyecto ilusionante. Y aquí estamos, trabajando todos como locos.

—Quiero plantearle un tema, que más que pregunta es una enorme decepción: se trata de la ubicación de la nueva Biblioteca General de Navarra. A lo largo de la legislatura anterior, UPN había mantenido que el solar de Intendencia era la ubicación adecuada para levantar ahí la nueva Biblioteca General de Navarra, en contra de la opinión del anterior consistorio pamplonés, que argumentaban que la Biblioteca General no debía salir del Casco Viejo de la ciudad para contribuir a revitalizarlo. Cuando UPN gana las elecciones autonómicas y municipales el pasado mes de junio, muchos de nosotros pensamos que, por fin, habría sintonía de pareceres entre el Gobierno de Navarra y el Ayuntamiento de Pamplona, y veríamos, en breve plazo, levantarse la nueva Biblioteca General en el solar de Intendencia. Sin embargo, UPN da un vuelco radical en sus posiciones, y Gobierno de Navarra y Ayuntamiento de Pamplona acuerdan que en el solar de Intendencia vaya un centro comercial y que la Biblioteca General se ubique en las Escuelas de San Francisco. ¿Cómo se explica este cambio en las posiciones?

—Pensamos que no se podía estar tanto tiempo dudando sobre dónde ubicar la Biblioteca General y sin tomar decisiones. Yo creo que hay que tomar decisiones, sobre todo para que Pamplona se vaya dotando de esos edificios que alberguen actividades culturales y de los que tan necesitada estaba en los últimos años. De todas formas, en el programa de UPN no quedaba claro cuál era el mejor emplazamiento para la Biblioteca; lo que se decía era que había que buscar un emplazamiento y rápido; eso sí que lo defendimos durante la campaña, y que lo mismo podía ser un solar que otro, siempre y cuando se llegase a un acuerdo con el Gobierno y con los técnicos. Desde el Ayuntamiento ofrecimos varios solares: ofrecimos por ejemplo un solar entre las dos universidades, que un arquitecto tan ilustre como Rafael Moneo había señalado como una de las mejores ubicaciones para la Biblioteca General; se ofreció otro solar en la Rochapea, al lado del río Arga, y las Escuelas de San Francisco. Al final, hablando con los técnicos del Departamento de Educación y Cultura y teniendo en cuenta

que siempre hay que buscar el mayor consenso con todos los grupos (y para hacer la Biblioteca en el Casco Antiguo, el consenso dentro del Ayuntamiento era mayoritario), y dado que los informes técnicos aseguraban que cabía en las Escuelas de San Francisco, se llegó al acuerdo de ubicar ahí la nueva Biblioteca General.

Y no les importó quedar en evidencia ni tomarse todas las molestias que este cambio de criterio suponía: modificar el recién aprobado Plan General de Urbanismo de Pamplona, pagar al Ejército un montón de millones por liberar al solar de Intendencia de la servidumbre que pesaba sobre el mismo, enfrentarse a la polémica surgida con partidos políticos, asociaciones de padres de alumnos de las Escuelas de San Francisco, comprar el colegio de las Teresianas para *reubicar* a los escolares, gastar otro montón en adecuarlo a las exigencias de la LOGSE, etc., etc. Debían de estar muy seguros de la rentabilidad de la nueva apuesta...

—Bueno, hay dos temas distintos: un tema es la ubicación de la Biblioteca General y otro tema completamente diferente es la discusión de si Pamplona necesita un centro comercial o no, y en ese aspecto sí que nos pronunciamos claramente en la campaña y sobre todo cuando hicimos un diagnóstico de la ciudad hablando con varios sectores implicados. Lo que no se entendía es que Pamplona estuviese dormida respecto a los centros comerciales y que, sin embargo, ayuntamientos de la Comarca como Barañáin, Burlada, Egüés o incluso Aranguren, se estuviesen moviendo para crear grandes centros comerciales en estos ayuntamientos. Al final, el comercio y la competencia en este momento hace que el resto de ayuntamientos se muevan porque, lógicamente, eso va atraer recursos a sus propios ayuntamientos. Nosotros pensamos que en Pamplona hay que fomentar en el centro actividad comercial porque, de lo contrario, se va a formar lo que se llama en urbanismo "efecto donuts", es decir, el despoblamiento del centro de las ciudades y el crecimiento de la periferia con nuevas viviendas y servicios.

Creímos que había que revitalizar el centro de la ciudad, considerando como tal tanto el Casco Antiguo, como el Primer y Segundo Ensanche. Y se buscó, con los técnicos del Ayuntamiento, solares para ubicar un gran centro comercial, y el solar de Intendencia parecía que era uno de los viables.

Si finalmente se construye ese centro comercial, el Ayuntamiento puede llegar a ingresar del orden de 3.000 millones de pesetas. Con esa cantidad podemos hacer muchas bibliotecas o muchas obras sociales para la ciudad. Además debemos luchar también por lo que se considera hoy en día un centro comercial abierto; no queremos solamente centros comerciales cerrados, sino que nuestras calles tienen que tener el atractivo suficiente para que el comercio pueda darse. Hay que tener calles peatonales, donde haya determinados espacios culturales: teatros, auditorios, biblioteca. Una de las recomendaciones, por ejemplo, que da la Unesco respecto de las bibliotecas públicas sobre todo es que estén en zonas peatonales.

—Que sean céntricas, accesibles, bien comunicadas...

—Céntricas, accesibles, con transporte cerca, y la Plaza de San Francisco cumple perfectamente todos esos requisitos. Luego, ahí estábamos conjugando varios aspectos, todos orientados hacia un modelo de ciudad que es el que queremos para Pamplona.

—En cualquier caso, el solar de Intendencia cumplía mejor esos requisitos...

—No; en principio, por lo que nos han dicho los técnicos, no lo cumplía mejor. Bueno, es un solar vacío, pero lo mismo que es el solar de la Rochapea. En la Rochapea, el centro del Arga, si tuviese un acceso a la meseta, sería tan céntrico como puede ser el Primer o Segundo Ensanche. De todas formas, si la Biblioteca General no hubiese cabido en San Francisco ni se hubiesen cumplido los requisitos técnicos, nunca hubiéramos acordado ubicar ahí la Biblioteca General. Lógicamente, ha primado el carácter técnico sobre otro tipo de decisiones.

—Pues los informes técnicos que tenía el Gobierno de Navarra eran otros.

—Pues yo no sé si es que el alcalde y el consejero eran otros. Yo, desde luego, hablando con el consejero Laguna, ése fue uno de los sitios que se estableció y que cumplía todos los requisitos para ubicar ahí una buena biblioteca General para Navarra, ligada a Filmoteca, con todas las dependencias y todo lo que eso lleva consigo. Además, yo creo que el Casco Antiguo necesita que invirtamos mucho en él para conseguir revitalizarlo.

—La Ley de Bases del Régimen Local, como bien sabe, establece que los Ayuntamientos a partir de 5.000 habitantes deben de satisfacer una serie de servicios básicos a sus ciudadanos, entre los que está el servicio de biblioteca pública. Estos días está apareciendo en la prensa el anuncio de concurso para la contratación del proyecto de bibliotecas para los barrios de San Jorge y Mendillorri. ¿Tiene el Ayuntamiento de Pamplona un plan propio de bibliotecas exclusivamente municipales o estas nuevas bibliotecas se incorporarán como el resto a la Red de Bibliotecas del Gobierno de Navarra?

—Estamos trabajando en total coordinación con el Departamento de Educación y Cultura del Gobierno de Navarra. Lo que más nos sorprendió cuando analizamos el tema de las bibliotecas en Pamplona es que en trece años no se hubiesen hecho actuaciones en bibliotecas de barrio, teniendo en cuenta que en Pamplona está la mitad de la población. Nos parecía que uno de los grandes déficits de Pamplona era las bibliotecas de barrio, sobre todo viendo el estado de las pocas que hay. No puedo entender que una ciudad como Pamplona, que se considera culta y donde, de hecho, hay gran cantidad de personas que valoran la cultura, tenga las bibliotecas en este estado. Entonces nos planteamos en relación con el Gobierno de Navarra hacer un plan de actuación para poder atender a todos los barrios y conseguir que en todos ellos pudiese haber un servicio de bibliotecas digno que permitiese lo que nosotros consideramos que es prioritario en una sociedad avanzada, como es tener esa red de bibliotecas.

—¿Cuáles son las prioridades de ese plan?

—Comenzamos, lógicamente, haciendo actuaciones en aquellos barrios donde el déficit es total, pero con un plan establecido para poder llegar a todas. Lógicamente, también se necesita presupuesto y hay que ir actuando escalonadamente. Este año hemos pasado de un presupuesto de aproximadamente 30 millones de pesetas a 106 millones de pesetas. Lo primero que hay que hacer son proyectos; y hemos comenzado en San Jorge, donde hay una biblioteca que no reúne los requisitos mínimos para ser considerada como tal; se ha decidido cons-

truir en la plaza Doctor Gortari una biblioteca con un centro cívico. En Mendillorri, uno de los barrios más jóvenes de Pamplona, se está necesitando también una biblioteca y no la tienen. Ahí también el proyecto es análogo, que es el que ya hemos convocado y esperemos que esté terminado pronto.



También la biblioteca de San Juan, la segunda en préstamos en Pamplona tras la Biblioteca General y que tiene unas instalaciones totalmente insuficientes, se trasladará próximamente a una bajera en el Parque de Yamaguchi. Por otra parte, hemos previsto que en el centro cívico de Pío XII, que lo va a hacer Caja Navarra, haya una biblioteca a la que puedan acceder todos los pamploneses, como una biblioteca más de barrio; esta es una de las condiciones que ha puesto el Ayuntamiento a Caja Navarra para concederle la cesión. De esta forma y sin gastar nada, el Ayuntamiento consigue tener una biblioteca en ese barrio, biblioteca que al igual que todas las demás, se integrará en la Red de Bibliotecas del Gobierno de Navarra. Así mismo, la biblioteca pública de San Pedro también se va a trasladar próximamente, esperamos que para finales de este año, al Monasterio Viejo de San Pedro. Y, finalmente, otra de las actuaciones que hemos hecho ha sido ampliar un poquito la biblioteca de la Milagrosa. Creo que el esfuerzo es muy fuerte, sobre todo partiendo de donde partíamos.

—Desde fuera, parece que hay cierta confusión en cuanto al tipo de equipamientos culturales o a la oferta cultural de los distintos equipamientos. Hay centros culturales, va a haber centros cívicos, bibliotecas públicas; usted habla de una biblioteca pública en San Jorge adosada a un centro cívico...

—Bueno, confusión no hay ninguna, tenemos las ideas muy claras; quizá no sepamos transmitirlas, eso puede ser en algunos casos

—Son equipamientos que de alguna manera solapan sus funciones o las actividades, ¿no?

—No, son distintas. En un centro sociocultural, que tiene que ser además multidisciplinar, intergeneracional, lo lógico es que tú puedas estar perfectamente en un taller realizando una serie de actividades de manualidad y luego puedas tener una biblioteca al lado; lógicamente, son centros cívico-culturales. La denominación me da igual; hay mucha discusión entre los que se dedican a los temas semánticos, pero lo que tiene que estar claro es el concepto de lo que queremos que haya en los barrios.

—¿Y los centros culturales actuales, Juslarrocha, Iturrama, etc.?

—Eso es lo que tenemos hasta ahora, con unas infraestructuras y dotaciones mínimas; el ideal al que aspiramos es que los barrios tengan unas dotaciones socioculturales mucho mayores. Eso es con lo que nos hemos encontrado; nuestra responsabilidad es aprovechar y sacar el mayor rendimiento a todo lo que tenemos.

—O sea, que usted apuesta por centros cívicos, equipamientos culturales que oferten actividades diversas, dirigidas a públicos también diversos y que ahí se ubiquen las bibliotecas, que tendrían carácter público; y no a la inversa, bibliotecas públicas como lugares de encuentro, con amplios espacios y equipamientos para atender las diversas demandas informativas y culturales de la población.

—Lo bueno es ver qué han hecho en otros ayuntamientos y aprender de la experiencia que tienen otros; y los que mejor están funcionando en estos momentos son centros culturales que dan multitud de servicios a gente diversa, de distintas edades, y donde pueda haber, lógicamente, una biblioteca integrada en la que, por ejemplo, el hijo mayor esté leyendo mientras el pequeño está haciendo un curso de manualidades y la madre ve una exposición, y pueden estar en zonas diferentes en un edificio lo suficientemente grande o ambicioso. ¿Qué no tenemos eso? Lo que hay que tener es la dotación en cada barrio. En estos momentos nos hemos propuesto en San Jorge y Mendillorri la dotación más ambiciosa posible. Y hay demandas vecinales, desde Iturrama por ejemplo, de centros de estas características, que en un futuro atenderemos.

—¿Y no pueden surgir problemas en la gestión de ese tipo de centros, con la distinta dependencia administrativa del personal que trabaje en los mismos, con la programación de las bibliotecas públicas ubicadas en ellos, que tendrá que insertarse dentro de la programación general de la Red de Bibliotecas y, lógicamente, coordinarse a la vez con el resto de los servicios y personal del centro cívico?

—No tiene por qué haber si se planifica bien y con un buen programa del edificio, y para los programas, están en coordinación los técnicos del Ayuntamiento con los técnicos del Gobierno de Navarra. Yo, que confío plenamente en la capacidad de esos técnicos, estoy convencida de que nos harán un buen programa del cual surgirá un buen edificio, en el que ellos establecerán si las entradas tienen que ser independientes, cómo van a ser las zonas comunes, etc.

—Entre todas las previsiones que usted ha citado y que han aparecido publicadas en los medios de comunicación, no se menciona la biblioteca pública de Orvina, ubicada en un local muy pequeño, propiedad de la Asociación de Vecinos. Sus escasos 180 metros cuadrados determinan negativamente todo el desarrollo del servicio, impidiendo el acceso directo a la mayoría del fondo. Se ha solicitado al Ayuntamiento que construya una nueva biblioteca en un solar para uso dotacional que hay en la plaza Arriurdiñeta. ¿Hay algún tipo de esperanza para esta petición?

—Hay respuesta por parte del Área de Cultura a la Asociación de Vecinos. Se les ha explicado que esa biblioteca es, quizá, de las que mejor está de todas las que tenemos en Pamplona; se pintó hace dos años y ahora se van a hacer algunas actuaciones menores que ya estaban

previstas para este mes. A mí me encantaría hacer la biblioteca nueva, pero vistas las demandas y las necesidades de otros barrios que no tienen nada, nuestra obligación es repartir. A corto plazo, nuestro plan es ir atendiendo las demandas y construir bibliotecas primeramente en los barrios en los que no hay. En este caso, tenemos que adecentar la de Orvina, que entrará en la segunda fase de inversiones en bibliotecas.

—Es razonable su planteamiento de solidaridad con todos los barrios, pero debe tener presente que aunque, ciertamente, Orvina o la Chantrea tiene biblioteca, estamos hablando de una dotación de 180 metros cuadrados para un barrio de más de 20.000 habitantes.

—Somos conscientes de que es totalmente deficitaria para el barrio. Ahora bien, yo pongo aquí a los de Orvina a tomar decisiones, y hasta que no tengamos los otros barrios mínimamente cubiertos, no podemos hacer una nueva ahí. La mejoraremos y esperemos que pronto, porque nuestra idea es seguir invirtiendo en bibliotecas porque es uno de los mayores déficits que hemos encontrado.

—Acaba de recibir al alcalde de Yamaguchi para conmemorar el vigésimo aniversario del hermanamiento entre esa ciudad japonesa y Pamplona, y también estamos hermanados con Paderborn y Bayona. ¿Este tipo de hermanamientos aportan algo al desarrollo sociocultural y económico de las ciudades que lo suscriben?

—Este tipo de hermanamientos tienen ventajas especialmente desde el punto de vista cultural. Con Bayona, por ejemplo, se están haciendo muchos intercambios culturales: intercambios de exposiciones, actuaciones musicales, intercambios entre alumnos de colegios para perfeccionar idiomas, etc. Ahí está la mayor riqueza de este hermanamiento. También desde el punto de vista comercial son positivas las relaciones o vínculos entre ciudades hermanadas. Además, los hermanamientos desde el punto de vista cultural son buenos porque todas las culturas tienen mucho que aportarnos y el ser humano, cuantas más culturas conozca, tendrá la mente más abierta y yo creo que se realizará más como ser humano.

—¿Y en lo referente a equipamientos o formas de gestionar determinados servicios públicos, hay algún tipo de intercambios?

—Con ciudades más cercanas, como Paderborn y Bayona, sí hay intercambio porque, dentro de las diferencias, hay más similitudes a la hora de la propia gestión. De hecho, hoy está en Pamplona una delegación de Bayona, integrada por concejales y técnicos, aprendiendo cuestiones de nuestra gestión en obras y en urbanismo. Esas relaciones sí son interesantes y fluidas en muchos casos.

—Bien, creo que tiene bastante prisa, así que voy a plantearle una última cuestión. Acaba de publicarse la convocatoria para la contratación de Asistencia Técnica para la elaboración del Plan Estratégico de Pamplona, "documento —explica el anuncio oficial del Ayuntamiento— que permita definir estrategias de mejora de la calidad de vida y potencien el desarrollo socioeconómico de la ciudad". ¿No supone esto, de alguna forma, dar la razón a quienes le acusan de carecer de un proyecto de ciudad?

—Aquí no hay ideas muy claras. Yo comprendo que la gente de la calle las confunda, pero los políticos no deben confundirlas. Una cosa es un plan municipal, otra un programa electoral y otra un plan estratégico. Son cosas distintas, compatibles entre sí, pero diferentes. Si un plan municipal fuese un programa de campaña y ahí estuviese claro, no habría que hacer programas electorales ni tener compromisos reales con los ciudadanos. Si un plan estratégico fuese la idea clara de un partido político, tampoco se necesitarían los programas, y digo esto porque un plan estratégico debe hacerse con el mayor consenso posible con las distintas fuerzas sociales y partidos políticos. Estos planes estratégicos son unas directrices globales marco, que ya tienen distintos Ayuntamientos, véase Barcelona y otros muchos Ayuntamientos tanto españoles como del resto de Europa. No quita para nada un plan estratégico a tener un programa electoral y una idea clara de ciudad; son cosas distintas; lo que pasa que a veces comprendo que el que no está muy metido en estos campos puede equivocarlos. En el programa electoral que tenía Unión del Pueblo Navarro hizo un diagnóstico de ciudad, y para ello nos entrevistamos con mucha gente de diversa ideología, distintos sectores culturales, económicos y sociales, y una de las mayores demandas era tener un plan estratégico. ¿Alguien me puede decir que una empresa no tiene las ideas claras si no tiene un plan estratégico? No, pero el plan estratégico le va a ayudar. Pensemos en todas las empresas que hoy están haciendo planes estratégicos. Los planes estratégicos se hacen, se renuevan, marcan directrices. En nuestro programa hablábamos de encargar un plan estratégico, que eso sí que han hecho otros ayuntamientos antes que el plan municipal. Nosotros aquí no. Bueno, no importa. Vamos a ir sumando ideas y conceptos para ir enriqueciendo la gestión municipal. Lo que estamos haciendo hasta ahora es desarrollar nuestro programa electoral; si no, que alguien se lo lea. Por tanto, tenemos, yo creo, las ideas muy claras.

...segura, firme, locuaz, acelerada, contundente, enérgica, amable, superocupada, lógicamente, alcaldesa de Pamplona.

Recursos electrónicos en humanidades: búsqueda, selección y evaluación de la información. Una perspectiva docente

Dr. Juan GRACIA ARMENDÁRIZ*

1 Ciencias de la información e Internet: ¿una biblioteca desorganizada?

"Yo afirmo que la Biblioteca es interminable"
Jorge Luis Borges

Es ya un lugar común aludir al hecho de que las "ciencias de la información" se hallan en una situación de expansión de sus respectivos campos de conocimiento: Teoría de la comunicación, periodismo, informática documental, lingüística computacional, comunicación audiovisual, gestión del conocimiento, etc. resultan ser disciplinas cuyos ámbitos de aplicación están en proceso de cristalización y cuyos límites no resultan siempre fáciles de precisar. Sin embargo, tanto si el ámbito de aplicación de estas disciplinas es una biblioteca pública, un centro de documentación científica, un archivo o una unidad de información de una empresa a todas ellas les une un mismo vínculo: ¿Cómo organizar la información para que ésta sea relevante y genere nuevos conocimientos? La Biblioteconomía y Documentación no es ajena a esta problemática. Prueba evidente de ello es la escaso nivel de conceptualización de algunos de los contenidos de nuestras disciplinas, así como la variedad de enfoques y metodologías que admiten. Todo ello se verifica en la diversidad de criterios aplicados a la hora de organizar los planes de estudio de las diplomaturas y licenciaturas. Más allá de disputas teóricas, muchas veces estériles y que escamotean el auténtico problema, resulta evidente que en nuestro campo se están produciendo movimientos muy rápidos en torno a eso que denominamos "información" y que esos cambios nos afectan directamente, tanto a los profesionales, como a los docentes y alumnos. La gestión, y por lo tanto la organización y jerarquización de los contenidos en una unidad de información (biblioteca, archivo, centro de documentación...) dirigida a satisfacer una demanda de información por parte del usuario, comienza a ser una tarea que requiere de la participación de técnicos, (informáticos) especialistas (investigadores) y profesionales de la biblioteconomía.

La irrupción de Internet como herramienta de información es un hecho que avala y ejemplifica lo expuesto en las líneas anteriores. Al margen de los intereses exclusivamente comerciales que impulsan el desarrollo de la red, urge una puesta en común de las experiencias llevadas a cabo en la Universidad y en las unidades de información con el fin de esclarecer qué utilidad real ofrece Internet en las bibliotecas y qué problemas plantean este nuevo canal de

* Profesor Titular Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación, Universidad Complutense de Madrid

información: ¿dónde se hallan los mejores recursos de información para el usuario?, ¿cómo evaluar su contenido?

2 Localización de recursos de información: caminos, atajos e inconvenientes

"¿Cómo recuperar el conocimiento que hemos perdido en la información?"
T.S. Eliot

Uno de los aspectos más inquietantes de Internet es la experiencia, muchas veces frustrante para el no iniciado, en la localización de información. Es una evidencia, no siempre contrastada, que, de hecho, la información "está ahí", en algún lugar de la red, y que, o bien por falta de pericia en la técnica de búsqueda, o bien a causa de las propias limitaciones de los canales más utilizados de acceso a la información, los resultados no siempre responden a las expectativas planteadas por un medio —Internet— muchas veces mixtificado por agentes sociales que en realidad desconocen las auténticas prestaciones de la red como canal de información.

En un ámbito de información especializada, como el caso que nos ocupa, el vínculo que se establece entre la información, el profesional y el usuario está condicionado, precisamente, por la naturaleza de esos contenidos. No podemos eludir el hecho de que el propio concepto de "humanidades" o "ciencias humanas", no concita el consenso de los estudiosos. Arte, literatura, lengua y filosofía parecen ser las disciplinas básicas de lo humanístico, mientras que otros ámbitos del conocimiento, como los estudios históricos, religión, folklore o las artes escénicas —por citar algunos ejemplos— no siempre aparecen formando parte de ese encabezamiento genérico y ambiguo de las humanidades. Las clasificaciones documentales tampoco resuelven el problema y esa ambigüedad conceptual y falta de consenso, que en su día se ha trasladó a los repertorios y bibliografías, ahora se constata también en los portales de información electrónica. Por lo tanto, la búsqueda de información parte de una limitación conceptual nada desdeñable: ¿Qué áreas son las propias del conocimiento humanístico?, ¿qué vínculo hay entre humanidades y ciencias sociales? Estos problemas, propios de la filosofía de la ciencia, pueden parecer alejados de nuestro ámbito de aplicación, pero la misma indefinición terminológica y la falta de consenso disciplinar afecta directamente al modo como se presenta la información en la red y a las dificultades que entraña la localización de los mejores recursos de información.

A este problema hay que añadir otro no menos importante. Actualmente es abrumadora la presencia del inglés en la red, auténtica *lingua franca* de la comunicación electrónica. Tan sólo el 2'5% de los materiales existentes en Internet están en español, para una comunidad de internautas, de la cual tan sólo el 2% es hispanohablante. Este hecho conviene tenerlo presente a fin de matizar la relevancia de la información que se presenta en Internet y que potencialmente puede ser de interés para el usuario. Por otro lado, la producción de recursos de información en estas áreas de conocimiento y realizados para el usuario de nuestro ámbito cultural sigue siendo deficitaria. Por ello, conviene tener presente que algunos de los mejores

recursos de información presentes en la red pertenecientes a las humanidades se encuentran en portales de información pertenecientes a otras áreas idiomáticas, y por lo tanto diseñados por y para usuarios de un ámbito geográfico concreto, principalmente del mundo anglosajón. Por consiguiente, dichos portales, así como los recursos que ofrecen, están condicionados por el enfoque, temas, líneas de investigación, terminología y datos que interesan en esos contextos culturales. Este efecto "localista" se acentúa en el caso de las ciencias humanas, donde la información y los conocimientos, a diferencia de las llamadas "ciencias experimentales", disponen de menor cobertura de aplicación.

Este hecho se pone de manifiesto no sólo en la utilidad de los buscadores y metabuscadores de información (Altavista, Yahoo, Lycos, Open Text, Excite, Olé, Dónde, etc...) sino también en las herramientas que ofrecen una selección de información a partir de encabezamientos temáticos, como es el caso de los índices analíticos o directorios jerarquizados. Estas herramientas de localización de recursos ofrecen una información seleccionada, que ha sido previamente evaluada y que se ofrece dirigida, principalmente, al especialista. Sería el caso, entre otros, de Bub Link (http://bubl.ac.uk/link); Clearinghouse (http://www.winwt.net/galaxy.html) o Virtual Library (http://vlib.org.)

Más cercano a nuestro contexto idomático y cultural es Buscopio (http://www.buscopio.com) Un excelente portal de información que permite la utilización de motores de búsqueda genéricos y especializados (por temas, áreas geográficas e idiomas); así como la localización de información a partir de una selección de enlaces clasificados por temas. La actualización de la información es permanente y resulta de especial interés la valoración analítica de cada recurso seleccionado, lo que ahorra mucho tiempo y esfuerzo al usuario o al especialista en información.

Los directorios analíticos resultan ser excelentes recursos a fin de realizar una prospección del área que nos interese y comenzar a seleccionar aquellos portales de información especializados en un área concreta del conocimiento. A partir del rastreo de recursos en los directorios de recursos podemos empezar a establecer un mapa de las fuentes electrónicas en Humanidades[1].

3 Recursos de interés multidisciplinar en Humanidades

Vamos a incluir en este apartado aquellos lugares de la red que ofrecen información de interés para cualquier usuario de la información en humanidades y ciencias sociales realizados por bibliotecas universitarias y centros de investigación. Pasaremos por alto los recursos más

1. Para la localización y consulta de recursos de interés bibliotecario: J. A. Merlo Vega y Á. Sorli Rojo, *Biblioteconomía y Documentación en Internet*, Madrid, Centro de Información y Documentación Científica (Cindoc), 149 p., ISBN 0-85157-433-5.

conocidos, como los catálogos en línea[2]. A continuación, estableceremos una breve selección de aquellas recopilaciones de recursos realizadas por universidades y centros de investigación españoles que pueden ser representativas del modo como se presenta y selecciona la información especializada en estas áreas del conocimiento. A partir de dichos recursos, ofreceremos algunos ejemplos de selecciones de recursos realizadas por las bibliotecas universitarias norteamericanas.

Las bibliotecas virtuales universitarias suelen ser excelentes lugares para localizar recursos de información especializada, puesto que organizan y presentan recopilaciones de recursos (enlaces) por áreas temáticas. El desarrollo de estas selecciones es irregular en el panorama de las bibliotecas universitarias, tanto por su exhaustividad, como por la pertinencia de los recursos seleccionados y diseño de las páginas. Habitualmente, estas selecciones se localizan en la página de la propia biblioteca universitaria, bajo el epígrafe *Internet por materias* o similar. Algunas de las mejores páginas de recursos en humanidades se encuentran en las siguientes direcciones:

3.1 Bibliotecas universitarias y centros de investigación

—Universidad Autónoma de Barcelona (http://www.uab.es)

Presenta una amplia selección de recursos de en humanidades y ciencias sociales clasificados por áreas temáticas. Resulta muy interesante la recopilación de recursos en filosofía, tanto por la presentación, como por la organización de la información.

—Universidad de Barcelona (http://www.ub.es)

La biblioteca universitaria ofrece de una amplia muestra de recursos, con especial incidencia en biblioteconomía y documentación. No obstante resulta de interés la selección de enlaces en el área de historia, que permite acceder a algunos proyectos de información especializada desarrollados por departamentos universitarios.

—Universidad Complutense de Madrid (http://www.ucm.es)

Aunque la oferta de enlaces varía de unas bibliotecas a otras, tanto en exhaustividad como pertinencia, las selecciones de recursos de las diferentes bibliotecas universitarias de la Universidad Complutense es una de las más amplias de las *web* universitarias españolas. En el área de humanidades son especialmente recomendables las selecciones realizadas en bellas artes, filosofía y filología.

—Universidad Nacional de Educación a Distancia (http://www.uned.es)

Aunque en la actualidad se encuentra en un momento de reorganización de sus páginas, la biblioteca virtual de la UNED oferta una amplísima selección de obras de consulta (directorios, manuales, guías, glosarios, anuarios, etc.) de interés tanto para el especialista como para el usuario medio y el profesional.

---

2. Para un análisis de los catálogos en línea: Mª Carmen MARCOS MORA, "El acceso a los catálogos en línea través de Internet", *Revista General de Información y Documentación*, v. 8, n. 2 (1998), p. 85-118.

—Consejo Superior de Investigaciones Científicas (http://www.csic.es)

Además de los conocidos catálogos de la Red de Bibliotecas CSIC, Cirbic-Revistas, Cirbic-Libros, y las bases de datos Cindoc de artículos publicados en revistas españolas de Humanidades y Ciencias Sociales, el Consejo Superior de Investigaciones Científicas mantiene una amplia selección de recursos especializados en la página correspondiente a la Biblioteca General de Humanidades CSIC. http://www.csic.es/cbic/BGH/recinter.htm

La selección de enlaces es muy completa en algunas áreas, pero necesitaría ser ampliada, especialmente en el campo de la filología. También sería necesario ofrecer al usuario una valoración analítica de cada uno de los enlaces.

—Red Iris (Red Nacional I + D) (http://www.rediris.es)

La Red de Investigación es un portal de información especializada en las diferentes áreas del conocimiento dirigido a la comunidad científica. Es muy recomendable la consulta de las *Páginas amarilla de Ciencia y Tecnología*, así como la oferta de listas de distribución de correo electrónico, que suelen ser ventanas de información muy activas, tanto para localización de recursos de información especializados, como para el intercambio de conocimientos entre los especialistas. En dicha página es posible seleccionar las listas de distribución por áreas y temas.

3.2 Bibliotecas universitarias norteamericanas

Las páginas mantenidas por las bibliotecas universitarias norteamericanas suelen ser portales que facilitan la puesta al día en información especializada. Aunque el enfoque es eminentemente anglosajón, destacan las selecciones de recursos en historia, lengua y literatura; áreas en las que no es infrecuente hallar buenos recursos electrónicos de interés para el usuario. En estas áreas destacan las amplias colecciones de textos electrónicos y de archivos digitales. A continuación se muestran algunos ejemplos que pueden resultar representativos para analizar cómo presentan y organizan la información especializada en las páginas *web* de estas bibliotecas universitarias.

—Universidad de Berkeley (http://www.lib.berkeley.edu)

La página de la biblioteca de esta prestigiosa universidad ofrece la posibilidad de localizar recursos por áreas temáticas (arte, historia, estudios clásicos y arqueología) o bien por tipos de recursos y soportes documentales (libros, publicaciones periódicas, revistas de resúmenes, publicaciones periódicas de información general, revistas especializadas, directorios estadísticos, glosarios, diccionarios, etc.) Permite el acceso público a los diferentes catálogos y colecciones de las bibliotecas. La selección de recursos es bastante ajustada y pertinente en las áreas de humanidades antes mencionadas. Los recursos de información seleccionados se agrupan y presentan bajo epígrafes y encabezamientos claros y descriptivos. Así, por ejemplo, los enlaces con recursos especializados en historia del arte se presentan organizados bajo los siguientes epígrafes: Índices de arte, colecciones de recursos, artistas, galeristas, subastas, obras de consulta especializadas (directorios biográficos y de instituciones), publicaciones electrónicas, directorios de imágenes, catálogos de bibliotecas especializadas, museos, orga-

nizaciones y guías de recursos. Tanto el diseño como la estructura de las páginas permite que la búsqueda de información sea atractiva y eficaz.

Esta universidad mantiene ALEX Proyect (http://sunsite.berkeley.edu/alex). Es una amplia colección de más de 400 textos electrónicos de 133 autores de la historia de filosofía occidental y literatura anglosajona. Dicho proyecto aparece referenciado en los mejores directorios analíticos de la red. Asimismo, entre otros recursos de interés para el humanista, merece la pena destacar la Berkeley Digital Library: Online Medieval and Classical Library (http://sunsite.berkeley.edu/OMACL); una amplia colección de textos electrónicos de literatura grecolatina y medieval traducidos, en su caso, al inglés. La localización de los textos puede realizarse a partir del catálogo de la biblioteca digital, o bien a través de los índices de autores, materias, géneros e idiomas originales de las obras. Entre los autores, obras y géneros pueden encontrarse a Ariosto, Hesíodo, Apolonio, literatura artúrica, canciones de gesta, crónicas medievales y obras clásicas de mitología grecolatina. Los textos están precedidos de una breve introducción a la obra, así como de una bibliografía selectiva. Entre las obras españolas referenciadas puede consultarse la versión electrónica a texto completo del Cantar del Mío Cid.

—Universidad de California (Santa Bárbara) (http://www.ucsb.edu/computing.shtml)

Una excelente recopilación de recursos, acceso a bases de datos, catálogos, y otras fuentes de información especializadas en humanidades. Dispone de un servicio de alerta que ofrece al usuario, interno o externo a la propia universidad, la posibilidad de registrarse a fin de que la biblioteca le mantenga informado de las nuevos recursos que sean seleccionados y pertenezcan a su área de interés. Las selecciones y guías de recursos son amplias y generosas en la cobertura geográfica. Baste a modo de ejemplo la recopilación de recursos en el área de literatura española y portuguesa, que compila accesos relacionados con servicios bibliotecarios, índices de recursos electrónicos, resúmenes, archivos a texto completo de obras literarias, publicaciones electrónicas, cultura, lenguaje, asociaciones profesionales, bibliotecas especializadas, editoriales y librerías.

El acceso y la navegación por las páginas resulta sencilla y bien organizada, gracias a una estructura lógica y a un diseño funcional y eficaz. La sede *web* de la Universidad de California-Santa Bárbara mantiene el que probablemente es el directorio más completo de la red en humanidades, *The Voice of the Shuttle* (http://www.humanitas.ucsb.edu)

—Universidad de Chicago (http://lib.uchicago.edu)

Ofrece una buena selección de recursos en arte, arquitectura, fotografía, cine, cultura clásica, literatura, música y religión, así como una excelente selección de bases de datos y catálogos especializados en humanidades. Aunque la mayoría de las bases de datos son de acceso restringido, facilita amplia información sobre el contenido y estructura de bibliografías, índices y repertorios tan populares en estas áreas del conocimiento como Periodical Contents Index, Art Index, Art Bibliographies Modern, Linguistical and Languaje Behavior Abstract, etc.

Esta universidad mantiene en sus páginas el ARTFL Proyect (http://humanities.uchicago.edu/ARTFL.html) (Proyect for American and French Research on the Tresaury of the French Literature) especializado en literatura, lengua y cultura francesas. Este proyecto lo lleva a cabo el Divisions of the Humanities and Social Sciences de la Universidad de Chicago en cooperación con el

Institut National de la Langue Française (INALF) y el Departamento del Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS) de Francia. Entre otros recursos de información permite la consulta de la primera edición electrónica de la Enciclopedia de D'Alambert y Diderot, así como la consulta de un amplio catálogo especializado en literatura francesa moderna y contemporánea.

— Universidad Internacional de Florida. Escotet International Links
http://www.fiu.edu/~escotet/index0.html

La Universidad Internacional de Florida mantiene su página *web* con un enfoque claramente divulgativo, dirigida al mundo de habla hispana. Permite la consulta de la información en español e inglés. Aunque el recurso no está orientado hacia el ámbito académico y los recursos especializados en Humanidades son escasos, resulta una página de interés por la amplia recopilación de recursos especializados en el ámbito hispanoamericano: cultura, geografía, lenguaje, literatura, etc. El diseño es muy desenfadado y presenta gran cantidad de elementos multimedia que pueden ralentizar la búsqueda de información.

— Universidad de Princeton. Search the Net-Web Subjets Guides
http://www.princeton.edu/index/shtml

Una de las mejores colecciones de recursos especializados realizadas por universidades norteamericanas. Los recursos se presentan clasificados por grandes áreas temáticas, y facilita el acceso a una buena selección de bases de datos y guías de recursos. Las bases de datos y guías se muestran en formato de fichas y recuadros que permite al usuario saber con rapidez cuál es el "mapa" de recursos de información especializados que se le ofrece: qué recursos están disponibles y son de acceso gratuito, de cuales solamente están disponibles los datos de la fuente, y cuáles son acceso restringido a los usuarios de la universidad. Incluye todo tipo de fuentes: bases de datos, catálogos, bibliografías, obras de consulta y referencia, etc.

Destaca la excelente selección de recursos de información para historiadores (http://www.princeton.edu/~pressman/history.htm). Como resulta habitual en este tipo de instituciones la presentación es muy cuidada, pero sencilla, y organiza una amplísima muestra de recursos por áreas, países y periodos históricos.

—Universdad de Texas (Austin) (http://www.lib.utexas.edu)

Las universidades del sur de Estados Unidos destacan por la amplia muestra de recursos de información especializados en el mundo y la cultura hispanas

Asimismo, suelen ser excelentes portales de información para hispanistas y filólogos, ya que en sus páginas albergan algunos de los mejores recursos en literatura y lengua españolas de la red. Las páginas mantenidas por la Universidad de Texas (Austin) es un buen ejemplo. Buena prueba de ello es el portal de información LANIC (Latin American Network Information Center) (http://www.lanic.utexas.edu). Para hallar recursos especializados en el área de humanidades es preciso consultar el enlace de la página de la biblioteca que, a su vez, remite al enlace *Collections Subjets Guides* (http://www.lib.utexas.edu/subjetc). En esta guía los de recursos se adaptan a cada área de conocimiento. Baste a modo de ejemplo el apartado de

recursos de lingüística, que ofrece las siguientes áreas de consulta: Directorios de recursos (enlaza, entre otros, con uno de los más amplios y exhaustivos recursos de información en la red, Human Language Page (http://www.june29.com/HLP/) que recoge 1.800 recursos de todas las especialidades de la Lengua); gramática, fonética, morfología, lingüística computacional, textos electrónicos, aprendizaje de idiomas e información profesional. La presentación y diseño de las páginas es correcto y funcional

— Rutgers University (New Jersey). CETH *Center for Electronic Text in the Humanities*
http://scc01.rutgers.edu/ceth

La Universidad Estatal de New Jersey mantiene un excelente recurso de información dirigido a aquellos especialistas que deseen editar en la red. La página es un buen recurso para iniciarse en la edición electrónica de documentos *web* hechos por y para investigadores en humanidades. Ofrece todo tipo de información para facilitar la edición de textos y páginas *web*: formatos, lenguajes de edición, aspectos técnicos y formales, históricos, etc. Además de la información de carácter técnico ofrece un amplísimo directorio de todas aquellas universidades norteamericanas que mantienen proyectos de edición de textos electrónicos en el área humanidades. Un excelente recurso terciario de localización de selecciones y directorios de recursos realizados por universidades norteamericanas.

4 Estado de los recursos electrónicos especializados en Humanidades

No resulta fácil describir la situación de la información en humanidades sin incurrir en generalizaciones. Los recursos de información electrónica admiten una tipología muy amplia de formatos: publicaciones electrónicas, catálogos de bibliotecas, bases de datos, colecciones de textos electrónicos, archivos digitales, obras de consulta, directorios y selecciones de recursos, entre otros, son recursos de información presentes en mayor o menor medida en estas áreas del conocimiento. Arte, lengua, literatura, filosofía e historia se adaptan a aquellos recursos de información de la red que mejores posibilidades ofrecen a la comunicación de sus conocimientos.

4.1 Recursos electrónicos en arte

En el caso de recursos electrónicos de interés en arte, hay que señalar la proliferación de fuentes que se ocupan de la actividad artística en todas sus vertientes; tanto aquellas que se ocupan de las Bellas Artes en su conjunto, como ámbito académico e investigador, como aquellas orientadas a ofrecer información de carácter profesional, dirigidas a galeristas, artistas, instituciones, organizaciones profesionales, etc. En el caso de la información artística nos hallamos en un terreno que ha adaptado muy rápidamente las posibilidades audiovisuales de la red. El carácter iconográfico del objeto artístico en todas sus vertientes (escultura, pintura, artes aplicadas, diseño gráfico, etc.) se adapta perfectamente a la naturaleza del medio electrónico. Por ello, abundan los archivos digitales —fotografías, carteles, cuadros, etc.— así como los directorios de instituciones —museos y centros de arte, principalmente— que faci-

litan la localización de todo tipo de material. Los recursos electrónicos dirigidos a localizar a personas —galeristas y artistas— son una herramienta muy frecuente. Buenos ejemplos de ello son los siguientes enlaces:

—Surfer´s List to Art on the Web (http://www.uiah.fi/internetguide/surf.htm)

Una amplísima lista de enlaces relacionados con el mundo del arte de todas las épocas y países. Ofrece una descripción amplia de cada recurso.

—World Wide Art Resources (http://artresources.com)

Uno de los portales de información electrónica más amplios y utilizados en información artística. Ofrece una amplísima variedad de consultas y localización de enlaces seleccionados por épocas, países, temas, etc.

—The Metropolitan Museum of Art (http://www.metmuseum.org/home.asp)

El museo metropolitano de Nueva York mantiene una excelente y hermosa página de información, no sólo institucional —fondo, publicaciones, exposiciones, etc.— sino que también permite localizar y consultar recursos relacionados con el mundo de la educación, información profesional, etc.

—International Directory of Art Libraries (http://iberia.vasar.edu/ifla-idal)

El directorio más amplio de la red para localizar bibliotecas, instituciones y fundaciones especializadas en arte de todo el mundo. Permite la consulta a través de un motor de búsqueda y ofrece los datos de la biblioteca (localización, teléfono, fax, responsable, fondos, horario de apertura, etc.) así como la dirección, en su caso, de acceso directo a la página *web* de la biblioteca.

—Art History Resources on the web (http://witcombe.bcpw.sbc.edu)

Un ejemplo de cómo los investigadores y profesores universitarios organizan excelentes guías y recursos de información de su especialidad. En este caso se trata un directorio de recursos en historia del arte, por épocas y periodos.

4.2 Recursos electrónicos en Lengua y Literatura

El aspecto más sobresaliente de los recursos de interés filológico es la proliferación de colecciones de textos electrónicos, así como de aquellos proyectos dirigidos a compilar grandes colecciones de obras literarias a texto completo. Habitualmente, dichos recursos son producto de proyectos de cooperación entre instituciones universitarias y bibliotecarias de distintos países. Es especialmente relevante señalar la calidad y desarrollo de recursos especializados en estudios clásicos. Algunos de los más prestigiosos son los siguientes:

—European Literature – Electronic Texts (http://www.lib.virginia.edu/wess/etexts.html)

Un buen directorio para localizar obras a texto completo, estudios, bibliografía y directorios especializados en literatura europea.

—Proyecto Gutenberg (http://www.prairienet.org/pg)
Uno de los proyectos más conocidos de la red para ofrecer al usuario la consulta de las grandes obras literarias de todos los tiempos.

—Internet Classics Archive (http://the-tech.mit.edu/Classics/Atquery.html)
La abundancia de recursos especializados en literatura clásica (mitología grecolatina, crónicas, poesía, etc.) puede comprobarse en este excelente portal de información que remite a otros directorios de la misma especialidad.

—Shakespeare Homepage (http://the-tech.mit.edu/Shakespeare/works.html)
En este enlace pueden consultarse todas las obras de Shakespeare a texto completo. Permite la localización por géneros (poemas, comedias, dramas, etc.) y títulos; así como la localización de vocablos utilizados por el dramaturgo ingles en todas sus obras.

—Proyecto Cervantes 2001 (http://www.csdl.tamu.edu/cervantes)
Uno de los mejores lugares de la red para ampliar la búsqueda de información sobre la obra cervantina.

— Textos electrónicos de Francisco de Quevedo
http://.unav.es/departamentos/literatura/so/quevedo/suenos/ind.ice.html
Un enlace dirigido fundamentalmente a especialistas en la literatura del siglo de oro.

4.3 Recursos electrónicos en Filosofía

Lejos de lo que pudiera parecer las disciplinas filosóficas han encontrado en la red un nuevo espacio de intercambio de información. Abundan las enciclopedias electrónicas, los directorios de filósofos y las páginas dedicadas al estudios, análisis y discusión de una obra, autor o corriente de pensamiento. Destacan por su presencia en la red las compilaciones de enlaces relacionados con Filosofía clásica y medieval, así como las enciclopedias electrónicas.

— Centro Telemático de Filosofía, Universidad Autónoma de Barcelona.
http://www.uab.es/filosofía
Realizado por un profesor de la propia universidad, ofrece de modo claro y conciso, una amplia muestra de enlaces y todo tipo de recursos.

—Proyecto de Filosofía en español, Universidad de Oviedo (http://www3.uniovi.es)
Un buen proyecto que pretende recoger todo lo disponible en información filosófica editada en español, dirigida al estudioso y al especialista.

—Guide to Philosophy on the Internet (http://www.earlham.edu/~peters/philinks.htm)
Una de las más exhaustivas y conocidas guías de recursos de la red con información filosófica

.—Hippias, Universidad de Evansville (http://hippias.evansville.edu)
La Universidad de Evasnville ha desarrollado diversos proyectos de recursos de información especializados en filosofía antigua y medieval. Hippias permite la búsqueda de información, tanto por áreas, como a partir de un motor de búsqueda.

—Philosophy Documentation Center (http://www.bgsu.edu:80/offices/phildoc)
La página web de una de las principales asociaciones profesionales en Estados Unidos en el ámbito filosófico.

4.4 Recursos electrónicos en Historia

Probablemente sea en el ámbito de las disciplinas históricas en donde más se verifican las limitaciones geográficas de los recursos y, por lo tanto, la aplicación y relevancia de la información. La calidad de la información que se ofrece en estas áreas ha de pasar por el análisis de contenido de las fuentes. En el ámbito internacional abundan los recursos dedicados al estudio y análisis de diferentes aspectos de la guerra civil española[3], así como las selecciones de recursos dedicadas a Historia Antigua.

— Censo de Archivos españoles – Centro de Información Documental de Archivos.
http://www.mwc.es

—Archivos históricos de las Comunidades Europeas (http://wwwarc.iue.it)
Dada la escasez de recursos propios en las disciplinas históricas, los directorios de archivos son una buena herramienta de información para el especialista, ya que le permiten conocer cuáles son los fondos de los archivos estatales y las guías de fuentes documentales.

Dentro de la especialidad de historia antigua y medieval, merecen ser destacados os siguientes recursos:

— Labyrinth: Medieval Server, Georgetown University
http://www.georgetown.edu:80/Labyrinth/subjetcs/iberia

—Perseus (http://medusa.perseus.tufts.edu)

— ARHMS (American Academy of Research Historians of Medieval Spain)
http://huhttp.cc.ukans.edu/kansas/aarhms/mainpage.html

Un buen recurso dirigido al especialista en historia medieval española, con archivo de documentos, publicaciones especializadas, literatura científica, foros de discusión y otros canales informales de interés para el investigador.

---

3. Ángel García Velasco, "Internet e Historia Contemporánea de España", *Espacio, Tiempo y Forma. Historia Contemporánea*, 1995, v. 8, p. 331-338.

5 Criterios de evaluación de los recursos en Internet: Proyecto Darwin

Para finalizar este repaso por los recursos electrónicos en humanidades resulta imprescindible establecer algunas consideraciones respecto a cómo se han de evaluar los recursos electrónicos. Ante el crecimiento y proliferación de fuentes electrónicas resulta necesario consolidar algunos criterios que permitan discernir qué recursos son más estables y relevantes en cada área del conocimiento. Para ello me referiré al Proyecto *Darwin* (Directorio Analítico de Recursos Web Informativos)[4]. Dicho proyecto comenzó a realizarse a principios del curso académico 1998/1999 de manera conjunta entre profesores de las Universidades de Barcelona, Complutense de Madrid, Extremadura y Salamanca. El objetivo primordial consistía en coordinar las prácticas y metodología docente de asignaturas relacionadas con las fuentes de información en línea. Tras un proceso de planificación se establecieron los criterios de análisis y organización de la información. Las fichas analíticas de los recursos fueron realizadas por los alumnos de las universidades participantes en el proyecto y volcadas a un servidor para poner a disposición de cualquier usuario la localización y evaluación de los recursos. Dichos criterios de evaluación se establecieron del modo que sigue:

a) Análisis descriptivo

1. Título del recurso: Título de la página principal
2. URL: Dirección de la página principal.
3. Responsable: Institución o persona que realiza el recurso
4. País de origen: País en que se realiza el recurso.
5. Idioma/s: lengua/s en que se puede consultar la información.
6. Tipo de recurso: Directorio, base de datos, página personal, directorio, etc.
7. Fecha de la información: Fecha que aparece en el recurso como última actualización.
8. Clasificación: Número de la Clasificación Darwin (adaptación de la CDU)
9. Materia: Descriptores.

b) Análisis cualitativo

En este apartado se comentan los aspectos relativos a la calidad de la información que contiene el recurso divididos en tres aspectos: acceso, diseño y contenido.

1. Acceso: Estudio de los aspectos técnicos, elementos multimedia, tiempo de carga de la información, etc.
2. Diseño: Análisis de la organización y disposición del contenido, apariencia, estructura, etc.
3. Contenido: Alcance, calidad, originalidad, actualidad, etc.
4. Valoración global del recurso: evaluación de 0 a 4 puntos.

---

4. José Antonio MERLO VEGA; Juan GRACIA ARMENDÁRIZ; Felipe ZAPICO ALONSO; Josep RODRÍGUEZ GAIRÍN, "DARWIN: Una propuesta de organización y evaluación del conocimiento accesible en línea", *Actas del IV Congreso ISKO-España, EOCONSID'99* (Granada, 22-24 abril), p. 87-95.

El Proyecto *Darwin*, así como toda la documentación utilizada en la evaluación de los recursos se encuentra disponible en (http://www.kronosdoc.com/darwin)

Por último, diremos que en este breve repaso a los principales recursos de información electrónica especializados en humanidades, no se ha pretendido sino ofrecer un "mapa" general de la información, e indicar cuáles son las sendas más generales para localizar y organizar la información electrónica. Por otra parte, y dada la enorme velocidad de actualización de la información en Internet, no queremos dejar pasar por alto la idea de que los enlaces ofrecidos son ejemplos, una selección de indicadores que consideramos representativos de cómo se presenta la información especializada en humanidades. La tarea de selección y organización de esta inmensa biblioteca virtual no ha hecho más que empezar.

El sistema bibliotecario danés en el año 2000

María José QUINTANA DE UÑA*

Introducción

Este trabajo es fruto de una estancia que tuve la suerte de disfrutar durante dos semanas en Dinamarca con el objeto de conocer el sistema bibliotecario danés. En esos quince días de septiembre de 1999 tuve ocasión de visitar bibliotecas públicas, bibliotecas universitarias y organismos centralizados del sistema danés, lo cual permitió formarme una idea de cómo funciona dicho sistema en su conjunto. Este es el propósito que deseo plasmar en las páginas siguientes: compartir y dar a conocer un sistema bibliotecario que, partiendo de la premisa de una cooperación consolidada, con raíces históricas, hoy constituye un modelo a seguir en todo el mundo.

En este estudio no me detendré a analizar cada una de las bibliotecas que visité, sino que me limitaré a dar una visión global de lo que en Dinamarca está ocurriendo a gran velocidad. Este proceso acelerado de cambio tiene lugar gracias a lo involucrado que está el gobierno danés, al apoyo que presta a las bibliotecas, y al especial interés que ha puesto en integrarlas en la llamada Sociedad de la Información. Junto a ello, también viene de la mano del gobierno, una legislación bibliotecaria en constante actualización y puesta al día, sobre todo en lo que a las bibliotecas públicas se refiere.

Esta actitud del gobierno va paralela al interés que todos los ciudadanos daneses muestran por sus bibliotecas: uno de los servicios básicos y más importantes, que forman parte de su vida cotidiana, y que no pueden fallar.

No hay duda que la configuración geográfica y el tamaño del país han facilitado que el sistema bibliotecario danés sea lo que es en la actualidad. Su superficie de 43.100 kilómetros cuadrados, está ocupada por 5'5 millones de habitantes con una gran homogeneidad cultural y económica, muy alta en ambos aspectos.

Las siguientes páginas se dividen en tres apartados. El primero de ellos pretende reflejar la teoría y la puesta en práctica del concepto de cooperación del sistema bibliotecario danés. El segundo dará una visión general de los principios básicos que rigen en sus bibliotecas, y finalmente, detallaré actuaciones concretas que se han acometido en Dinamarca, en virtud de tres informes que el gobierno publicó, con el fin de integrar a las bibliotecas danesas en la llamada "Sociedad de la Información".

Para quien lo desee y le pueda ser de utilidad, he incluido al final del artículo las direcciones web de los centros que tuve ocasión de visitar.

*Biblioteca de la Universidad Pública de Navarra, Sección de Adquisiciones

La cooperación en el sistema bibliotecario danés

Ya desde la primera ley de bibliotecas de 1920, se va cimentando, poco a poco, un sistema bibliotecario basado en el principio básico de la cooperación, llegando a ser éste el aspecto que más le caracteriza.

El principio de cooperación se organiza en tres niveles: local, regional y nacional. El nivel local (bibliotecas públicas y escolares) cuida de la información en sentido amplio, el nivel regional (bibliotecas de condado) desarrolla funciones coordinadoras para el nivel local, y el nivel nacional (Autoridad Nacional de Bibliotecas, Biblioteca del Estado y Universitaria de Aarhus y la Biblioteca Real) actúa como una macroestructura para el nivel local y regional. Poco a poco este concepto se fue desarrollando hasta alcanzar el grado de cooperación en sentido real, y se fueron creando organismos que lo han hecho una realidad: Centro Bibliotecario Danés, Centro Nacional de Encuadernación, Biblioteca Nacional de Depósito, Biblioteca Nacional de Ciegos y la Biblioteca Nacional de Inmigrantes.

Aparte de la presencia de estos centros, han sido necesarios una serie de requisitos que hacen que la cooperación sea una realidad palpable que funciona perfectamente. Entre estos requisitos cabe destacar: los cambios tecnológicos y sus implicaciones en las bibliotecas, la centralización de algunos servicios como estrategia para desarrollar un sistema bibliotecario racional, la construcción de unas herramientas comunes hechas a medida y al servicio del sistema, y elaboradas según los estándares nacionales e internacionales.

Veamos ahora cómo son los órganos centrales del sistema bibliotecario danés que hacen posible hablar de cooperación. Se dividen en dos grupos: aquellos cuya función de macroestructura es su función principal como son: el Centro Bibliotecario Danés, el Centro Nacional de Encuadernación, la Biblioteca Nacional de Depósito, la Biblioteca Nacional de Ciegos y la Biblioteca Nacional de Inmigrantes; y aquellos para los que esa misma función no es la única, como son la Biblioteca Real y la Biblioteca del Estado y Universitaria de Aarhus.

Sin embargo, antes de ello, y para entender el panorama bibliotecario danés en su conjunto, hay que hablar primero del órgano conductor y referente, que se sitúa por encima del sistema, la *Statens Bibliotekstjeneste.*

Statens Bibliotekstjeneste, SBT (Autoridad Nacional de Bibliotecas)

Tuvo su origen en la primera ley de bibliotecas públicas de 1920, aunque su configuración actual data de 1990. Depende del Ministerio de Cultura y está encabezada por el Bibliotecario Nacional. Es el cuerpo central, a nivel gubernamental, que asiste y asesora tanto a los ministerios como a las autoridades locales en todas las cuestiones concernientes a las bibliotecas danesas. Es responsable tanto de las bibliotecas públicas como de las de investigación.

Sus cometidos son: apoyar el desarrollo de las bibliotecas de investigación, asistir y aconsejar a las bibliotecas públicas, así como atender necesidades de grupos especiales, fomentar la cooperación entre todos los tipos de bibliotecas del sistema, inspirar y apoyar proyectos de

desarrollo y cambio, asistir en la planificación y coordinación de las iniciativas de las bibliotecas públicas como la automatización y conexión a Internet, fomentar y coordinar la participación bibliotecaria danesa en la cooperación internacional, y administrar los fondos especiales del gobierno a través del ministerio. Junto a ello, cabe resaltar su función como organismo que interpreta las leyes de bibliotecas públicas, y sobre todo, su papel como administrador de la ley de remuneración de derechos de autor. Es además Punto Focal Nacional en los proyectos de cooperación con la Comunidad Europea.

Hoy está presente en una gran variedad de comités y consejos en el ámbito bibliotecario, y por todos es vista como un organismo mediador en casos de conflictos de interés.

Dansk BiblioteksCenter, DBC (Centro Bibliotecario Danés)

Es el centro bibliográfico danés que coordina toda la infraestructura de información del sistema bibliotecario danés. Es una organización central en el sector de la información y de las bibliotecas danesas, en parte debido a los servicios bibliotecarios que proporciona y en parte por el desarrollo y mantenimiento del sistema *DanBib*, catálogo colectivo de todas las biblio-



Centro Bibliotecario Danés

tecas del país. Su status de organismo central se refleja también en sus propietarios, siendo estos autoridades estatales, locales y una firma privada. Su financiación, ligada a esta estructura, se reparte de la siguiente forma: por la bibliografía nacional, paga el Estado; por los trabajos de catalogación y venta de registros para bibliotecas públicas, pagan los municipios; y por productos y servicios específicos (acuerdos de acceso, servicios de red, cursos, bases de datos, programas, suministro electrónico de datos, etc.), pagan las bibliotecas afectadas.

DBC gestiona los recursos comunes de las bibliotecas sin ser el mismo una biblioteca. La existencia de este centro ha favorecido el sentido cooperativo de las bibliotecas danesas porque el estar localizado fuera del mundo bibliotecario (en sentido estricto de la palabra) ha evitado problemas de rivalidad entre aquellas.

El DBC tiene dos principales tareas a través de dos grandes contratos: con el Estado para elaborar la bibliografía nacional, y con los municipios para el proyecto del catálogo colectivo *DanBib*.

• *La Bibliografía Nacional*

La elaboración de la bibliografía nacional danesa corre a cargo del DBC junto con la Biblioteca Real. El hecho de que una empresa privada se encargue de la elaboración de la bibliografía nacional se debe a que resulta más racional elaborar tanto la bibliografía nacional como la catalogación, conjuntamente en una misma institución.

El DBC elabora la mayor parte de la bibliografía nacional de acuerdo con el contrato con el Estado danés el cual, a través de la *Statens Bibliotekstjeneste* determina exactamente el tipo de trabajo que debe hacer, reglas y estándares que deben seguirse, y supervisa el producto realizado. La conexión entre el Depósito Legal y la bibliografía nacional está asegurada por la estrecha colaboración entre la Biblioteca Real y el DBC. Aproximadamente entre el 70 y 75 % del material publicado es enviado directamente por los editores al DBC, y el resto lo pone a su disposición la Biblioteca Real, depositaria del Depósito Legal. La bibliografía nacional danesa es extensa por el material incluido: además de libros, se incluyen soportes electrónicos y material audiovisual. Igualmente, se han empezado a introducir también los documentos de Internet.

• *DanBib*

DanBib se definió como un catálogo colectivo que debía comprender una base de datos bibliográfica común sobre las existencias de todas las bibliotecas danesas. Funciona como un servicio de localización de materiales, de mediación del préstamo nacional, y asegura las condiciones óptimas de reutilización de datos para la catalogación en cada biblioteca individual. La primera versión data de 1994 y hoy cuenta con 10 millones de registros.

El proceso de elaboración es el siguiente. Las editoriales, poco antes de que los títulos salgan a la calle, mandan un ejemplar al DBC que los cataloga. Los que no llegan por este medio, son enviados por la Biblioteca Real, que verifica en la base de datos del DBC aquellas obras no suministradas por las editoriales. Aunque el DBC no es un centro de depósito, temporalmente en realidad funciona como tal al recibir un ejemplar de todo lo publicado. Una vez catalogados, los materiales son devueltos a las editoriales o a la Biblioteca Real, según su procedencia.

Como dato sirva el hecho de que sólo el 5% es catalogación original de cada biblioteca. En el caso de las bibliotecas públicas y escolares, cuya adquisición de materiales es centralizada, sólo se catalogan los materiales que no ha catalogado DBC y a continuación, dichos registros se mandan al sistema *DanBib*. Por otro lado, las adquisiciones en las bibliotecas de inves-

tigación están caracterizadas por la especialización, por lo que la catalogación centralizada no es tan apreciada, aunque por supuesto, los registros bibliográficos individuales de cada una de ellas son también enviados al sistema *DanBib* para ser integrados. Para la literatura extranjera DBC compra registros a la biblioteca del Congreso de Washington, a la *British Library* y a la *Deutsche Bibliothek*.

En lo que respecta a la función del sistema *DanBib* como herramienta para la selección de material, nos encontramos en un periodo de transición entre los *reviews* o anotaciones impresas del IBC y un nuevo sistema electrónico de selección. Por ello se puede hablar de dos fases. La actual, en la que, una vez catalogados los títulos que llegan al DBC y después de elaborar los *reviews* y de valorar a qué tipo de bibliotecas puedan interesar, se envían a las bibliotecas estos impresos, que son utilizados para la selección de las adquisiciones. La segunda fase, en desarrollo, o Proyecto MATILDA a través *de EDI (Electronic Data Interchange)* permite que las bibliotecas entren en la base de datos del DBC, hagan las búsquedas, visualicen los títulos seleccionados con las valoraciones o *reviews* e indiquen en el propio sistema los ejemplares que deseen. De esta manera, el sistema va recogiendo todas las solicitudes que se hacen desde todas las bibliotecas y el DBC tramita los pedidos al proveedor quedando integrados en su propio sistema y sin la necesidad de volver a teclear los datos de las solicitudes.

Indbindingscentralen, IBC (Centro Nacional de Encuadernación)

Nació como un organismo independiente al servicio de las bibliotecas públicas y otros centros privados y hoy funciona como el mayor proveedor de libros de bibliotecas públicas de Dinamarca, aunque no tiene el monopolio. Compra los libros a las editoriales y los vende a las bibliotecas "listos para utilizarse": encuadernados, con tejuelo, cinta magnética, código de barras, etc. También publica los comentarios o *reviews* elaborados por unos 100 bibliotecarios que trabajan *free-lance* para IBC y con ayuda de los cuales, tal y como ya se ha comentado, las bibliotecas públicas pueden ver las novedades en el mercado para seleccionar las obras que consideran oportunas ingresar en la colección.

Folkebibliotekernes (Biblioteca Nacional Danesa de Depósito)

Sólo existe para las públicas. Se fundó en 1968 con el fin de acoger en depósito todos los materiales de poco uso, provenientes del expurgo de las bibliotecas públicas. Aunque se hace una selección previa, con frecuencia se acumulan muchos duplicados que son ofrecidos a centros daneses en el extranjero y otros organismos diversos.

Danmarks BlindeBibliotek (Biblioteca Nacional Danesa para Ciegos)

Creada en 1924, reúne colecciones de material en Braille, libros hablados e incluso textos electrónicos con sonido sintético. Estos materiales son prestados a través de las bibliotecas públicas, a todos aquellos ciudadanos con discapacidad en la lectura. Puesto que cuenta con un departamento de edición de este tipo de materiales y de producción de equipos, cuenta, entre su colección, con los textos básicos para los estudios desde un nivel escolar hasta universitario.

Biblioteca Nacional Danesa para Inmigrantes

Este centro se estableció en 1984 para complementar los servicios que las bibliotecas públicas ofrecen a los 200.000 inmigrantes y refugiados que viven en Dinamarca. Dado que esta población tiene origen diverso, variedad de lenguas y vive en diferentes partes del país, se hacía necesario la creación de un centro superior que aglutinara colecciones en hasta 100 lenguas diferentes.

Det Kongelige Bibliotek (La Biblioteca Real)

Depende del Ministerio de Cultura y es Biblioteca Nacional además de ser universitaria para la Universidad de Copenhague. Es la mayor de Escandinavia y como organismo de cooperación dentro del sistema bibliotecario danés, colabora con el DBC en la elaboración de la biblio-



Interior de la Biblioteca Real, Copenhague

grafía nacional, por su condición de ser depositaria del Depósito Legal. Es también museo del libro, archivo de manuscritos y documentos de figuras importantes del mundo de la cultura danesa, y entre sus grandes colecciones destacan la de música, de mapas, y la "judaica". En septiembre inauguró su nuevo edificio, el "diamante negro" que impresiona por su belleza, modernidad y funcionalidad.

Statsbiblioteket (Biblioteca del Estado y Universitaria de Aarhus)

Al igual que la Biblioteca Real, depende del Ministerio de Cultura. El mayor interés de la *Statsbiblioteket* reside en que es una institución con funciones de biblioteca nacional y de biblioteca universitaria. Como biblioteca nacional asume las funciones de ser biblioteca depo-



"De todos nosotros para todos vosotros": el personal de la *Statsbiblioteket*, fotografiado en su *torre del libro* en 1997

sitaria del Depósito Legal, alojar la Colección Nacional de Periódicos Daneses, el Archivo Estatal de los Medios de Comunicación, y constituir el Centro Nacional de Préstamo Interbibliotecario.

La *Statsbiblioteket* firmó con el Ministerio de Cultura dos acuerdos para los periodos 1993-1996 y 1997-2000, respectivamente, por los cuales asumía una serie de obligaciones dirigidas a mejorar los servicios y alcanzar el status de biblioteca electrónica. El espíritu de estos acuerdos es el que anima las actuaciones de la *Statsbiblioteket* en las cuestiones que a continuación se detallan.

• *El Depósito Legal*

Desde su origen en 1902 la *Statsbiblioteket,* tuvo la responsabilidad del Depósito Legal por ley. Desde entonces, era reclamada una puesta al día de la legislación debido al aumento del material realizado por medios no convencionales: audiovisuales y posteriormente los electrónicos. Ello se produjo en 1997, y la nueva ley introducía conceptos especialmente novedosos entre los que cabe destacar la cobertura que daba a todo material publicado por cualquier medio técnico, quedando así abierta la posibilidad de la existencia de nuevos formatos a futuro, sin quedar obsoleta.

• *Colección Nacional de Periódicos Daneses*

Esta colección abarca tanto los periódicos antiguos daneses, existentes desde mediados del siglo XVII, como los más modernos desde principios del siglo XIX, lo que supone un total de 100.000 volúmenes encuadernados. En 1976 se comenzó a microfilmar todos los periódicos en curso y, posteriormente, con ayuda financiera de la Autoridad Nacional de Bibliotecas, en 1989 se inició la microfilmación retrospectiva. También se conservan en este formato los más importantes periódicos extranjeros. En la actualidad el proyecto más ambicioso que se está llevando a cabo con esta colección es la digitalización de los microfilms.

• *Archivo Estatal de los Medios de Comunicación*

Continuando con los cometidos a nivel nacional de la *Statsbiblioteket* hay que mencionar el hecho de que desde 1987 alberga el Archivo Estatal de los Medios de Comunicación. Esta colección incluye discos de vinilo, CD, cassettes, producciones de radio y televisión, vídeos musicales, grabaciones de voces de personajes de la cultura y política, los debates del Parlamento, etc. Con relación a esta colección y en concreto a su material sonoro, hace unos años se acometió un proyecto piloto, junto con siete bibliotecas europeas públicas y universitarias con el objetivo de utilizar las nuevas tecnologías de la información para procurar acceso *online* a documentos sonoros digitalizados.

• *Centro Nacional de Préstamo*

La *Statsbiblioteket*, como Centro Nacional de Préstamo, persigue la idea de que cualquier ciudadano danés pueda pedir prestado material de cualquier biblioteca del país, ya sea directamente, o a través de la biblioteca pública local. Con el fin de utilizar todos los recursos de las bibliotecas danesas de una manera racional y para evitar el abuso sobre algunas de ellas, la legislación danesa establece que deben señalarse unas rutas o circuitos para la obtención de documentos. Estas rutas tienen una estructura jerárquica que marca unas prioridades a la hora de realizar las solicitudes: las bibliotecas deben explotar sus recursos primero a nivel local, regional, y finalmente nacional. Dicho de otro modo, las 14 bibliotecas de condado deben cubrir las necesidades no cubiertas a nivel local. Si el material no está disponible en el condado, se solicita a otra biblioteca cabeza de otro condado o pública local. Si este segundo nivel falla, se acude a la *Statsbiblioteket* que proporcionará el material directamente o solicitándolo a alguna biblioteca grande de investigación. La *Statsbiblioteket* tiene también como función centralizar el servicio de suministro de material que se solicita a las bibliotecas extranjeras, así como procurar a estas los documentos daneses de las bibliotecas de país.

En la actualidad, la *Statsbiblioteket* está trabajando en un nuevo proyecto de mejora junto con la *Danmark Tekniscal Universitet* de Copenhague y en concreto con su centro especializado *DanmarK Tekniske Videncenter* (DTV), para que todas las bibliotecas públicas tengan acceso a revistas electrónicas, de forma gratuita, a través del servicio DADS, base de datos de artículos digitales. De esta manera, la *Statsbiblioteket*, que es receptora de muchas solicitudes de fotocopias de artículos, paga al DTV para que proporcione este servicio a las bibliotecas públicas.

Principios que rigen las bibliotecas públicas y universitarias danesas

En este panorama de cooperación y racionalización del sistema bibliotecario danés, materializado en organismos centrales y herramientas compartidas, funcionan las bibliotecas públicas y las bibliotecas universitarias y de investigación. Todas ellas se rigen por una serie de principios fundamentales y característicos de Dinamarca y de su sistema bibliotecario.

En primer lugar, un alto grado de libertad y el principio fundamental de que toda sociedad democrática debe tener acceso libre a las fuentes del conocimiento. Así pues, la primera ley de bibliotecas danesas de 1920 y todas las que le han seguido tienen como rasgo el principio

de acceso libre e igualitario, que se traduce en que cualquiera, con residencia permanente en Dinamarca, puede pedir prestados libros de cualquier biblioteca pública del país, gratuitamente. Este es el segundo rasgo que define el sistema danés: la gratuidad.

Por todo ello, las bibliotecas públicas son un servicio social, parte esencial de la vida cotidiana de los ciudadanos y uno de los pilares del estado de bienestar. Son muy populares y frecuentadas: más de la mitad de la población son usuarios regulares. Los datos muestran el alto índice de lectura: hay 20 préstamos por habitante y año y junto con Finlandia, tiene el porcentaje anual más alto del mundo. El Estado apoya las bibliotecas públicas mediante subvenciones para nuevos locales o proyectos de desarrollo. La inversión es alta (5.000 pta. por ciudadano), pero también hay que decir que en ninguna parte del mundo estos servicios de bibliotecas públicas se utilizan de forma tan intensa.

En Dinamarca, la red de bibliotecas públicas tiene una estructura formada por una gran biblioteca principal y central, cabeza a la vez del condado y de su municipio, de la que dependen las bibliotecas cabeza de cada uno de los municipios dependientes del condado, y que a su vez tienen diferentes ramas para núcleos pequeños de población.

Respecto a las denominadas en Dinamarca bibliotecas de investigación, incluyen principalmente a las universitarias y a las especiales, y sirven a instituciones de educación superior e investigación. Son bibliotecas estatales y dependiendo de categoría y autonomía, su adscripción a los diferentes ministerios es hoy muy variada y está en proceso de cambio: Ministerio de Cultura, de Investigación, etc.

No hay una legislación específica para las bibliotecas de investigación y universitarias, pero sí están claramente definidas y acordadas sus funciones y objetivos. Su función principal es hacer disponible literatura especializada a todos los usuarios interesados en áreas de conocimiento específicas. Estos usuarios no han de ser sólo los profesores, investigadores o estudiantes de un centro de educación superior sino que, lejos de tener un acceso limitado, estas universidades se rigen también bajo el principio de acceso libre. Por ello, las colecciones de literatura científica están a disposición de cualquier usuario, ya sea directamente o a través de otra biblioteca, por lo que se puede decir que las bibliotecas de investigación y universitarias se pueden definir también como bibliotecas públicas al estar abiertas a todos los ciudadanos.

Otro de los rasgos determinantes de este grupo de bibliotecas es que la mayoría de cada una de ellas tiene además la responsabilidad de ser la principal biblioteca especializada en su área de conocimiento. Como otro ejemplo de cooperación entre las bibliotecas danesas, este reparto voluntario de responsabilidades viene desde 1927 y se mantiene hasta nuestros días. Según los acuerdos que se han sucedido a lo largo de estos años, las bibliotecas de investigación asumen obligaciones en la adquisición de literatura extranjera científica en determinados campos del saber, que hace de cada una de ellas, y dentro del sistema bibliotecario danés, biblioteca principal en determinadas áreas de conocimiento.

Las bibliotecas danesas en la sociedad de la información del año 2000

En Dinamarca, la década de los 90 ha sido un periodo marcado por grandes esfuerzos de establecer una nueva política nacional en lo referente a la tecnología de la información, lo que ha ido forzando un cambio en los servicios nacionales de las bibliotecas y una modernización de la profesión bibliotecaria. Esta política señala los grandes retos a los que están haciendo frente las bibliotecas danesas, y tiene como punto de partida una serie de informes elaborados por el gobierno danés

En 1994 vio la luz el primero de estos informes: *La Sociedad de la Información en el 2000,* iniciando así un debate a todos los niveles de la sociedad. Le siguió otro informe en 1995 llamado *De la visión a la acción* y finalmente, en 1996 el gobierno elaboró otro nuevo titulado *La Sociedad de la Información para todos. El modelo danés.*

Estos documentos fueron fundamentales en el mundo bibliotecario danés y tenían como objetivo describir el nuevo papel de las bibliotecas en una sociedad en la que las publicaciones electrónicas se incrementan de una manera acelerada. Las bibliotecas tendrán la función de actuar de intermediarias y tener un papel activo a la hora de ayudar a los ciudadanos a navegar a través de toda la creciente información. De hecho, las bibliotecas deben ser vistas como centros de educación del ciudadano para el manejo de la tecnología avanzada. Tanto es así que las bibliotecas deberán asegurar que todos los daneses puedan tener acceso a equipos, de los que no disponen de manera individual, y adquieran la capacidad de usar una tecnología avanzada con el fin de obtener acceso a publicaciones electrónicas. Por otro lado, el acceso igualitario a la información es uno de los requisitos en una sociedad democrática, lo que supone que ordenadores y redes electrónicas han de estar disponibles al público. Así pues, desde 1997 comienza a extenderse la disponibilidad de Internet en las bibliotecas como un nuevo servicio a través del cual los usuarios tendrán la posibilidad de contactar con bases de datos y redes desde sus casas o puestos de trabajo y así, a través de las bibliotecas, acceder a una biblioteca electrónica. En este panorama, el gobierno asume el papel de servir de apoyo y ayuda al desarrollo e instalación de equipos y productos en el sector público, como por ejemplo en las bibliotecas.

El impacto que estos tres informes tuvieron en el mundo bibliotecario danés, se manifiesta en una serie de actuaciones y proyectos de los que cabría destacar los siguientes:

1 El Proyecto Nacional "Las Bibliotecas Públicas en Internet"

La Ley danesa de Bibliotecas Públicas de 1994, en la parte que trata de las nuevas tecnologías de la información, expresa que las bibliotecas públicas deben poner a disposición de los ciudadanos, programas de ordenador y otros materiales electrónicos. Los servicios básicos proporcionados en las bibliotecas son gratuitos a los usuarios, y aunque el acceso a Internet no está expresamente mencionado en la ley, el ministerio piensa que debe ser considerado como un servicio básico por el que no se debe cobrar. La implantación de Internet en las bibliotecas vino de la mano de un apoyo financiero del Ministerio de Cultura a través de dotaciones distribuidas por la Autoridad Nacional de Bibliotecas con dos fines principales: acceso a Internet tanto para el personal bibliotecario como para el usuario, y creación de páginas web propias, con acceso al OPAC y a información local variada (bases de datos de historia



Biblioteca pública de Gentofte

local, información turística, eventos, asociaciones, etc.).

2 El proyecto def (Danmarks Elektroniske Forskningsbibliotek), o Biblioteca Electrónica de Investigación

Se trata de un proyecto nacional (con apoyo financiero del gobierno) con el objetivo de establecer una biblioteca virtual que permita a los usuarios disponer de una enorme cantidad de información vía documentos digitalizados y licencias nacionales, para acceder a redes nacionales e internacionales de información.

El Proyecto DEF es el resultado de un esfuerzo cooperativo entre los Ministerios de Cultura, Investigación y de Educación, por primera vez juntos, e involucra a la política nacional de infraestructuras. Fue concebido para fomentar la cooperación entre las bibliotecas y aunar experiencias y dinero en un esfuerzo por aumentar y conseguir el máximo de beneficios para los usuarios. Las bibliotecas, gracias al proyecto obtienen ayuda económica y técnica para cimentar el camino hacia unas bibliotecas futuras más competentes. Los primeros pasos del proyecto tuvieron lugar en 1996 y 1997 y fue una realidad en 1998 con la aprobación de su presupuesto de 2.000 millones de coronas danesas a distribuir desde 1998 hasta 2002.

La Autoridad Nacional de Bibliotecas (SBT) actúa como secretaría encargada del desarrollo del proyecto y de la administración de los gastos. Las bibliotecas participantes son: 12 grandes bibliotecas de investigación, 44 de tamaño medio, y se pretende hacerlo extensible a 200 bibliotecas de investigación más pequeñas y a las 14 de condado.

A través de un comité con representantes de estas bibliotecas y con la SBT a la cabeza, se decide qué acuerdos de compra de paquetes de revistas electrónicas pueden llegar a alcanzar categoría de licencia nacional. Es en este ámbito en el que el Proyecto DEF juega su papel principal, concediendo ayuda económica, en los primeros años, a las bibliotecas para la financiación de la compra de revistas electrónicas. La ayuda financiera se reparte, a grandes rasgos, en cantidades del 60% para el primer año, del 40% para el segundo, y para los restantes, se prevé que disminuya hasta que en el año 2002 sea un proyecto autofinanciado.

La gran ventaja es que los usuarios de las bibliotecas participantes, por el mero hecho de registrarse, pueden tener acceso a búsquedas simultáneas en todas las bibliotecas conectadas. Por medio de un perfil de búsqueda común se evitan los diferentes lenguajes de búsqueda y los

diferentes interfaces. No hay restricciones geográficas de acceso a la información sino, por el contrario, una mejora en la explotación de las fuentes de información.

3 La Ley del Copyright

En 1995 se formó, a instancia del Ministerio de Cultura, el Comité UBIS (Comité de Bibliotecas en la Sociedad de la Información) con la finalidad de revisar las funciones de las bibliotecas en relación con el desarrollo de las publicaciones electrónicas. Con respecto a las barreras en el acceso a la información, entre otras cosas recomienda una revisión de la Ley de Copyright que apoye el acceso, a través de las bibliotecas, a las publicaciones electrónicas.

4 Kulturnet Danmark

Este proyecto fue prioritario dentro de los planes del gobierno danés y en su política de actuación. El objetivo era procurar al ciudadano fácil acceso a toda la herencia cultural que se albergaba en instituciones dependientes del Ministerio de Cultura. *Kulturnet* aparece así como una sola red que aglutina virtualmente tanto a galerías, museos, archivos y bibliotecas de toda Dinamarca. Inició su andadura en abril de 1997 y hoy continúa su desarrollo gracias a la financiación del Ministerio de Cultura.

5 DanDoK

En 1995 nació el proyecto *DanDoK* para elaborar una base de datos nacional que llevara ese nombre y que habría de incluir todas las publicaciones dentro del campo de la investigación científica danesa: informes, papeles de trabajo, artículos, tesis, proyectos de investigación, perfiles de grupos de investigación de institutos, laboratorios, universidades, etc. Su contenido se basa en la información proporcionada por las universidades, instituciones de educación superior, y centros públicos de investigación en general. En la actualidad forma parte del proyecto DEF.

6 Modernización de los profesionales de bibliotecas

Dinamarca, con larga tradición desde principios de siglo en la formación del personal bibliotecario, pone ahora más énfasis en la necesidad de un personal altamente cualificado, a partir del informe *La Sociedad de la Información en el 2000* y del plan de acción "De la visión a la acción". Los nuevos retos hacen que el personal de las bibliotecas deba adoptar nuevos roles y de ahí nace la iniciativa de desarrollar dos proyectos financiados por la Autoridad Nacional de Bibliotecas y por la Unión Europea, denominados *Adapt* y *Attak*, y desarrollados a lo largo del año 99. Ambos proyectos tenían como objetivo hacer posible al personal obtener una cualificación profesional con la finalidad de servir a una comunidad con unas demandas crecientes de información.

En cuanto a programas de formación continuada, todos los años 4.000 profesionales de bibliotecas públicas y de investigación del sector público y privado, tiene a su disposición 200 cursos cortos proporcionados por la *Danmarks Biblioteksskole*, que abarcan temas tan diversos como uso de bases de datos, catalogación, Excel, presupuestos, gestión por objetivos, Internet,

servicios a minusválidos, recuperación de la información, gestión de recursos y fuentes, indi zación, desarrollo de nuevas tecnologías de la información, etc.

7 La retroconversión de catálogos

A finales de los 70 y sobre todo en la década los 80, las bibliotecas danesas comenzaron a automatizar sus catálogos partiendo de los nuevos ingresos en las colecciones. Para todos los fondos anteriores había que consultar los tradicionales catálogos de fichas, y mantener ambos sistemas, manual y automatizado, no era viable. Es entonces cuando se vio la necesidad de integrar todo el material no incluido para que también fuera accesible *online*. Así pues, a lo largo de la pasada década se acometió la retroconversión o conversión retrospectiva de los catálogos de las bibliotecas. Para ello fue necesario utilizar una moderna herramienta de digitalización como es el OCR (*Optical Character Recognition)* que permitía reconocer e identificar las palabras, espacios, puntuación y signos, y colocarlos correctamente en cada etiqueta y sus campos del registro. Si el sistema no reconocía algo, avisaba y el bibliotecario lo corregía. El proyecto fue un éxito.

Se podría hablar de muchos más proyectos en continuo desarrollo, pero sirvan de muestra los señalados para ver que es lo que está ocurriendo en Dinamarca. Sugiero que quien desee obtener más detalles consulte las direcciones web indicadas a continuación, aunque alguna, lamentablemente, está sólo en perfecto danés. Pero sobre todo, animo a quien tenga la suerte de poder hacerlo, a visitar Dinamarca, acercarse a sus bibliotecas, y preguntar: será atendido con una gran profesionalidad y cordialidad.

Direcciones de Internet de interés

Statens Bibliotekstjeneste = SBT
(Autoridad Nacional de Bibliotecas)
http://www.bs.dk

Dansk BiblioteksCenter = DBC
(Centro Bibliotecario Danés)
http://www.dbc.dk

Danmarks Elektroniske Forskningsbibliotek = Proyecto DEF
(Biblioteca Electrónica Danesa de Investigación)
http://www.deflink.dk

Det Kongelige Bibliotek
(Biblioteca Real)
http://www.kb.dk

Danmarks Biblioteksskole
(Escuela Danesa de Biblioteconomía)
http://www.db.dk

Roskilde Bibliotek
(Biblioteca Pública de Roskilde)
http://www.roskildebib.dk

Det Nordjyske Landsbibliotek
(Biblioteca Pública de Aalborg)
http://www.njl.dk

Gentofte Bibliotekerne
(Biblioteca Pública de Gentofte)
http://www.gentofte.bibnet.dk

Statsbiblioteket
(Biblioteca Estatal y Universitaria de Aarhus)
http://www.statsbiblioteket.dk

Danmarks Veterinaer-og Jordbrugsbibliotek = DVJB
(Biblioteca Danesa de Veterinaria y Agricultura)
http://www.dvjb.kvl.dk

Odense Universitetsbibliotek = OUB
(Biblioteca Universitaria de Odense)
http://www.ou.dk

Aalborg Universitetsbiblioteket = AUB
(Biblioteca Universitaria de Aalborg)
http://www.aub.auc.dk



Biblioteca pública de Roskilde

Años de formación, Jornadas de reunión

Asun MAESTRO*

a Concepció Carreras y Carme Camps[1]

"El bibliotecario es un intermediario activo entre los usuarios y los recursos. Es indispensable su formación profesional y permanente para que pueda ofrecer servicios adecuados".

De esta manera, clara y rotunda, se expresa el *Manifiesto de la Unesco sobre la Biblioteca Pública* (1994) en su epígrafe "Funcionamiento y gestión" cuando se refiere al papel del bibliotecario. Una apuesta por la progresiva y permanente actualización profesional que otras normativas nacionales e internacionales[2] refuerzan, y que en Navarra ha sido en los últimos diecisiete años el motor de impulso y el eje de renovación que ha posibilitado a su Red de Bibliotecas Públicas avanzar en el camino de la modernidad y conocer y aplicar los no pocos cambios e innovaciones que se vienen dando en este final de siglo en el mundo de la información, cualquiera que sea su soporte, y en un espacio abierto a todos, la biblioteca pública.

Formación permanente que, abordando su realización en forma de jornadas o cursos, ha conocido 18 ediciones, y en la que todos los responsables de la Red de Bibliotecas se han implicado de acuerdo con los planteamientos del momento y al hilo de las transformaciones profesionales de la época, en busca de la actualización del personal y la mejora en el servicio de las bibliotecas.

Una formación que, para nosotros los bibliotecarios y las bibliotecarias, siempre ha tenido otro nombre, reunión. Primero la Biblioteca Pública de Echavacoiz, más tarde el Museo de Navarra y ahora el Instituto Navarro de Administración Pública (INAP), han sido el centro de reunión anual en Pamplona de decenas de personas que trabajan juntas y en lo mismo pero separadas y en bibliotecas diferentes. Que tienen ideas e ilusiones iguales y distintas, que comparten problemas similares y dispares, y que se enfrentan o abordan lo mismo o lo dispar. Reunión que ha forjado y asentado el conocimiento, la confianza y, en ocasiones, la amistad;

*Red de Bibliotecas Públicas de Navarra

1. Motivos, no sólo personales, son los que mueven a recordar en estas líneas a Concepció Carreras y Carmen Camps. Sirva de simbólico agradecimiento a todos los profesionales que han posibilitado estos años de formación.

2. "La formación es un elemento vital de las actividades de una biblioteca pública. Debe haber un programa continuo y planificado de formación para todos los niveles del personal", *Pautas de la IFLA*, julio 1999 (borrador).

reunión que ha impulsado la fuerza o, al menos, ha favorecido la unidad de un colectivo que tiene intereses comunes, profesionales y laborales. Reunión que, en definitiva, ha dado cohesión, que no es sino una característica inherente a cualquier RED, en nuestro caso de profesionales de bibliotecas públicas.

Formación que ha significado relación, profesional y humana, con bibliotecas y bibliotecarios que nos han acercado a otras realidades posibles, deseables y, en ocasiones, *sarcásticamente* lejanas. Y a quienes nos hemos mostrado, con mucho más mérito del que imaginamos, e incluso deseamos, y quienes nos han aportado otros análisis y percepciones de nuestra realidad que, en la cercanía de nuestra vivencia, a veces obviamos.

Momentos claves en toda la historia reciente de la Red de Bibliotecas que narraré desde su primera edición, y su porqué, en 1983 hasta su última y significada celebración el pasado mes de marzo. *Jornadas* protagonistas en la historia de nuestra organización que responden a la apuesta de reorganización abordada desde 1983. Tarea de *formación* que durante estos años ha estado encomendada siempre al responsable directo de la Red de Bibliotecas. Un capítulo importante de la vida de esta semicentenaria Red y del *curriculum vital y profesional* de todos los bibliotecarios, que he tenido (una vez más) la suerte de conocer y disfrutar como asistente, como organizadora y como ponente.

El marco de la historia

"Vulgarización de la cultura por medio de publicaciones, bibliotecas, archivos, museos, conferencias y turismo" es una de las funciones que, en el tercero de los capítulos institucionales, se le asigna a la Institución Príncipe de Viana en su fundación, como Consejo Navarro de Cultura, en el año 1940.

Al amparo de esta tarea, y de la mano de una personalidad propia, Jaime del Burgo Torres, la Diputación Foral crea e impulsa, por Acuerdo de 12 de agosto de 1950, la Red de Bibliotecas Públicas de Navarra. Una organización bibliotecaria, próxima a cumplir cincuenta años, que apenas si tiene regulación normativa; si bien ha sido norma durante muchos años el *Reglamento* de 1950, revisado y adaptado por Acuerdo de 17 de marzo de 1967 tras su adscripción a la recién creada Dirección de Turismo, Bibliotecas y Cultura Popular (1966), bajo cuya tutela permaneció hasta diciembre de 1982 cuando es suprimida por Acuerdo de la Diputación Foral.

Treinta y dos años en los que apenas si se cita, y tampoco se práctica, la formación del personal bibliotecario. El *Reglamento* mencionado más arriba no indica nada en este aspecto. Y sólo en reglamentaciones anexas como el *Convenio en que se estipulan las obligaciones de los Ayuntamientos y de la Diputación Foral de Navarra* aparece reflejado entre las *Obligaciones de la Diputación*: "4ª La Diputación Foral de Navarra proporcionará al personal de la Biblioteca la adecuada preparación para el desempeño de su función".

Una obligación que no se desarrolló, al menos como se ha planteado en los últimos tiempos, si exceptuamos la labor llevada a cabo por Lorenzo Otazu Ripa, responsable en esa Dirección

de lo referente a la Red de Bibliotecas desde 1974, y que con sus propias palabras relataba así en el número 6 de *TK*: " La segunda tarea a la que me dediqué fue a la formación del personal. En aquellos años eran impensables los cursillos conjuntos, que no se instituirían hasta bien entrados los años ochenta. Por ello hube de desplazarme de pueblo en pueblo para enseñar a catalogar, organizar fondos, atender usuarios...".

Como también él define, unas *clases particulares* como lo único posible de realizar en una Red de Bibliotecas desorganizada y desestructurada, más pequeña y sin cohesión, que aún no conformaba la organización que más tarde comenzó a ser.

El comienzo del presente

Habría de llegar el año 1983, y a los distintos hechos que en él acontecieron referidos a la Red de Bibliotecas, para afirmar sin género de dudas que las Bibliotecas Públicas en Navarra comienzan una etapa importante de su existencia, empieza a hablarse de reorganización, de *relanzamiento*, de estructura, de modernidad y, también, de formación.

La Red de Bibliotecas Públicas vuelve a estar adscrita a la Dirección de Cultura "Institución Príncipe de Viana", y el Diputado Foral Ponente de Educación y Cultura, responsable de la misma, Jesús Malón, se plantea la transformación. Desea conocer la situación real de las bibliotecas para poder diseñar una política de revitalización y designar una persona que la lleve a cabo. En marzo, convoca y pide un proyecto a Javier Itúrbide Díaz, de la Biblioteca de Estella, y a Lorenzo Otazu Ripa, de la Biblioteca General, ambos titulados superiores.

Con el título *Reorganización de la actividad bibliotecaria en Navarra* es elaborado por Lorenzo Otazu, y con *El Servicio de Bibliotecas de Navarra. Una proyecto de reordenación y reactivación* por Javier Itúrbide. En ambos se plantea y se concreta como capítulo importante la formación del personal.

Bajo el epígrafe "Cursillos de capacitación", Otazu plantea la necesidad de celebrarlos una vez al año, en la Biblioteca General —por tener las instalaciones mas apropiadas—, e impartidos por sus técnicos en torno a un abanico de temas que, también, se señalan en el Proyecto. Además se establece el pago de unas dietas por asistencia a las mismas.

Por su parte, Javier Itúrbide se refiere a ello en el punto denominado "Actualización del personal"; se cita textualmente: "se impone la realización de un curso fundamentalmente práctico, entre los encargados de las bibliotecas, con el fin de actualizar y homogeneizar las técnicas biblioteconómicas. Si se lleva a efecto, ésta será la primera ocasión en que se reúna al personal de la Red de Bibliotecas Públicas de Navarra". Reunión, actualización y normalización que comienzan a constituir el primer paso efectivo para la dinamización del sistema bibliotecario de Navarra. Formación a la que Itúrbide otorga (con gran visión de futuro) un lugar de privilegio en sus *Conclusiones*: "Cualquier proyecto de mejora del sistema bibliotecario de Navarra ha de pasar, previamente, por la capacitación y puesta al día del personal bibliotecario".

Será Javier Itúrbide el responsable de llevar a cabo el encargo de la Diputación Foral, representada por Jesús Malón, y quien desde el mes de junio ponga en práctica su propuesta. El cometido, cuya duración se fijaba en cuatro meses, debería incluir un *Informe sobre la Red de Bibliotecas Públicas* y un *Plan de Bibliotecas Públicas de Navarra*, ambos fueron entregados en octubre de 1983.

Y varias cuestiones destacan en ellos en referencia al tema que ocupa este artículo, la formación del personal; ya que, en sí mismos, serían motivo, y muy atractivo, de futuros artículos o marco para la reflexión de otros temas de nuestra historia bibliotecaria.

Un cuestionario cursado en mayo y las visitas de inspección realizadas durante el mes de junio ofrecen un panorama complejo, necesitado de urgentes reformas, que en materia de personal señala *una gran variedad dentro del colectivo de bibliotecas*, con una baja y desigual titulación académica (que se va paliando desde 1975 con la realización de pruebas selectivas y la incorporación de personas con otra de formación); que no tiene relación entre sí y que en muchos aspectos desconoce sus tareas más básicas, especial, y contradictoriamente, las referidas al proceso y técnicas biblioteconómicas.

Se afirma, con rotundidad, en las *Conclusiones* de ese Informe: "Urge acometer la calidad del servicio que prestan las Bibliotecas Públicas, y para ello se ha de comenzar por la formación y promoción del personal bibliotecario, aspectos relegados, sobre los que se debe incidir en el futuro inmediato para superar las deficiencias recogidas en este Informe".

Es en este marco donde se organizan las *I Jornadas sobre Técnicas Bibliotecarias* en septiembre de 1983, el primer encuentro de las responsables de las Bibliotecas Públicas de Navarra. La primera vez que las bibliotecarias supieron que no estaban solas y que les unía una profesión, que sus problemas y dificultades no eran únicos, y que sus proyectos e ilusiones, también, eran de otros. Esta asociación de formación y reunión nació unida, y así se ha mantenido en, al menos, dieciocho ocasiones.

Y en esta situación es donde se enmarca el *Plan de Bibliotecas Públicas de Navarra* que Javier Itúrbide pudo poner en práctica al serle renovado el encargo de revitalización de la Red, ya que la indefinición orgánica y política continuaba en aquel momento en Navarra[3]. Plan de actuación en el que se inician algunos de los pilares que conformaron años después la estructura y funcionamiento de la Red de Bibliotecas. Actualización y organización técnica de las bibliotecas, incremento y diversificación del fondo, corrección y ordenación de catálogos de autores y materias, junto con la capacitación profesional del personal fueron los ejes de actuación inmediatos durante esos años. Y, como veremos, a ellos dieron respuesta las primeras ediciones de las Jornadas.

3. En mayo de 1983 se habían celebrado las primeras elecciones autonómicas, en las que resultó vencedor, aunque sin mayoría absoluta, el PSOE. Discrepancias sobre la elección del Presidente, basadas en distintas interpretaciones de lo estipulado en la Ley 23/1983, de 11 de abril, reguladora del Gobierno y de la Administración de la Comunidad Foral de Navarra, retrasaron su efectiva constitución hasta mayo de 1984.

Una función del *Negociado* de la Red de Bibliotecas

Tras la constitución del Gobierno Autónomo en mayo de 1984, comienza la paulatina estructuración orgánica de la Administración. Y en lo que respecta al aspecto de la Cultura, comienza con la adscripción de la Institución Príncipe de Viana al Departamento de Educación y Cultura, en el que se estructura como un Servicio directamente dependiente del Consejero del Departamento. Fue nombrado para su dirección Javier Itúrbide.

Sucesivas disposiciones legales crearán las Secciones y los Negociados, de manera que la Red de Bibliotecas Públicas se define como un Negociado de la Sección de Archivos y Bibliotecas Públicas. Una unidad organizativa de la que no hubo un responsable directo y sus funciones se ejercieron directamente desde la Dirección del Servicio, con el trabajo de un oficial administrativo, Pilatxo Juanmartiñena.

Una etapa que se prolongó hasta 1988 y en la que se organizaron tres jornadas de formación, las *II, III, y IV Jornadas sobre Técnicas Bibliotecarias* en 1984, 1985 y 1986, respectivamente.

Según se desprende de la documentación consultada, problemas referidos a la condición de contratados laborales de los encargados de biblioteca de la Red hacían inviable su candidatura a ocupar la Jefatura del Negociado creada en 1984. Una tarea eminentemente técnica para la que, sin duda, era la mejor opción un componente del colectivo bibliotecario.

Para superar esta paradoja administrativa se procede a una modificación provisional de la plantilla orgánica definiendo en la Red de Bibliotecas el puesto de trabajo que desempeñe determinadas funciones como *Coordinador de la Red*, a la par que se crea el puesto de *Ayudante Técnico de la Red*. Una reglamentación administrativa al margen del organigrama que permitió que dos bibliotecarias se pusiese al frente de la misma.

Esto sucedió a comienzos de 1988, y en abril fueron nombradas para tales puestos Miren Vidaurre Donamaría, como Coordinadora de la Red, y Juana Iturralde Sola, como Ayudante Técnico de la misma. Juntas abordaron, y continuaron, la tarea de formación. Y juntas organizaron, según se definía en las funciones mencionadas ("Seguimiento de concursos, oposiciones y cursos de perfeccionamiento") y en las que se atribuyó en una nueva reglamentación a raíz de la definición en el Departamento de Educación y Cultura de la Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana, en 1989 ("La gestión de los programas de formación técnica del personal bibliotecario"), tres jornadas de formación.

Las *V Jornadas Bibliotecarias*, con el título de "La biblioteca pública en la sociedad actual" en 1988; las *VI Jornadas Bibliotecarias*, en torno a la "Clasificación Alfabética de Materias" en 1989; y las *VII Jornadas Bibliotecarias* en 1990. Una actividad formativa que se completó, desde marzo de 1991, con una interesante novedad, lamentablemente breve, que consistió en la realización de jornadas mensuales de dos horas de duración en la Biblioteca Pública de Echavacoiz para abordar diversos temas de interés o reflexión.

En 1991, una nueva definición en la estructura organizativa remodela el *status* administrativo de la Red de Bibliotecas y fija de nuevo sus funciones. El Departamento de Educación y

Cultura se estructura en diversas unidades que en lo referente a Cultura se centran en los dos Servicios de la Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana. En el Servicio de Acción Cultural, y adscrito a la Sección de Bibliotecas, se definirá la Unidad Técnica de Red de Bibliotecas, de la que será responsable, hasta 1996, María Antonia Sesma Bea, quien trabajó en estrecha colaboración con el entonces Jefe de la Sección de Bibliotecas, Lorenzo Otazu Ripa.

A comienzos de 1994, determinados trabajadores con la condición de contratados laborales pudieron acceder a la condición de funcionarios, desapareciendo así la traba legal para acceder a la Jefatura del Negociado. En marzo se regulan sus funciones por Orden Foral. Unidad Técnica y Negociado de la Red de Bibliotecas, dos formas administrativas distintas que incluyen muy parecidas funciones. En ambas se precisa claramente el mismo texto referido al tema de nos ocupa: "Coordinar las tareas de formación del personal bibliotecario y realizar el seguimiento de concursos y oposiciones".

A esto se respondió durante esos años en cuatro ocasiones y en forma de "Cursos", abordando los siguientes temas: *Animación a la lectura* (mayo 1993), *Encabezamientos de materia* (mayo 1993), *Servicios informativos: presente y futuro* (noviembre 1993) y *Restauración de libros* (1994).

Y a ella que hemos intentado responder en los últimos cuatro, entre 1996 y 2000, cuando he ocupado la Jefatura del Negociado de la Red de Bibliotecas, en siete ocasiones.

Sin una denominación unificada y con periodicidad anual o bianual se han realizado: "Jornadas Bibliotecarias sobre fondo local. Publicaciones periódicas. Expurgo y conservación y archivo de los documentos" (mayo 1996); "Curso de catalogación de monografías y publicaciones seriadas" (noviembre 1996); "Jornadas sobre *La biblioteca pública en la era de la información*" (abril 1997); "Curso sobre *La colección. Criterios de selección y expurgo*" (noviembre 1997); "Curso de Clasificación Decimal Universal, CDU" (1998); "Jornadas sobre *La biblioteca pública como servicio a la comunidad. Plan de reorganización del Sistema de Bibliotecas Públicas de Navarra*" (1999); "Curso sobre *Nuevos materiales en la biblioteca pública*" (2000).

Las Jornadas de Formación

Muchos podrían ser los aspectos a analizar en el estudio concreto de cada una de las dieciocho Jornadas. El tema es rico en matices (asistentes, presupuestos y dietas, *intendencia*, actos de inauguración y clausura, dificultades, curiosidades —¿alguien recuerda los *aperitivos* en las primeras ediciones de Jornadas?—, etc.); pero las posibilidades de este artículo sólo pueden abarcar algunas. Así, indicando el cuándo y el porqué se realizan, reflejaremos sus objetivos, programas y ponentes.

Sin duda, todas son importantes pero quizá por algún aspecto de sus contenidos, ponentes, programa o marco temporal de realización algunas son más destacables. Con la subjetividad de quién opina, intentaré destacarlo.

Quedan otros momentos, menos documentados, como los foros de reunión de los bibliotecarios, que deberían completarse con, al menos, una alusión a los momentos de reunión con la Dirección (de la Red, del Servicio, de la Institución Príncipe de Viana o de la Consejería, que de todos ha habido). Porque las Jornadas han sido siempre el marco de comunicación entre los responsables de las bibliotecas y sus directivos técnicos y políticos; la ocasión para transmitir inquietudes, problemas o interrogantes por parte de aquellos; y la oportunidad para informar y avanzar soluciones, logros y proyectos por parte de estos. Ojalá nunca se pierda este espíritu de diálogo y respeto que ha presidido siempre las Jornadas, otra manera de entender la formación.

I Jornadas sobre Técnicas Bibliotecarias
26-30 de septiembre de 1983
Biblioteca Pública Echavacoiz

Programa

- *Teoría y práctica de la Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD)*, a cargo de Mercedes Echevarría Morrás, de la Biblioteca Pública de Estella y María Camino Villafranca Lizarraga, de la Biblioteca Pública de San Juan.
- *Teoría y práctica de la Clasificación Decimal Universal (CDU)*, a cargo de Rosa Larumbe Villanueva, de la Biblioteca Pública de Irurzun, y Delia Zúñiga Ripa, de la Biblioteca Pública de Ansoain
- *Concepto de Biblioteca Pública*, por José Luis Magro. Director de la Biblioteca Pública de Logroño.
- *Instalaciones y servicios de la biblioteca pública*, por José Antonio Pérez Rioja. Director de la Biblioteca Pública de Soria.
- *El proceso técnico del libro*, por María Esther Zaratiegui, Directora Secretaria General del Servicio de Bibliotecas de la Universidad de Navarra.
- *La biblioteca ante el futuro*, Hipólito Escolar. Director de la Biblioteca Nacional de Madrid.

Primeras, y fundamentales, jornadas de formación que definen claramente su intencionalidad en el enunciado de objetivos:

— Estudiar y poner en práctica la Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada de Publicaciones Monográficas, ISBD (M) que en lo sucesivo constituirá la norma para las actividades de catalogación.

— Profundizar en la Clasificación Decimal Universal (CDU), sistema empleado para la elaboración de los catálogos sistemáticos.

— Profundizar en el concepto y funciones de la Biblioteca Pública,

— Conocer e intercambiar métodos empleados en distintos puntos de la Red de Bibliotecas Públicas.

Programa y objetivos que responden de manera inequívoca al proyecto de reorganización de la Red de Bibliotecas que plantea Javier Itúrbide, a la situación bibliotecaria que se desprende de su *Informe* y a las medidas de corrección que se plasman en el *Plan* (octubre de 1983). Pero por encima de los enunciados, afirma el propio Itúrbide en esta revista: "el objetivo de las mismas era sencillo y urgente, reunir por primera vez a todas las personas que trabajaban en la Red para que se conocieran y cambiaran experiencias, para que plantearan sus distintas situaciones y para que manifestaran sus inquietudes a los responsables de la Red. En estos días adquirieron rostro nombres que el mejor de los casos sólo se conocían por referencias, cartas o llamadas telefónicas, y en muchos casos sirvieron para anudar una relación profesional y personal" (**TK**, 6).

Estaba claro, la formación comenzada con la organización y proceso técnico de la colección[4]. Y se trabajó en el conocimiento y aplicación de las Normas Internacionales al uso: las ISBD y la CDU. Al uso y a la novedad, ya que en aquel momento las normas de descripción catalográfica ISBD no estaban publicadas en castellano y hubo de *adaptarse* una traducción. Cinco días de trabajo básicamente dedicados a la unificación y normalización técnica a cargo de personal de la propia organización, que acompañaron sus sesiones con conferencias impartidas por prestigiosos profesionales, y se completaron con visitas a bibliotecas.

Un momento clave para la historia de la Red de Bibliotecas que los medios de comunicación del momento recogieron con especial atención, quizá como afirma Javier Itúrbide: "posiblemente sorprendidos por la existencia de un numeroso colectivo de bibliotecarios y bibliotecarias, silencioso hasta el momento y que ahora proponía un nuevo rostro para las bibliotecas públicas de Navarra".

II Jornadas sobre Técnicas Bibliotecarias
Septiembre – Octubre de 1984
Pamplona, Tudela, Estella y Olite

Programa

- *Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD)*, a cargo de Camino Villafranca Lizarraga, de la Biblioteca Pública de San Juan.
- *Catalogación Decimal Universal (CDU)*, a cargo de María Antonia Sesma Vea, de la Biblioteca Pública de Echavacoiz.

Conferenciantes

- Lorenzo Otazu Ripa, Biblioteca General de Navarra
- Javier Castro Ochoa, Biblioteca de Tudela

4. "Desde el punto de vista bibliotecario, buena parte del personal presenta graves deficiencias en su preparación, lo que se traduce en un deficiente servicio de orientación al lector, como se desprende de la circunstancia de que el 54,4% de las bibliotecas navarras carezcan de ficheros de autores y sistemático o tengan sus fondos dispuestos sin signatura topográfica", afirma Itúrbide en su *Informe*.

- Juana Iturralde Sola, Biblioteca de Pamplona-Chantrea
- Mercedes Echeverría Morrás, Biblioteca de Estella
- Blanca Calvo, Directora de la Biblioteca Pública de Guadalajara.

Continúa siendo clara la apuesta por la normalización técnica del proceso bibliotecario y el carácter eminentemente práctico de estas Jornadas.

Con dos días de duración y con la fórmula de trabajo en grupos reducidos, tienen como objetivo la revisión de los trabajos biblioteconómicos realizados durante el año en las Bibliotecas Públicas de Navarra. Se plantean como un espacio para debatir aspectos referidos a la aplicación de las normas vigentes de catalogación y clasificación, y como un momento para la revisión de criterios sobre la adecuación de los repertorios bibliográficos de autores y materias. Sesiones de trabajo técnicas que se concluyeron con una mesa redonda y una sección monográfica sobre un tema de organización bibliotecaria[5].

Una sesión final y conjunta cerraría estas *II Jornadas* congregando a todos los responsables de las Bibliotecas Públicas de Navarra en una sesión de trabajo en la que se analizarían la situación bibliotecaria del momento, las actuaciones realizadas en el último año y los proyectos elaborados a medio plazo. La jornada final que se cerró con una conferencia sobre la promoción de la lectura infantil, corrió a cargo de Blanca Calvo (y de *El secuestro de la bibliotecaria*). Se abrían otros temas y otros tiempos para las bibliotecas, también en Navarra.

Estos planteamientos de formación no eran ajenos a otros aconteceres en la Red; ya que, desde abril de 1984, se venían adquiriendo y procesando obras centralizadamente, y marcando de alguna manera pautas normativas. Un primer embrión de *servicios centrales* del que formaron parte Camino Villafranca, Delia Zúñiga y Rosa Larumbe.

III Jornadas sobre Técnicas Bibliotecarias
4-8 de noviembre de 1985
Biblioteca General de Navarra

Programa

- *Teoría y práctica de la catalogación (ISBD)*, María Antonia Arribas, Jefe del Negociado de Catalogación del Centro Nacional de Lectura.
- *Teoría y práctica de la Clasificación Decimal Universal (CDU)*, José Luis Magro, Bibliotecario de la Biblioteca Pública de Logroño.
- *Biblioteconomía*, Luis García Ejarque. Jefe de la Oficina Técnica del Centro Nacional de Lectura.
- *Animación Cultural*, Francisco Alonso Bringas y Luis Miguel Cencerrado Malmierca, de la Casa Municipal de Cultura de Salamanca.

5. Según se señala en el expediente de aprobación de las Jornadas por la Institución Príncipe de Viana.

- *El vídeo y la biblioteca*, Jesús Chueca (Profesor de la Escuela de Formación Profesional de Elizondo) y Koldo Lasa (Institución Príncipe de Viana)
- *Conferencia de clausura*, Luis García Ejarque.

Aunque se mantiene la orientación de las Jornadas hacia la formación y normalización en el proceso técnico, se abren paso otros temas e inquietudes que refleja claramente la definición de objetivos de las mismas[6]:

— Estudio y práctica de la Reglas de Catalogación (ISBD), editadas por el Ministerio de Cultura en el presente año.

— Profundizar en la Clasificación Decimal Universal (CDU), empleada para la elaboración de los catálogos sistemáticos.

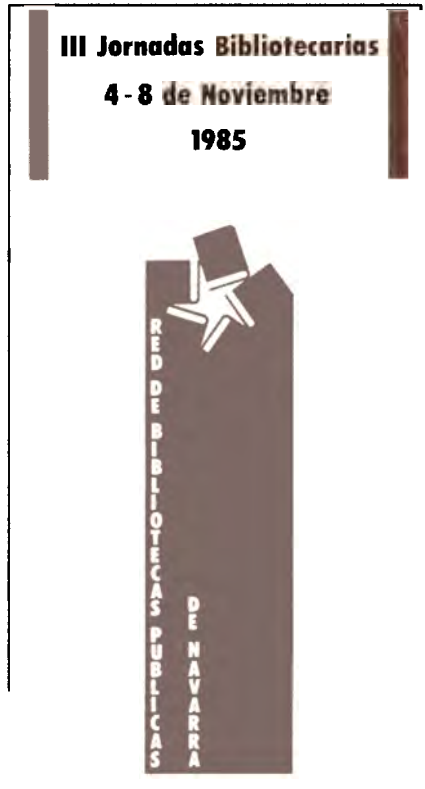
— Profundizar en la organización de los fondos bibliográficos.

— El vídeo y la biblioteca. Manejo y aplicaciones.

— Métodos de iniciación a la lectura. Captación de lectores. Animación cultural.

— Conocer e intercambiar métodos empleados en distintos puntos de la Red de Bibliotecas Públicas.

Cinco días de intenso trabajo que ocuparon la mayor parte de su tiempo en el estudio y conocimiento en profundidad de las *Reglas de Catalogación (ISBD)* editadas aquel año por el Ministerio de Cultura, temática que impartió personal técnico del mismo.



Importante tema que no mermó el interés y expectativas ante los retos que para la biblioteca pública comenzaba a plantear el futuro. Los fondos bibliográficos iban a dejar de ser el único punto neurálgico del trabajo bibliotecario para abrir paso a su promoción y difusión, y a la satisfacción de unos usuarios que comenzaban a demandar algo más que libros. Allí estuvieron profesionales de Salamanca, de la Casa Municipal de Cultura, Paco Bringas y Luis Miguel Cencerrado, y nos contaron cómo *vivían sus libros* y *soñaban sus lectores*, también fuera de la biblioteca, incluso... ¡¡en el mercado!! Allí estuvo el vídeo y las posibilidades que abría el mundo audiovisual, aunque no estaba en todas las bibliotecas,

6. Según se señala en el programa de su convocatoria.

tuvo su importancia la adquisición de televisores y aparatos de vídeo para 22 bibliotecas aquel año 1985.

La temática de las Jornadas se completó con la plasmación práctica de algunos de los cambios que se iban produciendo en la Red de Bibliotecas. La visita a las Bibliotecas de Villava, Beriain y Tafalla, recién equipadas, mostraba otro espacio para la lectura, más abierto, diferenciado y confortable.

Y en el marco de estas Jornadas afloró la primera muestra de inquietud profesional y colectiva de los bibliotecarios. Consta en el archivo de la Red de Bibliotecas una demanda escrita, acompañada de varias firmas, en la que los encargados de biblioteca proponían la sustitución de la conferencia de clausura por una reunión con la Dirección de la Red. Deseaban, deseábamos, saber cómo se estaba gestando el futuro de la lectura pública en Navarra. La reunión no se llegó a celebrar, la respuesta a la pregunta sigue uniendo e interesando a los bibliotecarios.

IV Jornadas sobre Técnicas Bibliotecarias
3-6 de marzo de 1986
Biblioteca Pública Echavacoiz

Programa

- *Promoción de la lectura*, Federico Martín Nieva

Si como se dijo más atrás, todas las Jornadas han sido importantes, sin duda, ésta fue *rompedora*, o al menos *provocadora* de rechazo y de aplauso (y no sólo por la personalidad de su ponente, al que nunca se reconocerá bastante el camino para la lectura que impulsó no sólo en Navarra y no sólo en las bibliotecas). Rechazo de quienes hacían de la biblioteca "sólo un *santuario*" silencioso y ordenado; aplauso de quienes intuían que la biblioteca "también era un *mercado*" y sus productos (los libros) se *publicitaban* y sus clientes (lectores) se atraían, aunque esto fuese ruidoso y un poco desordenado.

La apuesta por la promoción de la lectura tampoco resulta casual en el capítulo de la formación, y también responde al *Plan de Bibliotecas* iniciado en 1983. Tras tres años de ejecución algunos objetivos se iban cumpliendo, la organización y normalización técnica se habían asentado, los fondos se habían incrementado y diversificado, el personal se iba paulatinamente formando. Las bibliotecas ya eran "una colección de libros debidamente ordenados", restaba "ponerlos a disposición del público", restaba *ofertarlos*.

Así se expone claramente en la documentación existente sobre las IV Jornadas: "En el plan de formación y perfeccionamiento del personal de la Red de Bibliotecas Públicas de Navarra iniciado en 1983.... se ha pretendido prioritariamente la puesta al día en lo concerniente a las técnicas de descripción y clasificación bibliográficas. Las III Jornadas Bibliotecarias, en opinión de los profesores que las impartieron, pusieron de relieve el alto grado de formación del personal de la Red de Bibliotecas en lo que se refiere al conocimiento y aplicación de las normas descriptivas recientemente aprobadas por el Ministerio de Cultura. Conviene avanzar en la formación del personal bibliotecario, atendiendo ahora a aspectos todavía no tratados

como el de la animación a la lectura, que constituye una actividad fundamental de la Biblioteca Pública".

Las sesiones se desarrollaron durante cuatro días, sólo por la mañana. Federico Martín también impartía este curso a profesores de enseñanza básica, a cargo del Negociado de Promoción Educativa del Servicio de Enseñanzas no Universitarias. Biblioteca y escuela comenzaban a darse la mano en la promoción de la lectura. En la Red de Bibliotecas tuvo un importante eco.

V Jornadas Bibliotecarias
La biblioteca pública en la sociedad actual
14-17 de noviembre de 1988
Biblioteca Pública Echavacoiz

Programa

- *La biblioteca pública,* Núria Orpi. Directora de la Escuela de Bibliotecarias de la Universidad de Navarra.
- *Selección de documentos y Catalogación y clasificación de documentos,* Concepción Carreras, Jefe de Catalogación y Clasificación de la Xarxa de Biblioteques Populars de la Diputació de Barcelona.
- *El bibliotecario en la sociedad actual. Sentido profesional dentro de una necesaria evolución,* Amalia Bermejo. Jefe del Servicio de Archivo, Biblioteca y Documentación del Ministerio de Agricultura.
- *Pautas de la FIAB para Bibliotecas Públicas y evaluación del servicio bibliotecario,* Javier Itúrbide. Bibliotecario de la Biblioteca Pública de Estella.
- *No digas que fue un sueño. Animación al secreto placer de la lectura,* Maribel del Molino, Bibliotecaria de la Biblioteca "Can Manent" de Premiá de Mar.
- *Jugando a hacer lectores,* Mercé Escardo. Bibliotecaria de la Biblioteca Infantil "Can Butjosa" de Parets del Vallés.
- Actividades de animación en nuestras bibliotecas.
  - Sonia López Igartua, encargada de la Biblioteca Pública de Elizondo.
  - Luis Lucas Modrego, encargado de la Biblioteca Pública de Cintruénigo.
  - Asunción Maestro Pegenaute, encargada de la Biblioteca Pública de Falces.
  - Ana Ramírez de Ocáriz Bea, encargada de la Biblioteca Pública de Fitero.
  - Roberto San Martín Casi, encargado de la Biblioteca Pública de Cortes.
- *Bibliotecas y educación actual,* Tomás Yerro Villanueva. Catedrático de Literatura del Instituto "Ximénez de Rada" de Pamplona.
- *Redes y Bibliotecas: coordinación y cooperación,* Carme Camps. Jefe del Servei de Biblioteques i del Patrimoni Bibliográfic de la Generalitat de Catalunya.

Y de nuevo esta edición de las Jornadas se presenta como realmente importante. Tras el cese de Javier Itúrbide como Director del Servicio de la "Institución Príncipe de Viana" en octubre de 1986, es nombrado para tal puesto José María Romera. Y es bajo esa dirección que se crea lo que se dio en denominar *Centro Coordinador* en la Red de Bibliotecas, a comienzos de 1988. Es desde entonces cuando componentes de la propia Red se ocuparon de su gestión. Miren Vidaurre y Juana Iturralde abordaron, con mayor o menor éxito, muchas, e importantes, tareas en la Red. Las Jornadas deberían incluirse en el capítulo de las exitosas.

Estas V Jornadas ponían fin a casi dos años sin edición de las mismas, se esperaban con ganas y se acogieron con expectación, y es que el programa lo predecía. Intensos días, riqueza de temas y variedad y diversidad de ponentes que pretendían "profundizar en ciertos aspectos del trabajo bibliotecario y principalmente servir de vía de comunicación e intercambio entre los profesionales de las bibliotecas". Y a tal fin se planteaban desarrollar las siguientes materias: "La Biblioteca Pública, Selección de documentos, Catalogación y clasificación de documentos, El papel del bibliotecario, Normativa de la IFLA sobre las Bibliotecas Públicas, Animación a la lectura, Relación entre la escuela y la biblioteca, y Redes de bibliotecas"[6].

Prácticamente un recorrido por todo el ámbito del quehacer bibliotecario pero, como rezaba su título, en el marco de la modernidad, "La Biblioteca Pública en la sociedad actual". Y un plantel de lujosos profesionales se hizo cargo de ello, una nómina plural que en un alto porcentaje había protagonizado o protagonizaría otros momentos en la historia de la Red. Bibliotecarias de consolidadas y prestigiosas organizaciones de bibliotecas que en otros momentos han participado la formación y, por qué no, en el *alma* de la Red.

Así comenzaron a estrecharse lazos con los Sistemas Bibliotecarios de Cataluña, con la Xarxa de la Diputació de Barcelona y con el Servei de Biblioteques de la Generalitat. Así adquirieron nombre propio en nuestra Red, Maribel del Molino y Mercé Escardó que nos hablaron de "jugar y soñar a hacer lectores"; Concepció Carreras y Carme Camps, responsables de tareas técnicas y de gestión, de quienes aprendimos, además, la coherencia y el compromiso profesional. Ambas lo ejercieron hasta el final de su vida laboral.

Allí se dio cita *el pasado* de la Red de Bibliotecas, Javier Itúrbide que nos acercó a las recomendaciones internacionales sobre el servicio bibliotecario, las *Pautas de la FIAB* acaban de publicarse aquel mismo año; y *el futuro*, Tomás Yerro, que llegaría a ser Director General de Cultura, presentándonos las formas de la lectura en la escuela y su nexo con las bibliotecas; y allí, aunque en esta ocasión no hablaron de normas técnicas, fueron protagonistas los bibliotecarios navarros. Ilustrando tímidamente lo que habían contado las compañeras catalanas, cinco bibliotecarios narraron las actividades de animación en sus bibliotecas. Y es que, la promoción de la lectura se había abierto paso en las bibliotecas públicas y Navarra se unía decididamente a ello.

6. Extraído del programa de las mismas.

No faltó en estas Jornadas un encuentro con la estructura directiva; adquirió la forma de coloquio y se entabló con el Director del Servicio de Cultura "Institución Príncipe de Viana", José María Romera. Y se asistió a una novedad, la exposición "Libros para la paz" que había sido realizada por el movimiento "Bibliotecarios por la paz".

VI Jornadas Bibliotecarias
Clasificación Alfabética de Materias
24-28 de abril de 1989
Biblioteca Pública Echavacoiz

Programa

- *La Clasificación Alfabética de Materias*, a cargo de Pepa Agramunt, Responsable del Grupo de Catalogación de las Bibliotecas Populares de la Diputación de Barcelona, y Concepció Carreras, Coordinadora Técnica de la Red de Bibliotecas Populares de la Diputación de Barcelona.

De nuevo el proceso y la normalización técnicas son el eje exclusivo de unas Jornadas de Formación, en este caso, no porque se quisiese revisar nada, sino porque se quería introducir algo. En las bibliotecas navarras se disponían de dos tipos de catálogos para informar de los fondos, el *Catálogo Alfabético de Autores y Obras Anónimas*, redactado bajo la normativa ISBD, y el *Catálogo Sistemático de Materias*, ordenado conforme a la Clasificación Decimal Universal (CDU) que, como todos sabemos, traduce a un código numérico el contenido de los documentos.

Se consideró oportuno la existencia de un tercero; se valoró lo necesario de disponer de un instrumento de información de la temática de los documentos conforme al lenguaje corriente, y ordenado alfabéticamente, siguiendo una determinada reglamentación.

Así se aborda, con carácter monográfico, la *Clasificación Alfabética de Materias*, un instrumento que permitiría, o así se creyó, elaborar y disponer en breve de un *Catálogo Alfabético de Materias* en las Bibliotecas de la Red. De nuevo bibliotecarias catalanas presentaron la filosofía y la lógica de una lista alfabética de materias; los encabezamientos y subencabezamientos; sus tipos, temas y formas; las referencias, el registro de encabezamientos y la ordenación el catálogo.

Existían en el panorama bibliotecario diversas listas de encabezamientos de materias; tras analizar algunas (entre ellas las editadas por el Ministerio de Cultura) se optó por adoptar la *Lista de encabezamientos de materias para bibliotecas públicas* compilado por Carmen Rovira y Jorge Aguayo. Una de las más importantes listas en lengua española realizada por bibliotecarios hispanoamericanos, que se confiesa deudora de las grandes listas norteamericanas (la de la Biblioteca del Congreso de Washington y la de Sears).

No salvaban todas las situaciones (¿quién puede realmente "listar" el conocimiento?), rechinaban algunos términos (¿se recuerda "carro" *véase* "automóvil"?), pero eran amplias y consistentes por muchas más razones que sus dos volúmenes en gruesas tapas rojas.

VII Jornadas Bibliotecarias
12-16 de noviembre 1990
Museo de Navarra

Programa

- Características de la biblioteca pública
- Selección y adquisición de fondos bibliográficos
- Proceso de documento
- Catalogación: descripción ISBD
- Encabezamientos
  Concepción Carreras, Responsable de Catalogación de la Red de Bibliotecas Populares de la Diputación de Barcelona.
- Lenguajes de Clasificación e Indización: presentación de la CDU, alcance y estructura...
- Recuperación de la información
  - Catálogos
  - Bibliografías
- Servicios de la Biblioteca Pública
  - Información
  - Préstamo
  Rosa Seguí i Palou, Profesora de Clasificación e Indización de la Escuela Universitaria "Jordi Rubió i Balaguer" de Biblioteconomía y Documentación.
- Funcionamiento administrativo de la biblioteca
  Juana Iturralde Sola, Ayudante técnico de la Red de Bibliotecas
  Concepción Vidaurre Donamaría, Coordinadora de la Red de Bibliotecas
- Animación a la lectura
  - Qué, porqué y para qué de la animación
  - Cómo, dónde y cuándo animar
  Asunción Maestro Pegenaute, Encargada del Bibliobús.

Estas VII Jornadas repetirían básicamente los planteamientos y programa de las celebradas en 1988, en la quinta edición; si bien pusieron más énfasis en el proceso clasificatorio de los documentos (la clasificación alfabética se llevaba practicando poco más de un año), en los servicios a prestar por la Biblioteca Pública, en la promoción y difusión del fondo (y se habló desde los planteamientos y experiencias concretas de la Biblioteca de Falces), y en una realidad propia de nuestras bibliotecas, que están insertadas en una determinada Administración, la Foral, y éste tiene sus propias reglas.

Y también allí hubo momento de reunión. Quienes entonces eran las representantes sindicales de los bibliotecarios, Ana Tere Artigas y Merche Amezgaray, consiguieron hacerse un hueco para situarnos en el momento, y despedirse. Y allí, también, en el acto de clausura reci-

bimos al entonces Consejero de Educación y Cultura, Román Felones, con un cuento, *El viejo tranvía* de Fernando Alonso; aquel que contaba la historia de cómo un pueblo convierte un tranvía en biblioteca, seguros de que eso significaba el progreso; y de la felicidad de aquel tranvía "porque su campana no dejaba de sonar y eso quería decir que el pueblo no dejaba de leer. Porque sabía que cuanto más leyeran, más pronto se levantarían los tejados de las casas y las tapias de los huertos y el río dejaría de esconderse avergonzado entre las piedras para brotar caudaloso y transparente y lleno de peces. Porque, muy pronto Villanueva del Río sería un pueblo más hermoso y sus habitantes más prósperos, más libres y más felices". Siempre me ha quedado la duda de si realmente lo escuchó el Consejero.

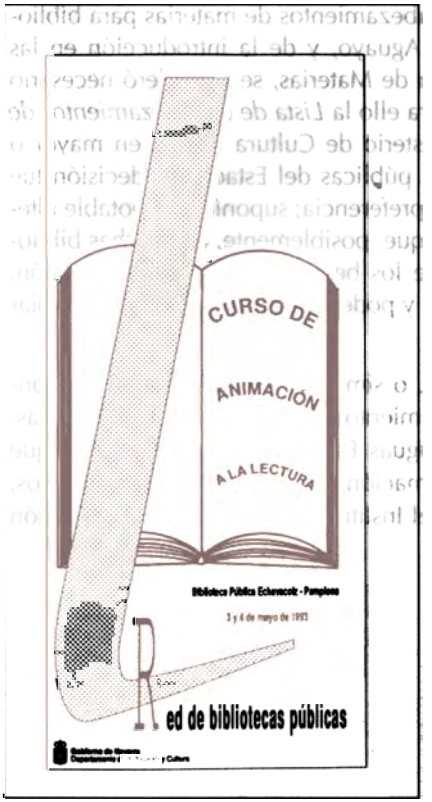
Curso de animación a la lectura
3-4 de mayo de 1993
Biblioteca Pública Echavacoiz

Programa

- La animación como punto de partida para lograr que la biblioteca sea una amable invitación a la lectura libremente escogida, agradablemente compartida y profundamente vivida pero... ¿qué es realmente la animación?
- Taller sobre las visitas a la biblioteca
    - Taller sobre las guías de lectura
      Mercé Escardó i Bás, Biblioteca de la Biblioteca Infantil y Juvenil "Can Butjosa" de Parets del Vallés y escritora
    - Taller sobre "la hora del cuento"
      Asunción Maestro Pegenaute, Encargada de Biblioteca
- "Biblioteca en la piscina", información sobre la experiencia realizada en las bibliotecas de Azagra, Cintruénigo, Corella y Villava, a cargo de sus responsables.
- Taller sobre el "libro-forum"
  Eusebio Leránoz Urtasun, Profesor de Expresión dramática

De nuevo habría de pasar un largo periodo de tiempo entre la celebración de Jornadas (dos años y medio, el intervalo más largo), si obviamos la celebración de aquellas reuniones mensuales de formación que se realizaron entre marzo y junio de 1991. Los resultados surgidos tras las elecciones autonómicas de mayo de 1991 abocaron a importantes cambios en toda la estructura administrativa de la Comunidad Foral, comenzado con la Presidencia de Gobierno, que desde entonces viene ocupando Unión del Pueblo Navarro. Nuevas personas al cargo de las responsabilidades que, en lo referente al Red de Bibliotecas Públicas, se concretó con el nombramiento de Lorenzo Otazu Ripa, como Jefe de la Sección de Bibliotecas y de María Antonia Sesma Vea, como responsable de la Unidad Técnica, primero, y de Negociado, después, de la Red de Bibliotecas.

Y nuevos planteamientos, que no viene al caso analizar, favorecieron, entre otras cuestiones una mayor dedicación, desde el propio Negociado, a las tareas de promoción de la lectura y las bibliotecas (siempre he estado convencida de que Tomás Yerro, entonces Director de



Servicio de Acción Cultural, tuvo mucho que ver en ello, nunca reconoceremos suficiente ésta y otras iniciativas). Como bibliotecaria de esa Unidad se me encomendó su estímulo y coordinación. Así nacieron el Boletín de Novedades, los trípticos de bibliotecas, la bibliopiscina *A la sombra de un libro*, y el *Día del Libro* todo el mes de abril. Y así crecieron y se desarrollaron, porque habían nacido mucho antes, *las mil y una* iniciativas que desde las bibliotecas se llevaban a cabo.

La animación a la lectura tenía un lugar propio en la estructura bibliotecaria navarra, pareció lógico reflexionar y profundizar en algunos de sus aspectos. "La animación como punto de partida para lograr que la biblioteca sea una amable invitación a la lectura libremente escogida, agradablemente compartida y profundamente vivida..."f ue el poético planteamiento con el que Mercé Escardó (*poesía* ella misma) introdujo la verdadera cuestión "¿Qué es realmente la animación?".

Para implicar a todos y hacerlo más participativo, se le dio la forma de "taller", y con esta estructura se abordaron las visitas a la biblioteca (de autores, colegios y colectivos); las guías de lectura (por qué, para qué y cómo hacerlas; y las hicimos todos, *estructura directiva* incluida); la hora de cuento (del que yo recuerdo el calor de un aplauso y todos, a *Ferdinando*); y el libro-forum (cuándo y cómo llevarlo a cabo en la biblioteca; para lo que improvisamos una, a la que había que ir con los *deberes* hechos).

Con este "Curso de animación a la lectura", se cambió la denominación de Jornadas y dejaron de tener una secuencia numérica, que abrió un espacio nuevo hasta entonces, la disposición de un lugar para la información y el intercambio de experiencias de animación a la lectura realizadas en las bibliotecas; y repitió (como en 1988) la exposición de actividades concretas, las bibliotecarias de Azagra, Cintruénigo, Corella y Villava contaron su experiencia de "Biblioteca en la piscina" (fueron las primeras, en los últimos años se acercan a las cuarenta).

Curso de encabezamientos de materia
24-25 de mayo de 1993
Antiguas Escuelas de Empresariales

Programa

- La Clasificación Alfabética de Materias, a cargo de José Luis Magro, Director de la Biblioteca Pública de Logroño, y Carmen Jiménez, Responsable de proceso de la Biblioteca Pública de Logroño

Cuatro años después de la adopción de la Lista de encabezamientos de materias para bibliotecas públicas compilado por Carmen Rovira y Jorge Aguayo, y de la introducción en las Biblioteca Públicas de Navarra del Catálogo Alfabético de Materias, se consideró necesario cambiar ese instrumento de clasificación adoptando para ello la *Lista de Encabezamientos de Materia para Bibliotecas Públicas* que editaba el Ministerio de Cultura y que, en mayor o menor medida, se aplicaban en el resto de bibliotecas públicas del Estado. La decisión fue controvertida y no sólo por una cuestión de capricho o preferencia; suponía una notable alteración en el Catálogo, una dualidad en la clasificación que, posiblemente, en muchas bibliotecas no haya sido subsanada. Hoy pueden disfrutarse los beneficios de aquella decisión, hablamos el mismo lenguaje que el resto de bibliotecas y podemos "capturar" e intercambiar registros.

Se estudió una norma distinta aunque con los mismos, o similares, planteamientos de conceptos y principios, de encabezamientos y subencabezamientos, de autoridades y referencias. Y se hizo en un marco novedoso, la sede de las Antiguas Escuelas de Empresariales, que habría de tener gran continuidad en el futuro de la formación, no sólo de los bibliotecarios, con su remodelación y la ubicación entre sus muros del Instituto Navarro de Administración Pública (INAP).

Curso sobre servicios informativos: presente y futuro

25-26 de noviembre de 1993

Antigua Escuela de Empresariales

Programa

- Perspectivas profesionales
- Fondo de materiales de referencia generales
- Fondo bibliográfico para posibilitar una DSI (Difusión Selectiva de la Información)
- Perspectivas de cara a la gestión
- Planteamiento de servicios básicos
- Análisis de las perspectivas del personal, la evaluación y la ética profesional
- Perspectivas para los usuarios
- La formación de usuarios: teoría y caso práctico
- Taller audiovisual
  Leonor Vela, Profesora de la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación de Barcelona.

Con este sugerente e innovador curso se concluyó un año repleto de encuentros de formación (tres, a lo largo de 1993). Siempre he considerado, y esto es una opinión propia susceptible de error, que fue injustamente recibido por muchos, o algunos, bibliotecarios; porque fue un tema de absoluto futuro, en el se estaba hablando de información, de gestión, de evaluación

(y, como veremos más adelante, de ello se ha vuelto a hablar hace poco más de un año), en definitiva, de bibliotecas de servicio a los usuarios. Tema tan en boga hoy.

Por esta razón, este curso fue de vital importancia en la trayectoria de la formación del personal de la Red. De la mano de una reconocida profesora y profesional, Leonor Vela, se asistió a un planteamiento novedoso, en muchos aspectos, del trabajo bibliotecario, de sus *Servicios Informativos (presente y futuro)*, a una concepción de la biblioteca como servicio de información, de calidad, a sus usuarios. Para conseguirlo, los fondos no perderían importancia, adquiría protagonismo su selección, su actualidad, su disponibilidad; el trabajo del profesional de la biblioteca pasaría a ser un atractivo reto del que formaba parte el análisis y la evaluación, en definitiva, la gestión; los usuarios, serían clientes y sus necesidades, el motor de la gestión; su formación, la de los usuarios, pasaba a formar parte del cometido de la biblioteca.

Leonor Vela expuso esto y mucho más con claridad y amenidad, haciéndolo gráfico en un interesante "Taller audiovisual".

Curso sobre restauración sencilla de libros
Abril y mayo de 1994
Pamplona y Tudela

Programa

- Restauración sencilla de libros, a cargo de Andrés Giménez Pomar, Profesor de Artes Gráficas.
- Conocimiento intrínseco del libro
- Fabricación de papel al agua
- Realización de tapas para bloc
- Técnicas de análisis del libro
- Tipos de deterioro
- Técnicas de restauración
- Acabado final
- Prevención y proyección.

Como en 1984, el curso de formación se plantea por zonas y en pequeños grupos, buscando la posibilidad de practicar la formación que se está impartiendo. Las sesiones, de un día de duración, se celebraron en cuatro grupos los sábados de abril y mayo; en Pamplona, en la Biblioteca Pública de La Milagrosa y en Tudela, en su Biblioteca Pública.

El tema del curso era diferente a cualquiera de los tratados hasta ahora, la restauración de libros, que se pretendía de una manera sencilla. Una tarea que, en efecto, ocupa algún tiempo del trabajo en la biblioteca, y que se quiso abordar en este curso conforme a estos objeti-

vos: la adquisición de conocimientos y habilidades básicas, el conocimiento de materiales, herramientas y utensilios, y el aprendizaje de técnicas sencillas.

Jornadas Bibliotecarias sobre fondo local. Publicaciones periódicas. Expurgo y conservación y archivo de los documentos.
15-17 de mayo de 1996
Museo de Navarra

Programa

- Los fondos locales de la biblioteca pública
- Las publicaciones periódicas en una biblioteca pública
- El expurgo en las bibliotecas públicas
  Concepción Carreras, Bibliotecaria
- Protección de los fondos documentales
- Archivos personales
  María Elvira, Profesora de la Escuela de Biblioteconomía y Documentación Jordi Rubio i Balaguer

84

Éstas eran también unas Jornadas esperadas con ganas y expectación. Ganas porque se llevaban sin celebrar dos años y expectación porque se estrenaba un equipo nuevo en la gestión de bibliotecas. En febrero de ese año, bajo la dirección de Tomás Yerro en la Dirección General de Cultura y de José Ortega en el Servicio de Acción Cultural, Carmen Jusué Simonena, como jefa de la Sección del Libro y Bibliotecas, Juan Francisco Elizari Huarte, como Jefe del Negociado de la Biblioteca General, y yo misma como Jefa del Negociado de la Red de Bibliotecas, comenzamos a trabajar. Ésta sería nuestra "puesta de largo". Como el resto de las organizadas los siguientes años, las Jornadas se plantearon con ilusión y entrega, conscientes, como hasta entonces, de la importancia de la formación del personal bibliotecario (ya motor de la Red). He de confesar que, a lo largo de estos cuatro años, ésta —la organización de Jornadas— ha sido una de las tareas más laboriosas y gratificantes que me ha tocado abordar. La experiencia laboral y humana que me han aportado han sido vitales hasta el final.



Lo cierto es que no fue difícil dar con una temática que desde hacía tiempo se pedía desde las bibliotecas. El interés por lo *propio* y la importancia de lo *nuestro*, ofrecía a la biblioteca la posibilidad de ejercer su tarea de conservación y satisfacer la demanda de esa información, la biblioteca pública se presentaba con la entidad cultural apropiada para conservar y difundir los fondos locales. Y lo curioso es que no se inventaba nada nuevo, que Navarra había sido pionera en ello, o así se establecía en el Reglamento de la Red de Bibliotecas Públicas (1967) cuando en su artículo 15 se señala: "Las Bibliotecas públicas de Navarra han de disponer de una Sección Local que deberá reunir...", y se citan hasta diez tipologías diferentes de documentos.

Una conservación que empezaba a ser imposible para otros documentos, no era cuestión sólo de dinamismo y actualidad en la colección, en numerosos casos se trataba de puro y simple "espacio"; muchos bibliotecarios hablaban de expurgo, algunos ya se lo planteaban. La escasez de fondos que en 1983 se calificaba de problema, lo constituye en 1996 el exceso, o mejor lo deteriorado u obsoleto de los mismos. Las 60 bibliotecas que componían la Red en 1983 disponían en su conjunto de 165.930 documentos (2.765 por biblioteca); las 84 que componen la Red en 1996 disponen de 785.868 documentos (9.356 por biblioteca). En poco más de una década casi se cuadriplica el fondo, durante esos años únicamente se llevan a cabo incrementos, nunca revisión, ni expurgo, ni siquiera inventario. El tema, pues, era de urgente reflexión.

Contar para exponer esta temática con Concepció Carreras (ya casi habitual en nuestras Jornadas, y amiga) y con María Elvira, fue una suerte y un lujo que no sólo a ellas produjo satisfacción.

Una importante novedad se abrió paso para todos. El personal de la Biblioteca General que nunca antes había podido asistir a las Jornadas de Formación (excepto los becarios) fue invitado por primera vez. Aunque no sin dificultades, desde entonces ha asistido.

Curso de catalogación de monografías y publicaciones seriadas
11-15 de noviembre de 1996
Biblioteca Pública Echavacoiz

Programa

- Reglas de catalogación, edición refundida y revisada en 1995, a cargo de Anselmo González Santos y Justo García Melero, responsables técnicos de catalogación en la Biblioteca Nacional.

Aunque otros temas habían venido ocupando los contenidos de las Jornadas de Formación, la actualización de las normativas técnicas nunca se perdió de vista. Así tras la revisión y modificación de las Reglas de Catalogación a cargo de una Comisión responsable en la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura en 1995, se creyó necesario organizar un curso para conocer y profundizar en los cambios y en los nuevos planteamientos.

Para ello, e intentando que las sesiones fuesen prácticas en la medida de lo posible (superaba la centena el personal de bibliotecas), las Jornadas se organizaron en dos grupos que abor-

darían la materia durante dos días y medio. Por primera y única vez los profesores fueron distintos; ambos profesionales de la catalogación en la Biblioteca Nacional, ambos miembros de la Comisión permanente que redactó la revisión de tal normativa, pero el resultado fue muy distinto en cada uno de los grupos. Descubrimos, por emplear un término metafórico, *lo subjetivo* de la catalogación.

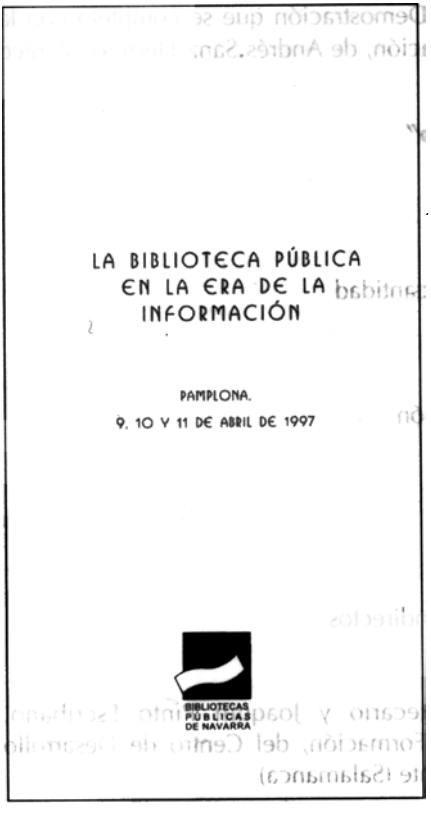
Jornadas sobre "La biblioteca pública en la era de la información"
9-11 de abril de 1997
Instituto Navarro de Administración Pública

Programa

- Introducción a la informática. Conceptos de informática básica. Introducción a Windows 3.1 y 95
  Jesús Antonio Navarro Martínez, Dirección General de Organización y Sistemas de Información del Gobierno de Navarra.
- Automatización de las bibliotecas públicas del Gobierno de Navarra.
  Tomás Yerro Villanueva, Director General de Cultura
- Programa de Gestión de Bibliotecas Absys
  Andrés Sanz Herrero, Baratz
- La automatización de la biblioteca
  - Nuevas tecnologías en los centros de información
  - Automatización de la biblioteca
    Margarita Taladriz Mas, Directora de la Biblioteca de la Universidad Carlos III de Madrid
- Los documentos electrónicos: acceso desde la biblioteca pública
  Ernest Abadal Falguera, Profesor de la Escuela Universitaria de Biblioteconomía "Jordi Rubió i Balaguer" de Barcelona

La sociedad de la información es un término que se ha incorporado, con la rapidez de lo que posibilita, en la vida privada, social y laboral de la inmensa mayoría de los ciudadanos. La disposición y difusión de la información (y con ello su demanda) de manera rápida y total y las posibilidades de comunicación, ágiles y abiertas, que se ofrecen están haciendo cambiar y evolucionar facetas de muchas profesiones, y muy en especial la de bibliotecario, cuyo trabajo ha sido en todo momento eso, ofrecer información, disponerla para su uso y disfrute. No puede, no debe ahora, dejar de hacerlo. Se impone también en las bibliotecas una "revolución tecnológica" y aquí es más vital que nunca la formación continua.

En esta línea quisieron caminar estas Jornadas de 1997. Y por muchas razones son importantes, además de por su temática. La Red de Bibliotecas comenzaba a aliarse con otros ámbitos dentro de la Administración (el Servicio de Centro de Soporte, la Sección de Organización...). Se hablaba de automatización, de adquisición de equipos, de programas informáticos, de



Absys, se confiaba en el progreso con escepticismo e ilusión, cargados ya de decepción. Una situación contradictoria que habría de marcar el futuro proceso de automatización.

Tras la puesta en marcha de una experiencia piloto de automatización en la Biblioteca Pública de Ansoain, jalonada de enormes dificultades, la Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana adquirió a comienzos de 1997 el Programa Integrado de Gestión Automatizada para Bibliotecas Absys 4.0 a la empresa Baratz-Servicios de Teledocumentación. Se compraron cuarenta licencias concurrentes del producto en su versión Cliente/Servidor. Se procedería a la automatización de la Biblioteca General de Navarra y de varias Bibliotecas de la Red.

Con estas premisas se organizaron las Jornadas, con la premisa de la automatización de las Bibliotecas Públicas de Navarra. Así se reflejaba en los informes de su propuesta de aprobación: "para explicar el proceso informático y el cambio conceptual y organizativo que se puede abrir con ello en nuestro trabajo". Se pretendía "una aproximación a los cambios e innovaciones en la era de la información, en el terreno de la biblioteca pública, que habrá de ser de carácter general y teórico, orientado a un público bibliotecario no experto en ese terreno y con grandes diferencias de formación, aunque con un común entusiasmo y capacidad de trabajo".

Una vez más, la nómina de ponentes fue de lujo. Jesús Navarro, de forma amena y sencilla, ofreció una aproximación al ordenador y sus periféricos, sus partes, su funcionamiento y sus posibilidades. Margarita Taladriz, con su precisión y prestigio, enmarcó el avance tecnológico en la biblioteca, en la automatización de los fondos y la información, y en el papel del bibliotecario en este nuevo contexto informático. Y Ernest Abadal, entusiasmado y tímido, presentó el nuevo soporte de la información, los sistemas multimedia, el CD-ROM, la era digital, Internet...

Una vez más se produjo una intervención de la Dirección. Como estaba previsto en el programa, el Director General de Cultura, Tomás Yerro Villanueva, expuso el cómo y el porqué de la automatización en las Bibliotecas Públicas de Navarra y sus posibles etapas y plazos.

Finalmente, todo este desarrollo temático se vio acompañado con un pequeño *stand* en el que la empresa Baratz había instalado un puesto informático con el programa Absys para facilitar

un conocimiento más cercano de los bibliotecarios. Demostración que se completó con la intervención en el estrado, para ahondar en la explicación, de Andrés Sanz Herrero, técnico comercial de la empresa Baratz.

Curso "La colección. Criterios de selección y expurgo"
6-7 de noviembre de 1997
Instituto Navarro de Administración Pública

Programa

- La colección en las bibliotecas públicas: calidad o cantidad
  - Definición de la colección
  - El análisis de la comunidad de usuarios
  - Análisis de la colección
  - Selección de materiales y desarrollo de la colección
  - Adquisiciones: dónde y cómo escoger
  - Criterios de adquisición
- El expurgo: introducción y definición
  - Ventajas derivadas de la realización del expurgo
  - Procedimientos
    - Criterios para su realización: directos e indirectos
    - Aspectos legales del expurgo
    - El expurgo, estado de la cuestión
      José Luis Sánchez Rodríguez, Bibliotecario y Joaquín Pinto Escribano, Coordinador de Servicios Generales y Formación, del Centro de Desarrollo Sociocultural de Peñaranda de Bracamonte (Salamanca)

El fondo documental, la colección, es por primera vez tema monográfico en unas Jornadas de Formación. Se había tratado como un punto más del programa en otras ediciones, las V y VII Jornadas, en ambos casos expuesto por Concepció Carreras; pero un planteamiento distinto de los recursos documentales (hoy comienza a denominárseles recursos de información) se estaba haciendo eco en las bibliotecas y se quiso profundizar y ahondar en ello.

Como se ha planteado en líneas anteriores, la situación había cambiado radicalmente en los últimos años, las dimensiones, el deterioro y la obsolescencia del fondo lo estaban haciendo poco útil. No parece misión de la biblioteca pública conservar, la cantidad no significa calidad. Salvo en lo concerniente al patrimonio propio (la colección local), la colección habría de orientarse al servicio no a la conservación.

En este contexto, las Jornadas de planteaban como "una profundización en un tema fundamental en nuestras bibliotecas públicas cual es el de la formación y mantenimiento de un fondo equilibrado, actual y conforme a las necesidades de los usuarios; un ahondamiento en los problemas y criterios de su selección y su inevitable expurgo"[7].

7. Según se desprende de su Expediente de Aprobación.

Respondiendo sus contenidos precisos a los siguientes bloques temáticos[8]:

— *La formación de la colección en una biblioteca pública.* La necesaria reflexión ante el número de documento que han de componerla, evidentemente de crecimiento limitado. La adaptación de esta a la apabullante oferta del mercado y a la cada vez más selectiva y diversificada demanda del usuario. El debate entre cantidad y calidad ante unos presupuestos cada vez más exiguos y unos locales no siempre apropiados.

— *La selección.* Su correcta realización como una forma de paliar el expurgo. Los criterios más oportunos en cada caso. La diversidad del material a seleccionar. Dónde, cuándo y qué adquirir.

— *El expurgo.* Su inevitable necesidad en unas bibliotecas ágiles, dinámicas y de servicio. El porqué y el cuándo del expurgo. Criterios, consejos, proceso y destino de los fondos.

Todo ello expuesto y documentado en un completo *dossier* que fue distribuido al comenzar las Jornadas. Y narrado, desde la práctica y la experiencia de una biblioteca concreta, muy viva e inmersa en su comunidad, la Biblioteca Municipal del Centro de Desarrollo Sociocultural de Peñaranda de Bracamonte (Salamanca) de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, narrado decíamos de manera ágil, clara, amena y —aunque sorprenda el término— desternillante. Y es que Joaquín Pinto y José Luis Rodríguez hicieron vibrar el Salón de Actos del INAP. Hasta entonces se hacía impensable reír tan a gusto ante una reflexión tan seria; porque rigurosidad, toda.

89

Curso de Clasificación Decimal Universal (CDU)
1-5 de junio de 1998
Instituto Navarro de Administración Pública

Programa

- La Clasificación Decimal Universal (CDU), edición de diciembre de 1995, a cargo de Rosa Seguí i Palou, profesora de la Escuela de Biblioteconomía y Documentación "Jordi Rubió i Balaguer" de la Universidad de Barcelona.

Como sucediese en 1996 con los cambios llevados a cabo en las Reglas de Catalogación, son los cambios sobre las normas de clasificación los que motivan la temática y la celebración de estas Jornadas. En diciembre de 1995 Aenor, responsable de su publicación en España, había publicado una edición, revisada en muchos de sus extremos, de la Clasificación Decimal Universal (CDU). Esta nueva edición y sus planteamientos se iban imponiendo paulatinamente en los sistemas bibliotecarios, se hacía aconsejable su adopción en nuestras bibliotecas.

De este modo se planteó este curso, que no se limito únicamente a los cambios aparecidos en esta nueva edición, sino a todo el proceso clasificatorio, a la estructura interna de la CDU, a consideraciones sobre su aplicación en las signaturas, etc.

8. Conforme al planteamiento de los propios ponentes.

Los planteamientos quisieron ser prácticos y se realizaron en dos grupos con un horario de dos días y medio de duración. El desarrollo del tema corrió a cargo de una experimentada profesional (y no sólo en temas de formación) y entrañable persona, Rosa Seguí. Ya había participado en nuestras Jornadas de Formación, en la Séptima edición, pero en esta ocasión la conocimos mejor.

Y por ella supimos que, a pesar de lo árido que podía presentarse el tema, se podía comunicar por CDU y se podía imaginar con ella, el cuento que lo posibilitó era muy hermoso.

La biblioteca pública como servicio a la Comunidad. Plan de reorganización del Sistema de Bibliotecas Públicas de Navarra
15-17 de marzo de 1999
Instituto Navarro de Administración Pública

- La biblioteca pública en la sociedad actual, por Magdalena Vinent Gener, Subdirectora General de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Educación y Cultura.
  - Función y objetivos del servicio bibliotecario
  - Su articulación en una Red de Bibliotecas
  - Desde la oferta estructural: fondo documental, equipamiento físico, equipo humano, recursos económicos
    - El acercamiento al ciudadano: servicios, imagen exterior, actividades de promoción y difusión
    - Evaluación y planificación
    - Análisis comparado de rendimientos

    Eulalia Espinas Riera, Directora de la Fundación Bertelsmann (España)
    Núria Ventura i Bosch, Jefa de la Sección de Recursos y Coordinación Bibliotecaria del Servicios de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona.
- Presentación del Proyecto de Reorganización del Sistema Bibliotecario de Navarra, por Jesús Arana Palacios, Miguel Condearena Ortega, Juana Iturralde Sola, Asun Maestro Pegenaute, Carmen Miral Equioiz y María Concepción Vidaurre Donamaría. *Grupo de Elaboración de Documentos*

Las Jornadas que se celebraron los días 15, 16 y 17 de marzo de 1999, fundamentales por muchas razones, se plantearon de forma sintética con el siguiente planteamiento:

> "*La biblioteca pública como servicio a la comunidad* constituye el tema con el que se quiere abordar el trabajo en la biblioteca pública ante las realidades que se abren en nuestra comunidad, a las puertas del siglo XXI, en esta denominada sociedad de la información. Planteamientos y trabajo bibliotecario que han de encuadrarse en los principios de planificación, gestión y evaluación de un servicio público que tiene como fin último la satisfacción de las demandas del usuario, en definitiva, del ciudadano.
>
> Jornadas que van a tener un primer desarrollo formativo, durante los dos primeros días, y un segundo informativo, en el tercero, con la presentación y exposición de los principios básicos del plan de reorganización y planificación del Sistema Bibliotecario para Navarra, en el

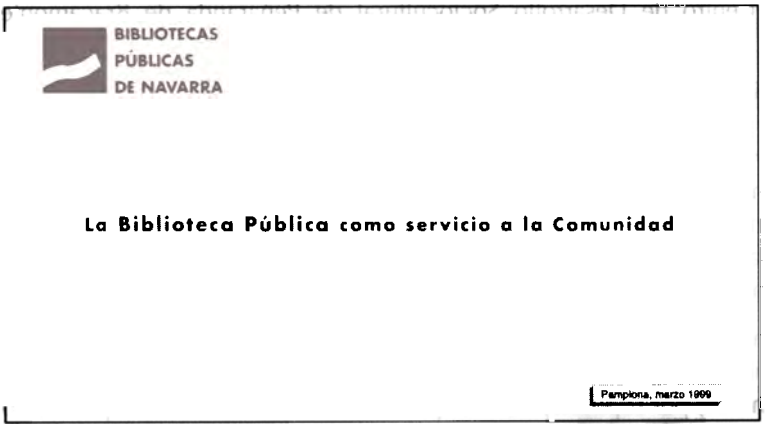
que la Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana lleva trabajando desde hace varios meses".

Con el privilegio de contar, no ya con la Subdirectora General de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Educación y Cultura, sino con la fortaleza y tenacidad profesional de Magdalena Vinent (nos constaba su comprometida y apretada agenda), se dio comienzo a unas Jornadas cuya expectación no sólo se centraba en su temática y ponentes sino en la materialización misma de ese nuevo modelo de servicio bibliotecario, que se proponía, en Navarra, en nuestro Sistema Bibliotecario.

De planificación, de servicio, de calidad, de *marketing*, de clientes, de usuarios, de evaluación..., ya se había hablado con anterioridad en unas Jornadas (Leonor Vela en 1993), pero quizá ahora los tiempos eran más propicios y la situación lo demandaba de forma más clara. Sin duda el tema contaba con el interés y la preocupación de los bibliotecarios. Contar para ello con el prestigio y la experiencia de Núria Ventura, del Servicio de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona (y durante algunos años responsable de las mismas), y con Eulalia Espinás, Directora de la Fundación Bertelsmann en España (convincente defensora del trabajo en la línea de la planificación y la evaluación, en definitiva, de la gestión), las hicieron si cabe más atractivas.

Nada de todo esto fue casual. La presencia de estas personas no lo era sólo por su calidad profesional o en el ejercicio de su responsabilidad, sino lo eran en cuanto miembros, y muy activos, del que se dio en denominar *Grupo de Contraste* que, durante el año y medio de realización del plan de reorganización para las bibliotecas públicas de Navarra, colaboró con sus sugerencias y opinión.

Se trataba de plantear y mostrar el futuro posible (ya visible en otras Comunidades) y, luego, explicar como era factible llevarlo a cabo, cómo se podía abordar en nuestra Comunidad Foral, cómo se había estudiado y se planteaba en el Plan Estratégico que veníamos elaborando y al que se denomina "Modelo de Bibliotecas Públicas de Navarra". Pensamos, y seguimos pensando, que ese es el camino, que ese debe ser el horizonte, un horizonte que se encamina a lograr para los ciudadanos navarros un sistema de lectura pública racional, equilibrado y democrático; una puerta abierta a la información y el conocimiento que permita a sus bibliotecas públicas afrontar y aprovechar los retos de la denominada *Sociedad de*



la Información, y que contribuya a que esta Comunidad responda con éxito a los cambios que aventura el nuevo milenio. Sin duda se está trabajando para llegar a ese horizonte.

"Modelo de Bibliotecas Públicas de Navarra" que presentamos en 11 intervenciones que, a modo de recordatorio, fueron las siguientes:

1. Planteamiento y evolución del proyecto
2. Cuestionario sobre recursos humanos
3. Diagnóstico y medidas correctoras
4. Modelo de bibliotecas públicas. Cartera de servicios
5. Nuevas funciones en el servicio bibliotecario
6. Modelo de bibliotecas públicas. Mapa de lectura de Navarra
7. Bases para nuevos convenios con entidades locales
8. La biblioteca del futuro
9. Estructuración a futuro del Sistema de Lectura Pública
10. La futura Biblioteca de Navarra
11. El proceso de informatización

92

Nuevos materiales en la biblioteca pública. Fonoteca y videoteca. CD-ROM, DVD y documentos en línea
23 y 24 de marzo de 2000
Instituto Navarro de Administración Pública

Programa

- *Fonoteca y Videoteca*, por José Luis Sánchez Rodríguez, Bibliotecario del Centro de Desarrollo Sociocultural de Peñaranda de Bracamonte (Salamanca)
- *Materiales electrónicos (CD-ROM, DVD y documentos en línea)*, por Andrés Santos Barba, Documentalista del Centro de Desarrollo Sociocultural de Peñaranda de Bracamonte (Salamanca)

Estas últimas Jornadas, sin duda, están en la mente de todos; por su esperada temática, por sus ocurrentes y sugerentes ponentes, y por otras situaciones que no deben ocupar lugar en este espacio; la inmediatez y la pasionalidad no son compatibles con un análisis para el futuro de lo que no fue sino un intento de comunicación. Un espacio de encuentro, en la tónica que, como hemos visto, siempre han posibilitado las Jornadas. Quizá, simplemente, los tiempos han cambiado (han pasado casi veinte años), las formas se han modificado (en 1985 fueron sugerencias firmadas, en 1990 un cuento...), y las paciencias menguado.

La temática de estas Jornadas quiso insertarse en la línea de los nuevos planteamientos que se están abriendo para la biblioteca pública; un lugar de encuentro, comunicación e información a la comunidad que también, por supuesto, debe disponer sus recursos en otros soportes, no

sólo en el librario. Ya hace algún tiempo que los audiovisuales buscan su espacio en la biblioteca (y se vienen creando fonotecas y videotecas), ahora irrumpen por vías digitales y eléctricas, el CD-ROM, el DVD, los documentos en línea, son los materiales electrónicos, a un paso de futuro de la "biblioteca virtual".

Para ello contamos una vez más con la experiencia directa de una biblioteca pública, la de Peñaranda de Bracamonte, la Biblioteca Municipal que está enclavada en el Centro de Desarrollo Sociocultural de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. José Luis Rodríguez y Andrés Santos Barba supieron contárnoslo con desparpajo y simpatía.

Reflexiones sobre la formación

Tras la descripción y comentarios de estas dieciocho ediciones de las Jornadas de Formación, puede ser interesante aventurar, si acaso de manera somera, algunas reflexiones que su estudio provoca. Reflexiones que sólo pretender ser una opinión y que quedan abiertas a quien quiera completarlas, desde la coincidencia o la discrepancia, desde el análisis o desde la experiencia.

De las no pocas líneas de trabajo que existen y han existido en el quehacer de la Red de Bibliotecas, ésta es una de las tareas más planificada, asentada, organizada y continuada.

Aunque predominan claramente las temáticas que giran en torno al proceso técnico de los documentos (catalogación y clasificación han ocupado en ocho ocasiones el objetivo de las Jornadas), las materias tratadas durante estos años han ido cambiando y evolucionando conforme lo hacía la propia profesión bibliotecaria. Han sido, pues, unas Jornadas que se han adaptado (y en algunos momentos adelantado) a su tiempo.

El *fondo bibliográfico* ha sido durante años el objetivo de la biblioteca (y sobre su selección, proceso, organización y disposición se habló en numerosas ocasiones). Su *difusión* y su disposición al usuario pasaron a convertirse en el eje pocos años después (así surge la animación, la promoción de la lectura, la búsqueda de nuevos lectores, especialmente niños. En cuatro ocasiones se ha tratado el tema en las Jornadas). Más tarde pasó a plantearse *¿qué colección?*, qué recursos se ofrece a los lectores, qué información ponemos a su disposición (y se conformó la colección viva, se esmeró su selección y se introdujo el expurgo, de ello se habló en cinco ocasiones). Recientemente, *¿qué servicios ofrecemos a los usuarios?*, ¿son los que él necesita o demanda?, ¿son de calidad? .... (es la biblioteca de servicio bajo el prisma de la gestión). Y, casi ahora, *¿con qué HERRAMIENTAS?* .... (la informática y la automatización, no dan tregua en este momento de "revolución" y, demasiado despacio, nos vamos incorporando. Curiosamente se cierra el círculo y volvemos a hablar —aunque nunca dejamos de hacerlo— del *fondo, "posible" y "disponible"*, en cualquier soporte (y nos quedan muchos por descubrir todavía). ¿Volveremos a hablar de la conservación? Que nadie se escandalice porque es muy posible; este mercado editorial tan rabioso de novedad y tan vertiginoso en caducidad, no permite espacio para el poso y reposo de la escritura, habrá de refugiarse nuevamente en las bibliotecas.

Las jornadas de formación han sido impartidas por profesionales, bibliotecarios o de otros ámbitos laborales, del máximo prestigio y reconocimiento. En este sentido es destacable el importante número de bibliotecarios y bibliotecarios catalanes que las han protagonizado; Navarra es deudora, en éste y otros sentidos, de los Sistemas Bibliotecarios de Cataluña. Hecho que no debe ocultar la también destacable participación de personas de la propia Red de Bibliotecas.

Si de exitosa puede calificarse la realización de Jornadas en lo referido a los temas, los profesionales y los planteamientos, no puede decirse lo mismo (al menos hay en muchas ocasiones que no) de la respuesta que desde la Red de Bibliotecas se ha dado a las expectativas que abrían estos días de Formación. No es este el espacio para analizar las razones de ello, pero en ocasiones los planteamientos expuestos no podían ser aplicados en las bibliotecas o no se tenían los suficientes recursos para llevarlos a cabo. Sirvan algunos ejemplos de lo expuesto.

Cuando en 1985 se adquieren aparatos de vídeo y se hace una formación sobre ello, luego no se adquieren cintas, no se marcan pautas de adquisición y difusión. Cuando se plantea el expurgo, no se adoptan unas normas comunes de realización, no se prevé un destino y organización de esos fondos que, no por retirados están tirados. Cuando se adoptan cambios en las normas técnicas, no se articula su correcta utilización, así no se previó nada ante el cambio en la CDU en 1998. Se ha hablado de técnica y de ordenadores, sin ponerlos. Se ha hablado de servicio y gestión cuando nos ahoga la falta de personal. Y de nuevos soportes cuando si apenas podemos comprar los "viejos". Quizá la formación va por delante de la realidad, ojalá esté sirviendo para forzarla.

Finalmente, la formación está produciendo fracturas. Los planteamientos en la formación informática han roto con la uniformidad con que se abordaban las temáticas. No todos pueden acceder a los mismos conocimientos porque no todos viven las mismas realidades, y lo cambiante de éstas aconsejan la espera. Esperar que no debe convertirse en desesperar y si no se agilizan las situaciones y se fuerzan las realidades, vamos camino de ello.

Otros foros de aprendizaje

> "Además de la formación interna en el trabajo (a cargo de la empresa o de la biblioteca), debería darse al personal la oportunidad de asistir a cursos cortos y conferencias relacionadas con su trabajo... "
>
> *Pautas* de la IFLA (1999, borrador)

Para salir del hermetismo y desconocimiento[9] en que las bibliotecas públicas de Navarra habían vivido con anterioridad a 1983, y ser parte (y más tarde *arte*) de los foros bibliotecarios fuera de Navarra, desde tempranas fechas se favorece la asistencia de bibliotecarios a no pocos encuentros, jornadas y congresos, de ámbito nacional y autonómico.

9. Destaca Javier Itúrbide en su *Informe* de 1983 esta curiosa información: "El desconocimiento de nuestra Red de Bibliotecas continúa más allá de los límites de la Comunidad Foral... Como anécdota significativa, añadire-

Sería muy prolijo, y quizá motivo de otro artículo (no deja de ser interesante conocer como ha evolucionado la formación más allá de nuestras fronteras), señalar los lugares, temas, personas, etc. que constituirían esta otra vertiente de la formación. Pero es difícil resistir la tentación de no señalar, al menos, espacios de encuentro y aprendizaje como los "Encuentros de Animadores del Libro Infantil y Juvenil" en Guadalajara (cuna de no pocas experiencias); las "Jornadas sobre bibliotecas públicas" en Donostia, organizadas por la Asociación de Bibliotecarios de Guipúzcoa (de lamentable desaparición); los variados y siempre atractivos cursos de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, tanto en Salamanca como en Peñaranda de Bracamonte (*hogar* de grandes amigos), o las más recientes "Jornadas Catalanas de Documentación", organizadas por el Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya; "Jornadas Bibliotecarias de Andalucía", organizadas por la Asociación Andaluza de Bibliotecarios; o las "Jornadas Españolas de Documentación", organizadas por Fesabid.

A todo esto habría de unirse otras posibilidades de formación que posibilita la propia Administración: los cursos del INAP (Instituto Navarro de Administración Pública) y los ofertados en el Plan de Euskaldunización del Gobierno de Navarra. A todos ellos, anualmente, acuden varios bibliotecarios.

Finalmente surge en los últimos tiempos la formación informática, posibilitada y exigida por la propia Administración para todos aquellos trabajadores que trabajan con esas herramientas. Recientemente, los cursos son de Windows, Word, Access, Internet, Correo electrónico y, Absys.

A pesar de lo fundamental, y lo atractivo, del asunto resulta una formación insuficiente y poco ajustada al abordaje de tareas necesarias en la biblioteca pública. Una circunstancia que, con urgencia, se habrá de resolver. Y resulta una formación desigual, ya que no está abierta para todos los interesados (¿quién no lo está en esta *vorágine tecnológica*?) sino para aquellos que lo necesitan para llevar a cabo su trabajo (¡¡...!!).

Al margen de cualquier planteamiento de formación proporcionado o facilitado para la Administración, cabe destacar el alto grado de autoformación que presenta el personal bibliotecario. Sirva este comentario a los "Resultados de la encuesta del personal bibliotecario", realizado por la Sección de Organización del Departamento de Presidencia a comienzos de 1998, y que forma parte del *Diseño del Modelo de Bibliotecas Públicas de Navarra*:

> "Merece un aplauso unánime confirmar que el 80% del personal estaba dedicando tiempo a la formación reglada. El 28% seguía programas de formación externa oficial (Universidad) y el 57%, de formación externa no oficial. Además, un 77% cultivaba el estudio y la lectura personal, lo que confirma la inquietud por el desarrollo y la formación profesional del colectivo de bibliotecarios"[10].

---

mos que la obra de Núria Amat i Noguera, La biblioteca. *Tratado General sobre su organización, técnicas y utilización*, editada en Barcelona en 1982, y que pasa por ser uno de los manuales más documentados sobre el tema, en la página 58 se lee que "la Red de Bibliotecas está integrada al Servicio de Bibliotecas de la Universidad de Navarra".

A modo de conclusión

Es posible que se esté cerrando un ciclo, por eso resulta apropiado finalizar este artículo por su inicio, por las repetidamente mencionadas I Jornadas, por la significación de lo que supuso; en palabras de su promotor y organizador Javier Itúrbide: "A partir de esta convocatoria, las Jornadas Bibliotecarias se convocaron regularmente y con el paso del tiempo, al cabo de tres lustros, se han configurado como un elemento básico para la cohesión y el desarrollo profesional del personal de la Red"[11].

Hoy, el número de personas que trabajan en las Bibliotecas Públicas de Navarra (tanto de la Red de Bibliotecas como de la Biblioteca General) se acerca a las 150. Bibliotecarios (auxiliares y técnicos) y administrativos que presentan un alto grado de formación y de compromiso con el trabajo que están llevando a cabo. Es la suya una formación cuidada y proporcionada por la propia Administración, pero mantenida y fomentada por ellos mismos. Una indiscutible profesionalidad que ha dado la vuelta a su situación de origen; hoy son los bibliotecarios quienes impulsan la Red, quienes la hacen avanzar hacia el futuro, y ellos saben que el ritmo no puede ser lento, porque volvería a "perderse el tren". Y que esto suceda supondría un lamentable error histórico.

Tras casi dos décadas y dieciocho ediciones de Jornadas, puede concluirse lo exitoso de esta línea de trabajo. Con ciento cincuenta personas, ochenta y cuatro bibliotecas públicas (que podrían aumentar) y una Biblioteca General (que un día será la más grande y moderna de Navarra), la formación debería preverse y organizarse, sin dejar de ser continua, de manera más específica y diversificada. Ante los retos que presenta el futuro, rápido y cambiante como su propia *arquitectura*, debería abordarse el capítulo de la formación como otro punto fuerte del Sistema Bibliotecas Públicas de Navarra que, un día u otro, ha de tener que materializarse.

Ojalá la conmemoración de sus cincuenta años de historia marque también un punto de inflexión en este sentido. Ojalá se plantee un mejor futuro para el crecimiento y fortalecimiento de la estructura bibliotecaria en Navarra, también en formación. Ojalá se lleve a cabo la recomendación que la IFLA recoge en el borrador de sus *Pautas para Bibliotecas Públicas* elaborado en julio de 1999 (y próximo a aprobarse el próximo mes de agosto en su Congreso Internacional). Las bases están puestas.

> "... El rápido desarrollo en la tecnología de la información, hace la necesidad de una formación regular incluso más esencial aún al presupuestar para la aplicación de nuevos siste-

10. Se envió un total de 125 cuestionarios, de los cuales se recibieron 110 cumplimentados (un 80% de respuesta).

11. Publicado en **TK**, n. 6 (diciembre de 1998).

mas, debe incluirse un elemento para la formación. En los servicios de las bibliotecas grandes debe crearse un puesto de Director/Oficial de Formación para planear y llevar a cabo el programa de formación".

El papel de la biblioteca pública en el circuito de distribución del libro

Jesús ARANA PALACIOS*

1 Hay libros que sólo necesitan espacio; otros necesitan, además, tiempo

La biblioteca pública debe ser capaz de encontrar su lugar en el circuito de distribución del libro. En España se publican más de sesenta mil nuevos títulos cada año, lo que supone que, teóricamente, cada día salen a la calle 164 libros nuevos. Esto, unido al hecho de que la tirada media de un libro en España sea de las más bajas de Europa —poco más de 5.000 ejemplares como media— obliga a mantener un ritmo de rotación frenético. Los libros apenas tienen tiempo de encontrar reposo durante unas pocas semanas en las mesas de novedades de las librerías y ya se ven desplazados por nuevas remesas de novedades. En estas condiciones sólo tienen alguna posibilidad de abrirse camino los libros de autores consagrados, los galardonados con premios importantes, y los publicados por los grandes sellos editoriales que son, casualmente, los que merecen las primeras páginas de los suplementos culturales de los periódicos. "En esa situación —escribe el periodista M. Rodríguez Rivero— los libreros, especialmente los pequeños y medianos, se sienten abrumados... y los editores se sienten frustrados por la escasa huella que muchos de sus libros dejan en un mercado saturado y en el que las devoluciones alcanzan niveles preocupantes. Todos se perjudican. Las superficies que los libros ocupan en los espacios destinados a mostrar las novedades son carísimas, y para que ese espacio sea rentable los *productos* tienen que venderse pronto y dar paso inmediatamente a otros que también se vendan rápido"[1].

Son tantas las voces que se quejan de esta situación que no es difícil entresacar algunos ejemplos. "Entro en las librerías —escribe Javier Ugarte— y veo esas horrendas columnas de libros de aspecto aséptico y presencia de manuales de bricolaje clínico tal vez, que deben ser decenas de ejemplares repetidos del último éxito comercial del escritor norteamericano Tom Wolfe... Éxito comercial que ya se preveía antes de que el librito de marras se editara. De ahí la larga tirada, etc. Claro que no lo fiaron todo al azar. Y en España, por ejemplo, el dandy neoyorkino protagonizaba las portadas de las dos revistas semanales de mayor tirada —¡oh casualidad!— el domingo anterior a su puesta en venta en todas y cada una de las librerías del país.... Llevo, por el contrario, meses buscando un excelente libro editado en 1979, que, al parecer, aún podría encontrarse en los estantes de alguna librería de viejo. Y miren por dónde no hay manera de dar con uno. Claro que esto pudiera considerarse una rara extrava-

* Biblioteca Pública de Barañain

1. *Babelia,* 27 de noviembre de 1999. p. 3.

gancia: después de todo se trata de una edición vieja y devaluada que nada tiene que ver con el caro libro antiguo para coleccionista. Pero pueden preguntar ustedes en una gran librería por un libro de 1996 y recibir con probabilidad la respuesta de que ellos no trabajan con ediciones tan viejas. Vamos que también el libro se ha convertido en mercancía con fecha de caducidad; y con un deterioro equiparable al pescado o la leche fresca"[2].

En este contexto de máxima competencia y de mercantilismo exacerbado la biblioteca pública debería tener como una de sus funciones principales no tanto la de hacer sitio a los libros como la de darles tiempo. "Los libros necesitan tiempo", afirma Javier Marías en una entrevista, "Es posible que el libro nuevo de un autor muy conocido se venda inmediatamente y se venda en las primeras semanas más que en ninguna otra semana posterior. Pero la mayor parte de los libros no son de autores muy conocidos. Lo que ocurría hasta hace no demasiados años era que se llevaba un libro a la librería, había que dejar algo de tiempo para que algún lector curioso lo comprase, lo leyese —lo cual lleva su tiempo— y hablase bien de él. También había que esperar a que saliese alguna crítica, que normalmente van con bastante retraso cuando no se trata de libros o de autores muy famosos. Todo eso en dos semanas o en un mes no se puede producir. Cuando el libro puede empezar a tener una vida, por ejemplo que lo hayan comprado dos clientes muy voraces que leen todo lo que se publica o que tienen mucha curiosidad y que a lo mejor comenzarían a hablar de ese libro, ese libro ya se ha retirado. Y además lo grave es que se ha retirado para siempre". En esta entrevista Marías sigue quejándose en este mismo tono: "Tal y como está montado hoy día esto... da la sensación de que la única función real que tienen muchos libros que publican las editoriales es la de anuncio de la editorial, la de ocupar un espacio cada vez más disputado y cada vez más escaso en las librerías....Tengo trato con libreros que me dicen que están desesperados porque su trabajo desde hace tiempo no consiste ya tanto en vender libros, en aconsejarlos —hablo de libreros de librería pequeña— sino en recibir novedades, desempaquetarlas, ponerlas en la mesa de novedades, a los pocos días volver a empaquetarlas, devolverlas...es decir se pasan el día desembalando, embalando, devolviendo, colocando. Esa es su tarea y de manera obsesiva". El mismo Javier Marías reconoce abiertamente que de haber empezado a publicar en los años noventa no habría publicado ni *Corazón tan blanco*, ni *Todas las almas*, ni siquiera *El hombre sentimental*. "No habría habido oportunidad para mí... Yo no habría existido como autor, o habría existido como el autor de un par de novelas curiosas y a lo mejor no había encontrado después editor, tal y como están las cosas ahora"[3].

Visto este panorama, las bibliotecas públicas están en condiciones de convertirse en lugares donde dar su oportunidad a los libros más difíciles, a esos que requieren de un tiempo más prolongado para que la recomendación boca a boca de la que habla Javier Marías, surta efecto. Por eso, en mi opinión han de resistirse a la tentación de convertir las listas de libros más vendidos en el principal criterio para seleccionar las obras. Es posible que recurriendo a esas

2. *El País*, 16 de noviembre 1999. País Vasco, p. 2.

3. Michael Pfeiffer, *El destino de la literatura*, Barcelona, El Acantilado, 1999, p. 97-124.

listas se acierte casi siempre, si se entiende que el principal objetivo de la biblioteca es prestar cuanto más mejor. Pero si las bibliotecas públicas, que son el único eslabón en la cadena del libro que no depende para su supervivencia directamente del mercado, no se arriesgan, ¿quién lo hará? Las bibliotecas deben, por tanto, comprar con responsabilidad. Cada día, como decíamos al principio, salen a la venta en España unos 164 libros, de entre todos esos títulos una biblioteca pública pequeña puede darle una oportunidad de seguir captando nuevos lectores a tres, cuatro, cinco libros a lo sumo. Para muchos es la única tabla de salvación antes de hundirse irremediablemente en el olvido. Como en aquella novela de Steinbeck, el bibliotecario es el buscador de perlas que se sumerge una y otra vez en un océano de libros para hacerse con los más valiosos. En este sentido la colección de la biblioteca en su conjunto supone, implícitamente, una recomendación del bibliotecario.

Claro que no es fácil mantener este discurso en un momento en que la biblioteca, más que nunca, necesita hacerse atractiva y seducir. Es preocupante comprobar en el Informe *La biblioteca pública vista por los ciudadanos*[4] que hoy el libro se ha sacudido el polvo y "brilla" como un producto más de consumo en un mercado sin barreras y ver al mismo tiempo que en el imaginario colectivo los libros que interesan a la gente —*Titanic, La pasión turca, Como agua para chocolate*— están en lugares seductores como FNAC, El Corte Inglés o las librería café (Happy Books o Laie), siempre fuera de la biblioteca. A ésta le siguen reservando una imagen sacralizada que se corresponde con la custodia de otro tipo de libro, un libro clásico, polvoriento y aburrido. ¿Y al pedir de la biblioteca un compromiso mayor con las obras de calidad o al menos con las obras de *recepción más lenta,* si es que se pueden llamar así, no estamos perpetuando este estado de cosas? Da la impresión de que la biblioteca está, en efecto, en una encrucijada. Obviamente no debe dejar de comprar y prestar los libros de Ken Follet, John Grisham o Antonio Gala; pero mucho menos debe comprar y prestar sólo este tipo de libros. Estos son un reclamo, un gancho pero, si de ocupar un lugar insustituible en el circuito del libro se trata, hemos de tener en cuenta que las obras de estos autores no necesitan para nada de la biblioteca pública; y sin embargo hay otras obras que sí. Existe además un prejuicio según el cual la calidad media de las obras de la biblioteca pública no debe ser muy alta, quizá para no intimidar a los usuarios. Me gustaría mencionar aquí la opinión de Dominique Tabah, responsable de una de las bibliotecas más emblemáticas de Francia, la de Bobigny: "Muy a menudo las bibliotecas renuncian a adquirir obras con fama de difíciles o confidenciales, que no reciben el mismo apoyo comercial o mediático temiendo que estas obras no se correspondan con los gustos del público....Al ceder a las modas, a los gustos y a la presión del momento... las bibliotecas corren el peligro de no jugar su papel de resistencia". Si las bibliotecas se conforman con ser espacios de consenso, continúa, están abandonando toda ambición de promover obras, autores, editores que arriesgan y que deben contar con la duración para llegar al lector. A juicio de Dominique Tabah existe una lectura acomodaticia, que no supone la asunción de un riesgo, ni una aventura hacia lo desconocido y no

4. Carmen ARTAL, *La biblioteca pública vista por los ciudadanos. Informe del Estudio realizado en tres ciudades, 1998/1999*, Barcelona, Fundación Bertelsmann, Diputació de Barcelona, 1999.

ofrece la posibilidad de proyectarse más allá. Esta lectura la contrapone con la de obras que ponen en juego un verdadero trabajo sobre la lengua, que establecen una relación inédita con el mundo, y una manera nueva de cuestionar la realidad. Y pone como ejemplo la película de *El cartero y Pablo Neruda* donde la vida del protagonista da un vuelco al descubrir, a través de la poesía de Neruda, el poder de las palabras y el lenguaje[5].

2 La biblioteca es un banco de pruebas

En el año 1992 se celebró en Inglaterra un Seminario con el título *Leyendo el futuro: Un espacio para la literatura en las bibliotecas públicas.* Aunque pueda resultar tediosa tanta cita voy a intentar una vez más no atribuirme reflexiones que no son mías y me voy a limitar a recordar lo que en ese marco dijo Pat Coleman: *"Lo primero de todo es proporcionar a la gente material y espacio para hojear y arriesgarse. La gente se arriesga en una biblioteca, donde el servicio es gratuito, de un modo que no puede hacerlo en una librería. Hay muy poca gente que pueda hacer el esfuerzo de arriesgarse a comprar una novela en tapa dura de un autor desconocido, de un autor no probado. Así que las bibliotecas pueden ofrecer algo muy especial en este terreno"*[6]. Este es una función fundamental de las bibliotecas en el circuito de distribución del libro: la de ser un banco de pruebas. Digamos que la librería es el ámbito donde uno apuesta a lo seguro[7]. La gente no tiene inconveniente en ir a la librería y pagar sin darle

5. "Trop souvent les bibliothèques renoncent à acquerir des ouvrages réputés difficiles, ou confidentiels que ne reçoivent pas le même soutien commercial ou médiatique de crainte qu'ils ne correspondent pas aux goûts du public, et optent finalement pour la prodution moyenne. A céder aux mods et à la pression du jour, aux seules démarches exprimées, les bibliothèques risquent de ne pas jouer leur rôle de résistance et d'être des espaces consensuels, abandonnant ainsi toute ambition de promouvoir des oeuvres, des auteurs, des éditeurs qui prennent des risques et doivent compter sur la durée pour parvenir à leur lecteur. La lecture ne supose-t-elle pas une prise de risque, de s'aventurer vers l'inconnu, et n'offre-t-elle pas la possibilité de se projeter ailleurs. Enfin ce sont les ouvres qui mettent en jeu un véritable travail sur la langue, qui nourrissent un rapport inédit au monde, une manière nouvelle de questionner la réalité. Je vous renvoie au très beau film Il postino dont la vie du héros bascule en découvrant, à travers la poésie de Neruda, le pouvoir des mots et de la langue, film que illustre de manière si convaincante et si émouvante ce propos". Dominique TABAH, "Les politiques d'action culturelle et de promotion de la lecture à Bobigny", *¿Dónde están los lectores? V Jornadas de Bibliotecas Infantiles y Escolares,* Salamanca, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1998.

6. "The first is that I believe we should be providing a very range of material; all genres, the literature of many cultures not just our own culture; classics, modern literary novels and light fiction as well. The main thing a library can do is to give people range, to give people space to browse and to experiment and to take risks. People can take risks in a library, where the service is free, in a way that they can't take the same sort of risks in a bookshop". Pat COLEMAN, "How Does Literature Fit Into Libraries' Overall Objectives? What Is the Key Contribution Libraries Can Make To The World Of Reading and Writing?", *Reading The Future: A Place for Literature in Public Libraries,* London, The Arts Council of Great Britain, 1992.

7. "Mi hijo, por ejemplo, en verano tiene que leer dos o tres libros o cuatro... y digo: hombre, ¿por qué lo tienes que comprar? Vamos a la biblioteca, miras, si uno te gusta mucho, ya lo compraremos, pero primero vamos a la biblioteca...". Testimonio recogido en Carmen ARTAL, *La biblioteca pública vista por los ciudadanos. Informe del Estudio realizado en tres ciudades, 1998/1999,* Barcelona, Fundación Bertelsmann, Diputació de Barcelona, 1999, p. 84.

más vueltas 3.000 pesetas por el último libro de Miguel Delibes, pero tratándose de un autor joven que acaba de publicar su primera novela en una editorial poco conocida, quizá prefiera cogerlo primero de la biblioteca. La cuestión es (y la biblioteca puede en parte ayudar a responderla) ¿cómo llega un autor joven a ser un autor consagrado?

Claro que todo esto admite muchos matices. En el mismo artículo que estamos citando, Pat Coleman, al hablar de los criterios con que la biblioteca pública debe hacer la selección de las obras, volvía a situarnos, una vez más, en el centro de un debate omnipresente en nuestra profesión. "Creo que nuestra obligación como bibliotecarios es la de proporcionar lo máximo posible de aquello que es menos accesible". Es más fácil ponerse de acuerdo, venía a decir Coleman, en lo que sí debe formar parte de la biblioteca —nuestra herencia cultural, llamémoslo así— que en lo que se debe excluir. Por ejemplo, la literatura muy popular, las novelas de quiosco (tipo Corín Tellado) ¿deben estar en las bibliotecas? O si de complacer la demanda del público se trata, ¿se deben tener varios ejemplares de los *best seller* (*Los pilares de la Tierra, El médico*, etc.) en detrimento de otras obras de mayor calidad pero de menor demanda? "Es importante que nosotros tengamos esos materiales como un modo de animar a la gente a venir a las bibliotecas en primer lugar. Con frecuencia he visto recientemente debates sobre lo valioso y lo carente de valor... es una cuestión muy interesante pero nosotros no queremos las bibliotecas llenas de cantidades de obras valiosas que nadie quiere ir a leer y creo que este es el problema del que estamos tratando y adonde nos puede conducir". No podemos cambiar repentinamente las bibliotecas, dice Pat Coleman. No se puede decir que nos vamos a desembarazar de toda la literatura popular y las vamos a llenar de obras de calidad. Este es un proceso largo... Lo que las bibliotecas pueden y deben proporcionar, seguía diciendo, es orientación. Los bibliotecarios podemos ayudar a orientar a la gente, a orientarla en el desarrollo de sus propios intereses lectores[8].

Por otro lado, si de buscar su lugar en la cadena de distribución del libro se trata, la biblioteca debe ser un banco de pruebas de doble dirección: para el lector, eso está claro, pero tam-

8. "I think our contribution as libraries should be to try and provide most of what is least accessible: hardbacks, material that's out of print, our literary heritage, as it has been called. And maybe we ought be questioning how much we provide of the light paperback material, the very popular fiction that can be bought in bookshops or whether it's really our role to buy multiple copies of novels that are very heavely hyped up. I'm not saying that any of this provision isn't important and I wouldn't at all want to feel that I was underestimating the importance of light fiction as escapist literature. But I think we do have to make choices about what we place the main emphasis on. It's also important, though, that we have that material as a way of encouraging people to came into libraries in the first place. I've seen quite a lot recently about the worthy versus worthless debate... That's a very interesting question, but we don't want to see libraries that are full of lots of worthy books that nobody wants to go into and use, and I think that's the problem with his argument and where he leads it. We can't suddenly change our libraries and say we're going to get rid of all the popular material and fill with works of quality: It's quite a long process because you can't just say to someone here is a good book, this is what yoy should read. What we need to try and is bring people to the point at which those are the books they want to read because they themselves recognise them as works of quality, as good books... That lead me onto the second thing that I think libraries can and should provide, and that is leadership. We can help to lead people on...". Pat COLEMAN, "How Does Literature Fit...", p.33.

bién puede ser un laboratorio valioso para los editores, los libreros, los distribuidores... En primer lugar porque dispone de una importante cantidad de datos en bruto que debidamente elaborada puede dar mucha información sobre gustos, tendencias, etc. Y además porque puede ser el sitio idóneo para hacer demostraciones con productos antes de lanzarlos al mercado, encuestas sobre grado de satisfacción, muestreos, experiencias piloto. Este es un campo mucho menos explorado y que podría dar mucho juego si alguien se propusiera estudiarlo a fondo.

3 La biblioteca es un lugar para el intercambio de opiniones sobre los libros

La biblioteca es un lugar libre de presiones comerciales. Cuando se entra en una librería o incluso cuando uno hojea una revista o un suplemento sobre libros se tiene siempre la sospecha de que los que ocupan más espacio no son necesariamente los mejores sino aquellos que están respaldado por empresas con más medios. En la biblioteca la elección de las obras está mucho menos mediatizada —nadie te coge de las solapas para que te lleves determinada obra a casa— y las actividades de fomento de la lectura, cuando se realizan, apenas esconden otros intereses que los culturales. La gente se siente más libre, por tanto, para manifestar sus opiniones. Y es precisamente esto, opinar sobre libros, lo que se hace en los clubes y talleres de lectura que, como se pudo comprobar en el I Encuentro Nacional de Clubes de Lectura celebrado en Guadalajara los días 31 de marzo y 1 de abril de este mismo año, están proliferando en bibliotecas de todo el país.

Si merece la pena analizar este fenómeno es porque realmente puede terminar siendo importante en el circuito de distribución del libro. Hasta ahora las noticias sobre libros, las reseñas y las críticas venían de manera casi exclusiva a través de los medios de comunicación, de los periódicos y revistas fundamentalmente. Se sabían lo que opinaba la crítica y lo que decían las cifras de venta pero apenas se disponía de una información que pudiera ser sistematizada sobre lo que opinaban los lectores no profesionales. Esto es lo que pueden aportar ahora los grupos de lectura. No vamos a insistir aquí ni en las virtudes cívicas de los talleres de lectura (*escuelas de tolerancia*, les ha llamado Blanca Calvo[9]), ni en lo que tienen de complemento ideal en la formación de adultos e incluso para el desarrollo y el crecimiento personal de muchas personas (a menudo sirven, tal y como dice Begoña Marlasca[10], como vía para *el descubrimiento de nuevas formas de ver y analizar el mundo).* Todo esto es verdad y, sin embargo, en lo que me gustaría hacer hincapié ahora es en que los talleres de lectura son foros donde la gente aprende a cultivar su gusto como lector y a comprobar las diferentes lecturas que admite, cuando es buena, una misma obra. A esto se refería el crítico Constantino Bértolo cuando proponía que las bibliotecas se convirtieran en espacios de lectura compartida, "espacio para el intercambio de crítico de los jui-

9. Blanca Calvo, "Excepciones que transforman las reglas: los clubs de lectura", *Educación y biblioteca*, n. 35, marzo de 1993.

10. Begoña Marlasca, "Taller de lectura para adultos", *Educación y biblioteca*, n. 35, marzo de 1993.

cios y gustos privados... creo que el intercambio ordenado de opiniones es un medio eficaz de desacralizar los textos literarios (y no literarios) para poder enfrentase con ellos desde posiciones de igualdad". "Reclamo para el bibliotecario —seguía escribiendo Bértolo— el papel socrático de investigador del conocimiento, de cuestionador y develador de gustos, prejuicios y creencias. Creo que desde esa actitud y con esa dinámica de lectura podría iniciarse una estrategia de reconfiguración de la idea de comunidad favoreciendo la aparición de grupos de lectores que, recobrada su propia responsabilidad, perfilasen según sus intereses el tipo de libros con el que quieren entrar en contacto"[11]. Algo similar venía a decir el novelista y crítico inglés A.S. Byatt cuando afirmaba que hay una parte de la lectura que es intransferible y absolutamente privada y hay otra que si se puede compartir. Los lectores sí pueden hablar unos con otros de lo leído y la biblioteca pública podría ser el lugar donde compartir la experiencia de la lectura[12]. Pero no se trata ya de hablar de estos talleres de lectura como hipótesis; son una realidad. "Según los sociólogos norteamericanos —escribe M. Rodríguez Rivero— , los grupos de lectura (*Reading groups*) podrían estar cambiando los hábitos de lectura —y también de relacionarse con los libros: desde comprarlos hasta guardarlos— de una gran parte de la población. En una cultura /habla de Estados Unidos/ en la que la gente se agrupa para conseguir cualquier objetivo, estas reuniones ahora ya muy ritualizadas se están convirtiendo en campo de estudio para científicos sociales, bibliotecarios y todos aquellos que trabajan o se interesan por el libro"[13].

Entre los participantes en los talleres de lectura son frecuentes las recomendaciones y las sugerencias sobre autores y títulos; se habla con claridad de lo que gusta y disgusta en un texto; se compara lo leído con todo el bagaje de lecturas previas que aporta cada persona. Sólo hay que prestar un poco de atención para que un bibliotecario, un librero, un editor o incluso un autor reciba un sinfín de información valiosa que seguramente no puede conseguir de ningún otro modo, al menos con ese grado de espontaneidad. Además los talleres de lectura, y eso es lo que nos importa destacar en este artículo, son como catalizadores de eso que se ha llamado *el boca a boca*. Y ahí es donde pueden terminar teniendo su influencia. Uno tiene la impresión de que la recomendación casual de una obra en una de estas tertulias literarias por parte de un miembro del grupo suscita un deseo de leer esa obra muy superior al que despierta la recomendación que pueda hacer el crítico más prestigioso del país desde su púlpito dominical. Y no es sólo que tenga influencia en el seno del grupo sino que luego se propaga, como un haz, en veinte direcciones distintas. La gente está ansiosa de recibir orientación de primera mano de personas a las que no les mueve otro interés que el de disfrutar con la lectura. No hay más que ver como usan muchas personas la biblioteca. Escuchemos otra vez a Pat Coleman: "A la gente le falta

11. Constantino Bértolo, "¿Qué leer?", *Educación y biblioteca*, n. 96, diciembre de 1998.

12. "The public library ought be the place where the reading experience is shared". A. S. Byatt, "The Irreplaceable Importance of Reading", *Reading The Future: A Place for Literature in Public Libraries*, London, The Arts Council of Great Britain, 1992.

13. *Babelia*, 31 de iulio de 1999.

confianza para intentar nuevas áreas de lectura. Si observas cómo usa la gente la biblioteca verás que muchas personas gravitan alrededor del carro donde se dejan los libros devueltos por otros usuarios porque creen que si alguien más lo ha leído es como una especie de recomendación, "podría gustarme también a mí". En esas condiciones, y en un marco libre de intereses económicos, que otro usuario con más experiencia y más conocimiento del fondo de la biblioteca, te diga lo que merece y no merece la pena leer suele tener efectos inmediatos. Así pues, en la medida en que sean cada vez más numerosos estos clubes de lectura, pueden terminar siendo una modesta alternativa a los poderosos suplementos literarios de los periódicos cuyo contenido está monopolizado siempre por los mismos autores y los mismos sellos editoriales. Los clubes de lectura pueden convertirse en pequeñas plataformas de lanzamiento para obras minoritarias y para editoriales que se arriesgan a sacar al mercado libros difíciles de vender pero culturalmente valiosos.

Conclusión

Los usuarios de las bibliotecas también compran sus propios libros y son clientes, por tanto, de las librerías[14]. No sólo eso sino que se distinguen porque dedican más tiempo a leer, leen más, compran más y compran libros más variados[15]. Debemos tomar conciencia de que la biblioteca, al mismo tiempo que lectores, está creando clientes de libreros y editores; unos clientes, además, con criterios más rigurosos que la media. Insistimos tantas veces en la importancia cultural, informativa y de ocio de la biblioteca que solemos olvidar que formamos parte también de una industria. En unos momentos en los que a las personas y a las organizaciones se las juzga por el volumen de negocio que generan tal vez no esté de más reivindicar el papel de la biblioteca como un agente dinamizador de las empresas que trabajan en el negocio del libro. Y en particular de las empresas que buscan otros beneficios que los meramente económicos (beneficios sociales, culturales, etc.). La biblioteca está cumpliendo un papel importante en la preservación de la diversidad cultural y de la pluralidad dando tiempo para que los lectores se acerquen también a un tipo de obras que no reciben una gran promoción publicitaria; permitiendo que los lectores se aventuren y descubran nuevos autores, nuevas editoriales, nuevos géneros; y creando foros de intercambio de opiniones que sirvan como vías alternativas para que la gente llegue a conocer *otros* libros. Pero para que esto sea así, los bibliotecarios debemos resistirnos a ofrecer sólo

14. "Les utilisateurs des bibliothèques publiques sont aussi des acheteurs des livres; les personnes aux moyens financiers reduits, contrairement à l'mage des bibliotèques publiques répandue dans le public, no constituent pas une part importante des usagers". Nicole LE POTTIER, "L'Allemagne", en Martine PULAINE (comp.), *Les bibilothèques publiques en Europe,* Paris, Éditions du Cercle de la Librairie, 1992, p. 41.

15. "But it seems important to stress that library users are not a discrete separate group from book buyers but very much part of one whole. Every finding we have about people who use libraries is they read longer, they read more, they buy more and they buy more varied books". Len ENGLAND, "Who buys what in bookshop?", *Reading The Future: A Place for Literature in Public Libraries,* London, The Arts Council of Great Britain, 1992, p. 64.

lo que el mercado trata de imponer. No se trata de elegir, como decía Pat Coleman, entre tener las bibliotecas llenas de obras valiosas que nadie quiere leer o tenerlas llenas de obras mediocres que se prestan sin cesar. Ese es un falso dilema. Creo que la cuestión la enfoca mejor Michéle Petit, una antropóloga que ha estudiado la percepción de la biblioteca y sus efectos entre los jóvenes de barrios marginales. Ella habla en concreto de las bibliotecas de los barrios marginales, pero buena parte de sus reflexiones se puede aplicar a las bibliotecas públicas en general. "Cuando algunos bibliotecarios, por miedo a pecar de austeridad o academicismo, obedecen a lo que se imaginan que es la demanda, en realidad se convierten en los difusores de una sub-cultura, aceptando las premisas de que los lectores.../de bibliotecas públicas/ sólo pueden leer libros fáciles y sin asperezas, mientras que los demás, lectores legítimos, tendrían el privilegio de gozar de una auténtica posibilidad de elección. Así se prolonga una antigua tradición histórica, que reservó a los privilegiados el derecho a la singularidad, a la diferencia y a la consideración individual, mientras que los pasatiempos de los pobres eran manejados al por mayor, colectivamente, globalmente, con un objetivo edificante"[16].

16. Michèle PETIT, "¿Cómo pueden contribuir las bibliotecas y la lectura a luchar contra la exclusión?", *¿Dónde están los lectores? V Jornadas de Bibliotecas Infantiles y Escolares,* Salamanca, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1998.

Praga, Hrabal y la bibliotecaria

Ana URRUTIA*

Praga, esa rica y gigantesca epopeya de la arquitectura, escribió Rilke. La bibliotecaria, recién llegada a la ciudad, comprueba lo acertado de la definición recorriendo la Plaza de la Ciudad Vieja; en ella coexisten, en perfecta y espléndida armonía, los más importantes estilos arquitectónicos: románico, gótico, renacentista, barroco, rococó, neoclásico, *art noveau*...

Pero, aun reconociendo la importancia que la arquitectura tiene en la capital de la República Checa, la bibliotecaria no puede evitar que en su mente ebria de libros el nombre de esta ciudad evoque resonancias eminentemente literarias: Jan Neruda, Rilke, Hašek, Kafka, Seifert, Holan, Kundera, Hrabal..., y ante este plantel de escritores de primera fila, se siente incapaz de eludir la tentación de corregir (¡que el poeta la perdone!) a Rilke y proclamar: Praga, esa rica y gigantesca epopeya de la literatura.

Cada protagonista de esta epopeya está ligado a determinadas partes de la ciudad. Hay, así, muchas Pragas por recorrer: está la Praga de Kafka (la Ciudad Vieja, el Callejón del oro, los jardines de la Troja...), la Praga donde el autor de *La metamorfosis* vivió y paseó, deslumbrado —y, muchas veces, también agobiado— por su belleza: "Praga no te suelta. Menudas garras tiene la madrecita", escribió; está la Praga de lengua alemana — a la que también perteneció Kafka— en la cual vivió Rainer Maria Rilke la infancia (la única patria del hombre, según él) y que reflejó en sus *Relatos de Praga*; está la Praga de Jaroslav Hašek, que eligió como refugio preferido de *El buen soldado Švejk* la cervecería U kalicha (El cáliz); está la Praga de callejuelas estrechas y empinadas de Malá Strana (La ciudad pequeña), ligada a Jan Neruda y Vladimir Holan; está la Praga del barrio Žižkov y de la colina Petřin, amados por el Nobel Jaroslav Seifert; está la Praga de la plaza Wenceslao y del café Slavia, lugares de la Ciudad Nueva emblemáticos de la oposición al régimen comunista donde podemos imaginar a Milan Kundera llegando a la conclusión de que "La lucha del hombre contra el poder es la lucha de la memoria contra el olvido", y al dramaturgo Vaclac Havel, muy lejos de imaginar que sería presidente del país; está, en fin, la Praga de Bohumil Hrabal. Es esta última la elegida por la bibliotecaria. Pero antes de iniciar el recorrido, considera necesario hacer una breve introducción sobre...

Hrabal antes de instalarse en Praga

Bohumil Hrabal nació en Brno (Moravia) en 1914. Cuando era niño, su familia se trasladó a la ciudad de Nymburk (Bohemia), donde su padre fue gerente de una fábrica de cerveza y Bohumil pasó el resto de su infancia y juventud.

* Biblioteca Pública de Puente la Reina

En Nymburk, la pequeña ciudad donde el tiempo se detuvo, Bohumil fue un niño tímido que amaba ya —y lo seguiría haciendo toda la vida— el agua, el sol, los árboles y los gatos, y detestaba ir a la escuela y estar en casa: "Oh, qué suplicio representaba para mí esa casa, allí todo me obligaba a salir, aunque fuera por la ventana, abierta o cerrada, por las paredes, quería marcharme, fuera, lejos, allí adonde me llamaban y me hacían señas las ramas de los viejos tilos y castaños, adonde me llamaban la lluvia, golpeando en el cristal, y el viento que zumbaba a través de la ventana abierta." (*La pequeña ciudad donde el tiempo se detuvo*).

Y fue allí también donde el niño Bohumil, perteneciente a una familia acomodada, descubrió —como ya le sucediera al niño Federico en Fuentevaqueros— que no todos vivían como él: "empecé a intuir un mundo distinto del mío, y ese mundo me hizo temblar, y empecé a comprender que el mundo tenía dos mitades, que estaba partido en dos como la capa de San Martín, partido por una espada, y que de todos modos las dos mitades convivían una al lado de otra" (*La pequeña ciudad...*).

Hrabal en Praga

Después de estudiar Derecho e inaugurar la lista de variopintos trabajos que realizó, se trasladó, con 35 años a Praga, en cuya Ciudad Vieja alquiló una buhardilla en la casa de la campana, contigua a la iglesia de Týn.

Es, pues, la Ciudad Vieja, con su Plaza y sus laberínticas callejuelas, el primer escenario de la vida praguense de Hrabal. Y lo será —junto a la Ciudad Nueva— largo tiempo, a pesar de que poco después de su llegada se trasladó al barrio periférico de Libeň. Allí, en una casa destartalada y carente de toda comodidad, Hrabal se empezó a encontrar a sí mismo y encontró también a Eliška, su futura esposa. A ella, hija de un comerciante millonario a quien la guerra había dejado pobre y sola, le explica Hrabal en esa singular autobiografía que es *Bodas en casa*: "Yo no quiero tener más que el resto de la gente, quiero vivir como los demás, lo que estoy haciendo ahora es mi poesía que me hace sentir libre, por lo menos me parece que soy libre. Por eso abandoné mi biblioteca, mi escritorio cubierto de terciopelo marrón, abandoné la estufa de cerámica que cada día venía a encender nuestra criada, abandoné los manjares exquisitos que mi madre preparaba para mí, la bodega llena de vino y de cerveza de mi padre...".



Después de esta fugaz visita a Libeň, la bibliotecaria vuelve al centro. Muy cerca de la Plaza de

la Ciudad Vieja, donde Hrabal contemplaría tantas veces la erguida y desafiante estatua del reformador quemado en la hoguera Jan Hus, yendo por la calle Celetná y pasando la gótica Torre de la pólvora y la vistosa Casa Municipal, de estilo *art-noveau*, en la calle U obecniho domu 1, la bibliotecaria encuentra el Hotel París, en este edificio neogótico con elementos *art-nouveau* declarado monumento histórico en 1984, trabajó durante años la esposa de Hrabal: "Cuando regresaba por la noche de mi turno en el Hotel París, reventada, saturada de vapores y de perfumes y de aceite quemado, con las piernas de polvo hasta las rodillas, él me venía a recibir a la parada del tranvía y desde allí caminábamos abrazados hasta casa [...] él me ponía una palangana bajo los pies, una palangana vieja y estropeada, si alguien nos observara por la ventana, pensaría que ese hombre me desnudaba lentamente antes de hacer el amor, pero mi prometido me quitaba las medias y me subía la falda muy arriba para llenar la palangana con agua caliente y después fría, cuando el agua estaba en su punto, agradablemente tibia, entonces se arrodillaba delante de mí, se arremangaba y me tomaba primero una pierna, después otra, y me las enjabonaba, mis piernas embadurnadas, y muy despacito me las lavaba, yo cerraba los ojos para disfrutar de esa sensación tan dulce, y mi prometido me tomaba una pierna y la secaba con una toalla, y después me la ponía en el suelo y tiernamente me la metía en una zapatilla... y después hacía lo mismo con la otra pierna, para, al final, levantarse y acariciarme el pelo y salir a echar el agua sucia de la palangana con un ¡zas! muy sonoro" (*Bodas en casa*).

En el Hotel París trabajó también el protagonista de *Yo que he servido al rey de Inglaterra*, un camarero cuyo máximo orgullo consistía en haber trabajado con un maître que sirvió al rey de Inglaterra y en haber servido él mismo al emperador de Abisinia, un camarero que después de realizar su sueño de ser millonario y de sobrevivir a los avatares históricos que sacudieron durante el siglo XX el corazón de Europa, se convirtió primero en un guardabosques que vivía en un lugar tan remoto y húmedo que "por la mañana había tanto rocío que se desgarraba como unas cortinas de encaje, en una especie de guirnalda caía sobre cada brizna, sobre cada hoja, bastaba rozar una ramita y el rocío caía en gotas como una gargantilla rota." (*Yo que he servido...*); y se empleó después como peón caminero porque "yo ya no quería ser reconocido a los ojos de los hombres, ni recibir alabanzas, todo esto se había desprendido de mí" (*Yo que he servido...*), un peón caminero que empieza "a interrogarse a uno mismo y querer saber de sí mismo lo más secreto, a presentar cargos contra uno mismo, como si fuera el fiscal, y defenderse, y así, alternativamente, llegar a través del discurso con uno mismo hacia el sentido de la vida, no hacia lo que fue y pasó hace tiempo, sino hacia delante, cuál es el significado de ese camino que ya había hecho y del que le quedaba por desandar y si aún quedaba tiempo de alcanzar a través del pensamiento una calma tal que le proteja a uno contra el deseo de escapar a la soledad, de escapar a las preguntas fundamentales, para las que el hombre ha de tener fuerza y valor suficientes..." (*Yo que he servido...*).

La bibliotecaria abandona el Hotel París e internándose por la calle Na Prioke llega a la plaza Wenceslao, en la Ciudad Nueva. Al fondo, contra el oscurecido edificio del Museo Nacional, se recorta la estatua ecuestre de san Wenceslao; los ojos del caballo parecen recordar todo lo

que han visto: "Grupos indignados de jóvenes subían por la plaza Wenceslao y gritaban Dubček y por todos lados había tanques llenos de soldados soviéticos..." (*Bodas en casa*); y se estremecen todavía al rememorar la inmolación del estudiante Jan Palach en protesta por la invasión soviética de 1968, el inicio de la revolución de terciopelo... Hechos en los que no participó Hrabal: "Nunca, ni en sueños se me hubiera ocurrido desear o intentar cambiar los acontecimientos políticos que me ha tocado vivir. Nuca he deseado cambiar ni el lenguaje ni el mundo, y si he citado a Marx, o a Rimbaud, o a Mallarmé, fue siempre porque deseaba cambiar lo que tenía a mi alcance, esto es, a mí mismo." (*Quién soy yo*).



Desde la Plaza Wenceslao, dando un corto paseo, la bibliotecaria llega a la calle en ella se encuentra otro lugar clave en la vida y obra de Hrabal: "cuando me hallé delante del número 10 de la calle Spálená, donde trabajaba el profesor, di unos pasos dentro del portal que olía a papel viejo..." (*Bodas en casa*).



Hoy en día todavía existe en el mismo lugar el depósito de papel viejo donde trabajaron Hrabal (el profesor) y Haňt'a, el protagonista de *Una soledad demasiado ruidosa*. Haňt'a, ese personaje que, como el Klein de *Auto de fe* de Elias Canetti, vive por y para los libros: "...porque yo, cuando leo, de hecho no leo, sino que tomo una frase bella en el pico y la chupo como un caramelo, la sorbo como una copita de licor, la saboreo hasta que, como el alcohol, se disuelve en mí, la saboreo durante tanto tiempo que acaba no sólo penetrando mi cerebro y mi corazón, sino que circula por mis venas hasta las raíces mismas de los vasos sanguíneos." (*Una soledad...*).

Al lado del depósito de papel viejo se encuentra la iglesia de la Trinidad y la estatua de san Tadeo, al lado de la cual Haňt'a se divertía a costa de los antiguos burgueses: "Me ponía en el sombrero una estrella de cinco puntas que había encontrado entre la papelería para reciclar, me arrodillaba en el reclinatorio y oía los comentarios de los propietarios destronados... Es fantástico que haya obreros que recen..." (*Una soledad...*).



Estatua de san Tadeo que fue testigo también de momentos menos placenteros: del nerviosismo de la futura esposa de Hrabal cuando, al poco de conocerse, fue a visitarlo al trabajo de la calle Spálená "San Tadeo intercede por mí para que tenga la fuerza suficiente para entrar en ese patio donde trabaja el hombre que quiero, al que me gustaría ir a ver y nada más." (*Bodas en casa*); testigo de las horas bajas de Haňt'a: "Y ya que no me vino en ayuda en aquel naufragio ninguno de los libros en los que tanta fe había depositado, me volví a arrastrar hacia la estatua de San Tadeo, desplomándome sobre el reclinatorio y abrazándome la cabeza con las manos." (*Una soledad...*).

Muchos pasajes se agolpan en la mente de la bibliotecaria mientras sigue los pasos de ese Haňt'a desesperado por la Ciudad Vieja hasta llegar a la Plaza Carlos, en plena Ciudad Nueva, ahí se detiene para observar, atónita, el barroco desenfrenado de la iglesia de San Ignacio, construida por los jesuitas para impresionar al pueblo e intentar atraerlo a la fe católica; destaca en su fachada la estatua del santo rodeada por una aureola de rayos y querubes dorados, que recuerdan a la bibliotecaria las palabras de Haňt'a: "Estaba clavado como un poste en medio de la Plaza Carlos, indefenso y sin saber qué hacer, con los ojos fijos sobre la resplandeciente estatua de San Ignacio de Loyola con una aureola que emana de todo su cuerpo, Ignacio clavado sobre la fachada de su iglesia triunfal, dorado como una trompeta... pero yo, en vez de una aureola veía una dorada bañera de pie con Séneca dentro, ese Séneca que acaba de abrirse las venas, demostrando en sí mismo la justedad de su pensamiento, el acierto de haber escrito el libro que me gusta con locura... *De la tranquilidad del ánimo.*" (*Una soledad...*).

Llegados a este punto, la bibliotecaria necesita un respiro, alejarse de Haňt'a y del centro. Coge la línea B del metro —ese metro construido, sin paga, por los prisioneros del régimen comunista— y, haciendo transbordo en Mustek a la línea A, llega al barrio de Malá Strana, asciende hasta el Castillo por la fascinante calle Nerudova (en el número 47, en la casa de los dos soles, vivió Jan Neruda), sin entrar en el recinto del Castillo, continúa ascendiendo hasta llegar al monasterio de Strahoj: "inmóvil, contemplo Praga desde lo alto, delante del monasterio de Strahoj, a mis pies se extienden los jardines del Seminario, en el fondo está la catedral de San Vito, el Castillo..." (*Quién soy yo*).

La bibliotecaria sabe que es necesario llegar hasta Strahoj no sólo para contemplar el hermosísimo paisaje que desde sus alrededores se divisa, sino también porque allí, en las salas

Filosófica y Teológica del monasterio, se encuentra una de las mejores y más antiguas —tiene más de 800 años— bibliotecas de Bohemia; entra en el recinto que alberga ambas salas y contempla la valiosa colección de libros que descansa en estanterías rodeadas de frescos, estucos murales y, en el caso de la sala Teológica, de una colección de globos terráqueos del siglo XVII.



Abandonando este templo del saber, la bibliotecaria descubre una puerta en el lado este del primer patio del monasterio que conduce a la colina de Petřin. Ha llegado el momento de la Naturaleza; la bibliotecaria cambia las hojas de los libros por las de los árboles: arces, serbales, fresnos, abedules, castaños de Indias... la acompañan en su paseo por la colina, pronto comprueba cómo "el joven Mácha en el jardín de Petrin se apoya en una columna" (*Una soledad...*), el joven Mácha es Karel Hynek Mácha, el más famoso de los poetas románticos checos, muerto en 1836, a los 26 años. Después de deambular largo rato por el parque, inicia el descenso por angostos senderos salpicados de escaramujos cuajados de frutos rojos, de manzanos, perales y ciruelos que dejan caer —es finales de septiembre— sus frutos maduros; coge una pera, la saborea con deleite (¿será tan exquisita como a ella se lo parece?). Vuelve a Malá Strana, se dispone a cruzar el río Moldava por el Puente



de Carlos, el monumento más célebre de Praga, que está flanqueado por numerosas estatuas de santos —entre ellas la del navarro san Francisco Javier— colocadas por los jesuitas a lo largo de los siglos XVIII y XIX. Para entrar en la Ciudad Vieja, hay que atravesar una magnífica torre gótica, desde cuya parte superior merece la pena contemplar la vista del Puente, del Castillo y de Malá Strana.

De nuevo en la Ciudad Vieja, la bibliotecaria se dirige a la calle Husova, admira en el número 20 el palacio barroco de Clam-Gallas, cuyos pórticos están sostenidos por dos parejas de musculosos titanes. Pero el lugar que verdaderamente le interesa se encuentra en el número 17 de dicha calle, ahí está ubicada una cervecería que todavía permanece al margen de los circuitos turísticos, una cervecería que tiene fama de servir la mejor Pilsen de Praga: El tigre de oro, la cervecería preferida de Hrabal. La bibliotecaria se arma de valor y entra en el local,



lo primero que ve, justo enfrente, es una fotografía del escritor omando una cerveza en el local con V. Havel y B. Clinton, bserva a continuación las mesas abarrotadas de clientes de sexo masculino, afortunadamente, divisa un lugar ibre y se sienta, pide una malé pivo (cerveza pequeña), pero resulta que allí nada de pequeña, pues lo que haya, indica como puede, seguidamente el camarero le lleva una jarra que a duras penas logra evantar con una mano... Tiene sed y está nerviosa, oma un buen trago de esa Pilsen tan renombrada, bre el libro de Hrabal que lleva consigo y lee: "Estoy entado en la taberna El tigre de oro, juego con un posavasos de papel, contemplo el emblema, esos pequeños igres negros que giran entre mis dedos." (*Quién soy yo*).



Maravillada por la coincidencia, alza los ojos, bebe un poco más de cerveza y continúa leyendo: "La gente se desahoga conversando alrededor de una mesa, escupe su desasosiego cotidiano, charla sin parar, a modo de desahogo, tal vez no exista mejor cura que una conversación banal sobre asuntos banales." (*Quién soy yo*). La bibliotecaria mira a su alrededor, allá no hay música, sino un zumbido de sonidos provenientes de conversaciones que salen de cada mesa y, como el humo de los cigarrillos, se entrecruzan en el aire...

Ha sido una jornada intensa, la bibliotecaria se ha olvidado hasta de comer, sólo aquella deliciosa pera produce jugos en su estómago; el cansancio, la cerveza y la emoción se confabulan contra ella, la traicionan, sus ojos se llenan de lágrimas que seca discretamente para continuar leyendo: "y yo esperaba mi momento, que se abriera un poco la puerta de la conversación para meter allí el pie y contar una de las cosas que, como siempre, estoy convencido que debería saber no sólo esta mesa sino toda la taberna, y no sólo toda la taberna, sino toda la ciudad, todo el país, el mundo entero..." (*Quién soy yo*).

La bibliotecaria alza la vista... y ve a Hrabal en su taberna, con su gente, gesticulando y vociferando mientras bebe una cerveza tras otra...

Ella tiene suficiente con una, paga y, dando traspiés, sale a una calle Husova a la que el atardecer aporta tintes irreales. Sintiéndose ingrávida como una figura de Chagall, vaga por las calles adyacentes, le sale al paso la capilla de Belén, iglesia cuya forma imitaba a un granero, donde ve predicar de nuevo a Jan Hus contra las riquezas de la iglesia católica; un poco más adelante, la princesa Libusa —mítica fundadora de Praga— la contempla, rodeada de rosas doradas, con su dulce rostro *art-nouveau*; en la Plaza de los caballeros cruzados, circundada por iglesias, la estatua del rey Carlos parece ofrecerle algo que ella no se decide a aceptar; se da cuenta de que se encuentra, de nuevo, frente a la Torre del puente de la Ciudad Vieja, a los lados se divisa el Moldava. Imaginándose como un nuevo san Sebastián traspasado por las flechas de la belleza de esta ciudad y oyendo los sones que Smetana dedicó al río citado, se interna en ese santoral de piedra que es el Puente de Carlos, ahora iluminado por numerosos focos y por el hermoso farol del plenilunio, comienza a mirar de izquierda a derecha, de derecha a izquierda, cada vez más rápido, cada vez más asombrada, al percibir que, como ya ocurría en la vida del protagonista de *Yo que he servido al rey de Inglaterra*, de nuevo lo increíble se había hecho realidad y que, bajo la luz encantada de la luna llena, todas las estatuas de los santos —sí, también la de San Francisco Javier— tienen el mismo rostro: el de Bohumil Hrabal.

Bibliografía

Bohumil HRABAL, *Bodas en casa*, Barcelona, Destino, 1993

Bohumil HRABAL, *La pequeña ciudad donde el tiempo se detuvo*, Barcelona, Destino, 1995

Bohumil HRABAL, *Quién soy yo*, Barcelona, Destino, 1992

Bohumil HRABAL, *Una soledad demasiado ruidosa*, Barcelona, Destino, 1990

Bohumil HRABAL, *Yo que he servido al rey de Inglaterra*, Barcelona, Destino, 1994

Milan KUNDERA, *El libro de la risa y el olvido*, Barcelona, Seix Barral, 1982

Praga, Madrid, El País-Aguilar, 1999

Praga (Letras de viaje), Madrid, Acento, 1999

Jaroslav SEIFERT, *Toda la belleza del mundo*, Barcelona, Seix Barral, 1985

Klaus WAGENBACH, *La Praga de Kafka*, Madrid, Península, 1998

Monika ZGUSTOVÁ, *Los frutos amargos del jardín de las delicias*, Barcelona, Destino, 1997

El lector

F. L. CHIVITE

No me refiero al que lee algo de vez en cuando. Ni al que compra en la feria libros que nunca abrirá. Ni al lector de periódicos. Ni siquiera al bien intencionado lector de fin de semana. Sino al hermano anónimo del dulce Baudelaire, al lector herido: a ése que de ninguna manera concibe ya su vida sin los libros.

No sé si Nabokov apreciaba mucho o poco la música, pero en alguna parte cuenta que, viéndose en cierta ocasión obligado a asistir a un importante concierto fue incapaz de disfrutar de la música pensando en el libro interrumpido que le aguardaba en su cuarto y en las maravillosas horas de lectura que todavía esperaba disfrutar aquella noche. En un sentido parecido, pero con la perspectiva de toda una vida, Renard hablaba de su alegría por los libros que aún no había leído y se felicitaba a sí mismo por la emoción que, al cabo de los años, alcanzaría al leerlos. Esa es una enfermedad que no se cura nunca. Una enfermedad que, por regla general (y para espanto de los progenitores), suele contraerse a una edad bastante temprana.

"Quizá no hubo días en nuestra infancia más plenamente vividos que aquellos que creímos dejar sin vivirlos, aquellos que pasamos con un libro favorito". Con esas palabras comienza Proust un delicioso texto titulado precisamente *Sobre la lectura*, en el que nos recuerda el *placer divino* de las lecturas juveniles a las que nos entregábamos sin condiciones y desprecia un poco a quienes se imponen la autodisciplina de leer por obligación con el único fin de alcanzar una supuesta formación intelectual.

En aquellas primeras lecturas apasionadas de la juventud ocurrió algo: se produjo un misterio: aprendimos una cosa esencial: aprendimos la fascinación de la clandestinidad, la sensación inigualable de estar descubriendo algo maravilloso sin la ayuda de nadie, completamente solos, en el silencio de la habitación. Eso deja en todo lector una fuerte voluntad de aislamiento, de alejamiento del mundo. Sólo a medias vive en este mundo el lector, dice Jünger: Con la otra mitad de sí vive en otro mundo, en un mundo diferente, e incluso mejor. Hay personas que pasan su vida entera en ese estado y no es raro que las encontremos con un libro en la mano cuando llegue la muerte a sorprenderlas. Son tipos que van desarrollando unos rasgos peculiares: pronto empiezan a preferir la soledad de su cuarto y el contacto con los libros al jolgorio de las fiestas. Se alejan de los habituales lugares de reunión y juzgan insípidos los gustos de su época. Como señala Connolly, adquieren una manera de ver las cosas que distorsiona los valores de la vida ordinaria, les consume la hierba del desapego, les deprime la cháchara, tienden al silencio y a la contemplación y el único exceso que se permiten es la curiosidad.

Naturalmente, esta clase de tipos no abunda, pero su número tampoco disminuye pues su existencia no depende en absoluto de las modas sociales. Obedecen a una especie de impe-

rativo interior que condiciona radicalmente todas las decisiones que toman (aunque, en cuestión de decisiones, siempre toman las menos posibles), hasta el punto de que son capaces de abandonarlo todo con tal de abrirse un hueco en el tiempo y lograr para sí el ocio que precisan más que el aire. Su felicidad es de un orden que resulta difícil de comprender a los no lectores, pues consiste precisamente en situarse fuera, en no estar, en salirse del tiempo. "Paso en la biblioteca la mayor parte de mis días y las más de las horas del día —dice Montaigne. Ora hojeo un libro, ora otro, y ello sin orden ni designio y a párrafos sueltos. Este lugar de mi casa es sólo mío y procuro substraerlo a la comunidad conyugal, filial y civil". También Canetti en uno de sus últimos aforismos se refiere a esta soledad radical del lector: "Leer con todos los relojes parados, lectura feliz".

Pero junto a esa felicidad anticipada por los libros que nos quedan por leer, a la que se refería Renard, se produce también, al cabo de los años, una especie de nostalgia de los libros ya leídos y de los lugares que con cada libro visitamos. Es la nostalgia de la primera vez: la nostalgia de la fascinación que acompañó ese viaje irrepetible. Conocí la Baixa de Pessoa, la aldea de Chejov, el condado de Faulkner, el Dublín de Joyce o el París de Maupassant. Estuve en esos sitios imposibles. Si volviera, probablemente los reconocería. Pero también me buscaría a mí mismo sentado entre las mesas del Martinho d'Arcada o cruzando entre la niebla el puente Penny tras las huellas de Dédalus. Empezar a leer un libro es abrir una puerta a un mundo en el que siempre se entra solo. Acabar de leerlo es como abandonar un lugar en el que, a pesar de todo, algo de nosotros se queda allí atrapado para siempre.

Refiriéndose al hábito de la lectura continuada, Jünger se atreve a afirmar: "Si cada día se añaden unos ladrillos, al cabo de sesenta años se podrá vivir en un palacio". Pero, ¿es eso cierto?, se pregunta a su vez Botho Strauss. "El anciano lector ¿no se encuentra al final también ante una casa abierta, carbonizada, cuya puerta cuelga incierta de los goznes?" No lo sé, no está claro. En cualquier caso, la buena literatura deja mucha sombra, eso sí es cierto. Rara vez deja intactas nuestras convicciones y casi siempre nos obliga a dudar. Si uno tiene un puñado de férreas convicciones y no quiere ponerlas en peligro, lo mejor es que no lea a desconocidos porque le pueden dar un disgusto. Al final, para una cosa sí es seguro que sirve la literatura: para hacernos más tolerantes y respetuosos con lo que nos es ajeno. Al fin y al cabo, una cosa sí nos enseña: a mirar a los otros, a ver las vidas de los otros: a tratar de entenderlas, por descabelladas que nos parezcan. O en último término, a aceptar que sencillamente están ahí.

Resultados de la encuesta al personal bibliotecario..... III
Introducción: diseño y objetivos del cuestionario..... III
Comentarios a los resultados IV
Sobre la calidad del servicio..... VI
Datos y comentarios detallados..... VIII

Resultados de la encuesta al Personal Bibliotecario

Introducción: diseño y objetivos del cuestionario

Como parte del estudio para la elaboración del Modelo de Bibliotecas Públicas, y en el ánimo de profundizar sobre las condiciones de trabajo y el potencial de los actuales recursos humanos, se diseñó un "cuestionario-tipo" al que se invitó a responder tanto al colectivo de Bibliotecarios como a los responsables de las Unidades implicadas.

Dicho cuestionario estaba dividido en diez capítulos diferenciados, conteniendo respuestas abiertas, respuestas cerradas, o tablas de valoración. Los diez capítulos eran los siguientes:

1. Identificación de la unidad o centro de trabajo.
2. Datos personales.
3. Actividades que desarrolla habitualmente:
   — Factores que retrasan o perturban la realización normal del trabajo.
   — Identificación de los factores más determinantes.
4. Cargas y autoanálisis del trabajo:
   — Actividades regladas.
   — Actividades no regladas.
5. Relaciones externas mantenidas por razón del trabajo:
   — Actividades que deberían desarrollarse desde su puesto de trabajo.
   — Razones por las que a su entender no se estaban realizando.
6. Condiciones de trabajo:
   — Motivación.
   — Clima.
7. Trabajo en equipo.
8. Nivel de participación en reuniones (grado de coordinación); resolución de problemas o dudas de trabajo (nivel de consultas entre compañeros); etc.
9. Calidad de los servicios bibliotecarios; percepción subjetiva sobre el grado de satisfacción del usuario externo.
10. Desarrollo profesional propio (donde se trataba de pulsar el nivel de inquietud profesional del colectivo)

El cuestionario se repartió en febrero de 1998, y se recibieron respuestas hasta el verano del mismo año. En las Jornadas Bibliotecarias celebradas el 17 de marzo de 1999 se expusieron los principales resultados al colectivo de personal bibliotecario.

El nivel de respuesta resultó ser muy positivo, a tenor del elevado número de cuestionarios devueltos y teniendo en cuenta la densidad de los mismos. Fueron enviados un total de 125,

de los cuales se recibieron 110 cumplimentados (un 88% de respuesta). Este dato es suficientemente significativo para indicar el alto interés despertado en el colectivo y su inquietud por el cambio y mejora de su trabajo.

El objetivo fundamental consistía no solamente en comprobar y documentar los problemas existentes (muchos de ellos ya conocidos) sino, además, en hacer partícipe del proyecto a la totalidad del personal, recogiendo sugerencias y propuestas que, como principales conocedores de su trabajo diario, podían aportar.

Se trataba de reforzar el conocimiento de las condiciones de trabajo, de las necesidades más acuciantes y además, obtener la visión que el propio colectivo tenía sobre el servicio prestado. El capítulo final nos permitía profundizar en el perfil profesional del personal del sistema bibliotecario público de Navarra; no solo detectando su nivel de estudios sino, además, su inquietud por la formación reglada y no reglada. En definitiva, su nivel y espíritu de autoformación, y el potencial con que se contaba.

Conocer el perfil profesional disponible, podía ayudar a perfilar el modelo de Recursos Humanos del futuro.

Comentarios a los resultados

NOTA: los comentarios están redactados en pasado dada la fecha en que fueron contestados los cuestionarios. Sin embargo, la práctica totalidad de los problemas y comentarios son plenamente vigentes en la actualidad.

En cuanto a características generales, resultaba mayoritario el personal entre 35 y 44 años, de sexo femenino, con estudios superiores, funcionario del Gobierno de Navarra, y con nivel administrativo C.

Con respecto a las actividades que desarrollaban, se evidenció un exceso de trabajos de tipo manual o repetitivo, como por ejemplo, selección de fondos, catalogación y clasificación, ordenación de fichas, tareas de tipo administrativo, control del préstamo, elaboración de carnets, etc.

También se observó una elevada dedicación a actividades relacionadas con el equipamiento y mantenimiento de las instalaciones.

Destacó, por alto, el porcentaje de factores de retraso y perturbación del trabajo diario, unas veces por hacerse simultáneamente trabajos bibliotecarios y administrativos, y otras, por otras razones, como por ejemplo la falta de organización de los espacios de trabajo, malas condiciones de habitabilidad, escasa formación y autonomía de los usuarios en la utilización de los servicios bibliotecarios, escasos recursos y horario de trabajo, indefinición de normas de funcionamiento y sistemática de trabajo, e incluso desmotivación por carencia de expectativas profesionales claras y concretas.

Las respuestas sobre actividades regladas (típicas de la profesión bibliotecaria) y no regladas («atípicas»), denotaron una confusión generalizada entre ambas, posiblemente resultado de la falta de definición de las funciones de su nivel profesional administrativo y de la ausencia de

personal auxiliar que realizase determinado tipo de tareas. La falta de apoyo de algunas entidades municipales en aspectos de "intendencia y mantenimiento", contribuía a agravar el problema.

En el capítulo 5, de relaciones externas mantenidas por razón de su trabajo, se apreció un amplio mapa de relaciones con asociaciones culturales, medios de comunicación, asociaciones de vecinos, etc., pero más bien de tipo voluntarista, individual y a iniciativa de cada bibliotecario/a, no de forma sistemática; suponiendo ello una descompensación, ya que en unos municipios hay mucho dinamismo y en otros casos una ausencia total de participación, incluso de la propia entidad municipal. Las relaciones con los Ayuntamientos, en términos generales, eran básicamente de tipo económico o presupuestario y no siempre con carácter de continuidad.

Fueron generalizados los comentarios sobre la incompatibilidad horaria entre la entidad municipal y otras asociaciones con respecto a las bibliotecas, constituyendo ello otra razón para las carencias en relaciones externas. También se citaban razones de tipo económico-espacial, factores gerenciales, falta de recursos humanos, de medios, actividades rutinarias y falta de motivación, ausencia de apoyos externos, problemas con los usuarios, etc.

En este último apartado, se recibieron abundantes sugerencias sobre las distintas actividades que podrían desarrollarse para mejorar las relaciones, agrupables en los siguientes tipos: divulgativas, de colaboración, formativas, informativas, y proactivas.

En el capítulo 6, sobre condiciones de trabajo, y en la parte de "motivación", la mayoría del personal bibliotecario hacía notar el aprecio por su trabajo; valoraba la competencia, capacidad técnica, comportamiento y actitudes de sus compañeros de trabajo; sostenía que su trabajo le aportaba posibilidades de autorrealización, y era buena la imagen de los usuarios y de sus amistades sobre su trabajo. La insatisfacción más generalizada se centraba en las posibilidades de promoción (carrera profesional) y en la remuneración percibida por su trabajo.

En cuanto al "clima laboral", se volvía a constatar que su trabajo les resultaba gratificante y atractivo, y que contaban con autonomía en la ejecución de sus tareas. Por contra, y mayoritariamente, no consideraban reconocidos sus esfuerzos, estaban insatisfechos con la organización de la biblioteca y del resto de las unidades, y consideraban poco adecuada la comunicación entre las distintas unidades o bibliotecas. El resto de valoraciones resultaba aceptable. En todo caso, ha de tenerse en cuenta la dificultad de valorar este aspecto en un colectivo que, en general, trabaja en solitario, ya que en muchos casos hay una sola persona por biblioteca, sin relación frecuente con otros compañeros.

Destacamos, que la mayoría coincidía en valorar personal y grupalmente como muy positiva una reforma organizativa de su área (86 y 82 personas sobre el total de 110 encuestados, alrededor de un 75%)

Para terminar este apartado, no podemos dejar de citar unos datos numéricos sobre el último capítulo del cuestionario, referido al desarrollo profesional propio.

Merece un aplauso unánime confirmar que el 80% del personal estaba dedicando tiempo a formación reglada. El 28% seguía programas de formación externa oficial (Universidad) y el 57%, de formación externa no oficial. Además, un 77% cultivaba el estudio y la lectura personal, lo que confirma la inquietud por el desarrollo y la formación profesional del colectivo de bibliotecarios.

Sobre la calidad del servicio

La importancia de este capítulo merece que le dediquemos un apartado propio.

Aunque en buena lógica este capítulo del cuestionario debiera haber sido respondido por los lectores y usuarios de las bibliotecas, que son quienes con más sentido deben opinar sobre la calidad del servicio recibido, se quiso contar con una primera aproximación, con la percepción subjetiva del personal bibliotecario; al ser ello más factible que una encuesta masiva y ser suficientemente elocuente por la cercanía entre el personal bibliotecario y sus clientes. Sin embargo, no se descarta —ni mucho menos— llevar a cabo encuestas de opinión, cuando el nuevo Modelo esté en marcha.

Con el antecedente explicado, y a pesar de las conocidas limitaciones de recursos y medios, pudo comprobarse que se daba un alto interés entre los bibliotecarios por mantener un alto nivel de servicio.

Algunos de los datos resultan tan elocuentes como los siguientes (respuestas en una escala de 1 —más negativo— a 5 —más positivo—):

— Se percibe que la ciudadanía demanda más y mejores servicios	4,24
— Se percibe que el usuario está satisfecho con la rapidez del servicio	3,91
— Se percibe que el número de usuarios se está incrementando	3,89
— Se percibe que el público queda en general muy satisfecho	3,85
— Se realizan esfuerzos activos para introducir mejoras en el servicio	3,75
— Se reciben pocas reclamaciones de los usuarios	3,70

Otros factores se revelaron como insatisfactorios, como el horario, la relación entre fondos ofrecidos y demandados, la relación entre servicio el prestado y las necesidades, el grado de satisfacción del empleado implicado en el servicio, el nivel de las instalaciones, el desconocimiento por parte de los usuarios de los servicios, y la limitada capacidad para ofertar servicios de mayor nivel y calidad.

Finalmente, se recibieron importantes sugerencias que mejorarían la calidad del servicio; muchas de ellas requerirían la completa informatización del sistema, pero otras serían de implantación más sencilla. A este respecto, podría estar dándose una falta de puesta en práctica de iniciativas interesantes, que no parecen requerir grandes decisiones de instancias superiores; que podrían tomarse y además de aplaudirse, copiarse. Por ejemplo: carteles informa-

tivos, instrumentos para la mejora del comportamiento del público y del uso de los servicios, charlas formativas a los usuarios infantiles, etc.

Finalmente...

El cuestionario, complementado con posteriores sesiones de trabajo participativas, ha permitido constatar que el colectivo de personal bibliotecario:

a) demuestra un alto grado de interés por su trabajo, una gran predisposición, y un dinamismo difícil de encontrar en otros sectores de la Administración Pública, y

b) es consciente de las limitaciones que padece en cuanto a recursos y estructuración; y es especialmente consciente de las diferencias entre lo que demanda y requiere la ciudadanía, y lo que puede ofrecérsele, y vive tales diferencias con constante inquietud.

En opinión del equipo redactor del Modelo de Bibliotecas Públicas de Navarra, el Modelo permitirá hacer frente a las deficiencias, pero no debe olvidarse que la voluntad y persistencia en su puesta en práctica es el único seguro para evitar que el peso del punto b) termine por vencer al punto a) y producir una fractura muy difícil de recuperar.

Datos y comentarios detallados

DATOS DE LAS PERSONAS ENCUESTADAS:

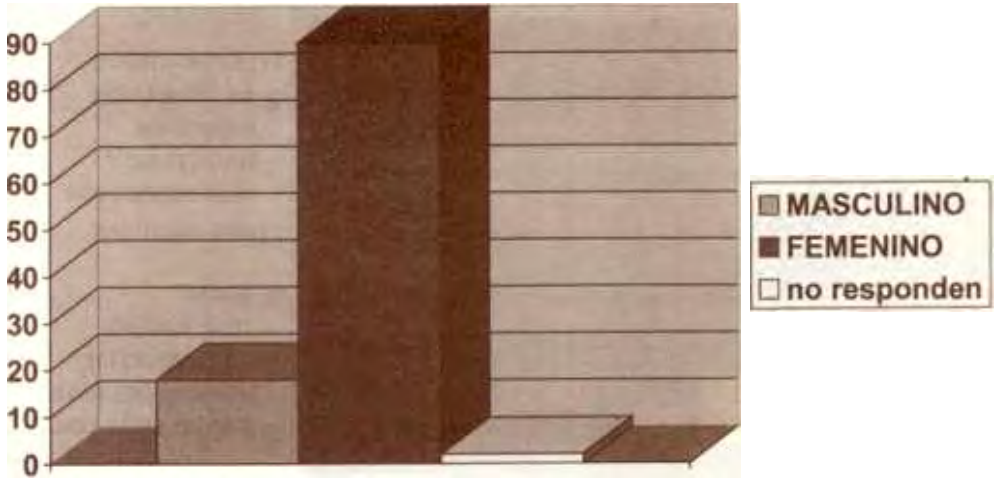
Edad

CONCEPTO	NÚMERO	% s/ TOTAL
	6	
	12	
	50	
	42	
	110	



Sexo

DISTRIBUCIÓN	NÚMERO	% s/ TOTAL
MASCULINO	18	
FEMENINO	90	
no responden	2	
TOTALES	**110**	



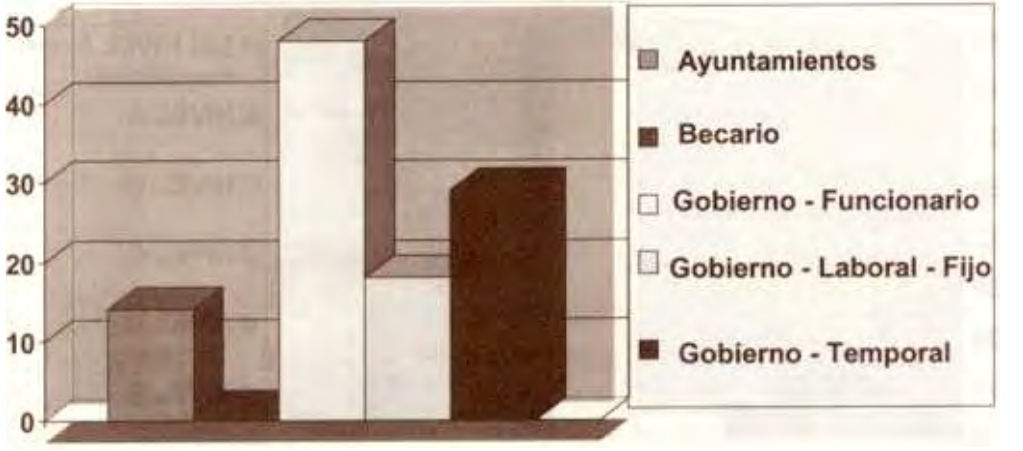
Nivel de estudios: Titulaciones

RESUMEN	Nº	% s/ TOTAL
LICENCIATURAS	52	
SIN TITULACIÓN ESPECÍFICA	36	
MAGISTERIO Y PROFESORES EGB	11	
DIPLOMATURAS	6	
OTRAS TITULACIONES	3	
DOCTORADO EN HISTORIA DEL ARTE	1	1
BACHILLERES, COU	1	1
TOTAL	**110**	100



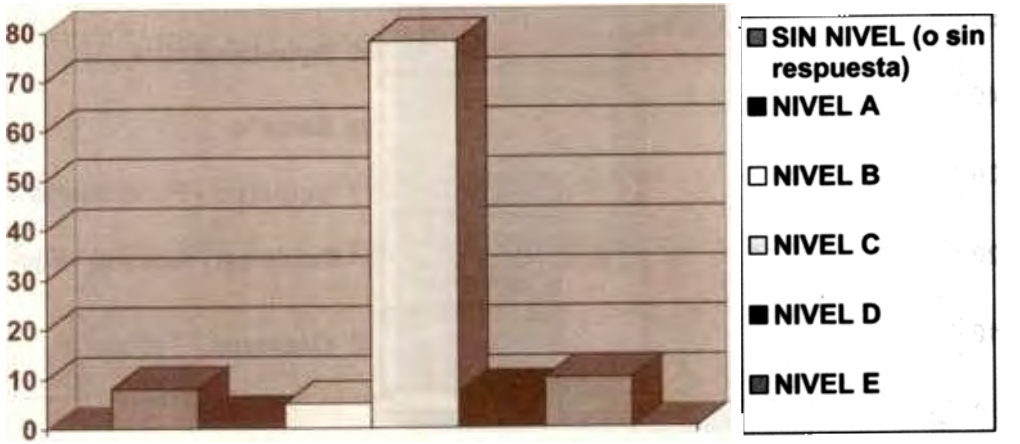
Vínculo laboral

VÍNCULO LABORAL	NÚMERO	% s/ TOTAL
Ayuntamientos	14	12,73
	1	
Gobierno - Funcionario	48	
Gobierno - Laboral Fijo		
Gobierno - Temporal	29	
TOTAL		



Nivel profesional

NIVELES ADMINISTRATIVOS	NÚMERO	% s/TOTAL
SIN NIVEL (o sin respuesta)		
NIVEL A	2	1,82
NIVEL B	5	4,55
	78	
	10	
TOTAL	**110**	



Actividades que desarrolla habitualmente en la actualidad

Nº DE PERSONAS Y PORCENTAJE, según FRECUENCIA de REALIZACIÓN

ACTIVIDADES PRINCIPALES que viene desarrollando en su puesto de trabajo. NIVELES DE FRECUENCIA:

Alta si está comprendida entre el 30 y el 100 % del tiempo de trabajo.
Baja si considera que es de hasta un 10 % en términos generales.
Media si la dedicación está comprendida entre el 10 y el 30 %

TABLA DE RESULTADOS	Nº PERSONAS 110 PORCENTAJES			
FRECUENCIAS DE ACTIVIDAD: ALTA-BAJA-MEDIA	A	B	M	VACÍAS
1 Selección y adquisición de fondos bibliográficos	7,3	49,1	25,5	18,2
2 Recepción de material de proveedores, servicios centrales, usuarios, etc.	12,7	40,0	27,3	
3 Catalogación y clasificación	25,5	14,5	41,8	18,2
4 Colocación y recolocación de ejemplares en estanterías	34,5	19,1	30,0	
5 Confección y colocación de tejuelos; registro, sellado y notación de signaturas	19,1	20,9	37,3	22,7
6 Confección o uso de material técnico: Reglas de Catalogación, Tablas de CDU, Listas de Encabezamientos de Materias, etc.; elaboración e inserción de fichas.	20,0	28,2	31,8	
7 Expurgo	10,9	54,5	3,6	
8 Tareas de tipo administrativo (elaboración documentos, administrativas generales, control gastos..)	7,3	57,3	12,7	22,7
9 Recepción de solicitudes de préstamo y consulta	46,4	12,7	20,9	20,0
10 Atención al público y tareas informativas	63,6	10,9	17,3	8,2
11 Tareas de vigilancia y control de las actividades propias de la Biblioteca	30,9	25,5	20,9	22,7
12 Actividades derivadas del incumplimiento de normas de comportamiento por parte de los usuarios	10,0	50,0	15,5	24,5
13 Relaciones y negociaciones con el Ayuntamiento de su localidad	4,5	50,9	15,5	29,1
14 Relaciones con otras entidades culturales				

TABLA DE RESULTADOS FRECUENCIAS DE ACTIVIDAD: ALTA-BAJA-MEDIA	Nº PERSONAS 110 PORCENTAJES A	B	M	VACÍAS
15 Participación en actividades de promoción a la lectura	7,3			30,0
16 Actividades relacionadas con equipamiento y mantenimiento de las instalaciones.	1,8	61,8	5,5	
17 Actividades no relacionadas directamente con tareas bibliotecarias	2,7	52,7	5,5	
18 Otras actividades. Las más significativas: confección guías lectura, atención editoriales, fotocopias documentos, recogida correspondencia, problemas informáticos, vaciado de revistas, encuadernación y recuperación, elaboración carnets socios, lecturas profesionales, consultas listas autoridades, marketing de la Biblioteca, reuniones,...	15,5	25,5	19,	40

Hemos determinado agruparlas por Alta-Media-Baja y respuestas vacías por cuanto parecen los datos más significativos.

Análisis: Destacamos los valores que, en cada caso han resultado más altos por su volumen de frecuencia, es decir, número de personas que responden dedicar su tiempo a las actividades seleccionadas.

El punto 10 referido a la "Atención al público y tareas administrativas" es el más frecuente y más alto, lo que vendría a confirmar cierta fiabilidad y realidad de los datos. Merece igual interpretación el punto 9 "Recepción de solicitudes de préstamo y consulta".

Sí parece llamar la atención el Nº de personas y aun siendo baja su frecuencia, se dedican a "Expurgo" teniendo en cuenta que ***no parece existir una sistemática establecida de expurgo***. Parece que cada uno la realiza por su cuenta. Desconocemos el destino del material expurgado al no estar normalizado.

En la columna de actividades de bajo nivel, que contiene los valores altos más repetidos, destaca el punto 16 referido a "Actividades relacionadas con equipamiento y mantenimiento de las instalaciones" que puede estar directamente relacionada con la carencia de una Unidad que resuelva esta problemática y que les obliga a dedicarse a solventar cada uno, individualmente, sus propios problemas, incluso en algunos casos sin tener siquiera el apoyo de su propia entidad municipal.

Suponemos que el resto de frecuencias elevadas de la columna "B", tiene mucha y directa relación con la infinidad de tareas de tipo manual que se vienen realizando en la actualidad, por ejemplo los puntos 1-2-8-17, etc. que esperemos se vean minimizadas con la incorporación futura del sistema informático.

Igualmente ocurre con las frecuencias "Medias" de los puntos 3-5 y 6 que lógicamente también se simplifican con el futuro modelo y con la implantación informática.

Su trabajo y relación que requiere con el público
Número de personas que responden a este apartado

No requiere permanente atención al público	15
Requiere constante atención al público	60
Solo algunas horas	31

La atención al público es

Directa, personal	Directa más teléfono	Solo por teléfono	Otros	TOTAL
59	46	2		110

Factores que retrasan o perturban la realización normal de su trabajo

Valore la influencia que tienen estos factores en una escala de 1 a 5

(1: poca o ninguna importancia; bien; mejor. 5: máxima importancia; mal; peor.

Por tanto, la media estará situada en el punto 3

	Nº respuestas	% s/ TOTAL
HAY factores de retraso o perturbación	104	
NO HAY factores de retraso o perturbación	4	
NO RESPONDEN a ningún factor	2	

Esta parte del cuestionario debe ser analizado desde la óptica de que los valores bajos indican que no existe conflicto y por el contrario, los valores altos significan que el problema es mayor. Es decir, a mayor puntuación, mayor importancia o problema en dicho elemento. Los factores 7 y 8 son destacados porque se acercan al terreno de los "problemas mayores".

Es elevado el volumen de respuestas en esta parte del cuestionario. La mayoría encuentra factores que le impiden desarrollar el trabajo con normalidad. Sin embargo muchos de los encuestados no responden a algunos de los elementos de la tabla de preguntas. **El apartado de "otros factores" se lleva el mayor grado de insatisfacción (4,69)** y encierra elementos muy distintos entre sí, que han sido añadidos como nuevos por los encuestados.

Haciendo UNA OBSERVACIÓN GLOBALIZADA, destaca el bajo nivel (menos de 3) de la mayoría de los elementos. Excepto los factores 1, sobre el espacio de trabajo y el factor 3 sobre condiciones de habitabilidad, con valores en el nivel +-3 (media), que nos indica que son ambos factores los que mayor preocupación o problemas les plantea.

Destacan por su bajo índice los siguientes factores:

- 4- Desplazamientos realizados con motivo de su trabajo, dentro/fuera de su edificio
- 9- Arbitrariedad en el trato, reparto de tareas, interrupciones arbitrarias del trabajo y otras actitudes perturbadoras de los responsables de la Unidad
- 12- Poco conocimiento del trabajo
- 15- Problemas de actitud por parte de los compañeros de trabajo.

Tabla de resultados

Nº	CONCEPTOS	% RESPUESTAS	PROMEDIO
1	Reducido espacio de trabajo	88,2	3,14
2	Falta de orden en el espacio (*)	88,2	2,65
3	Malas condiciones de habitabilidad y distribución de los locales de trabajo	88,2	3,21
4	Desplazamientos largos (entre distintas dependencias del mismo edificio; o entre distintos edificios / lugares de trabajo)	85,5	,97
5	Horarios inadecuados	84,5	2,01
6	Falta de formación profesional para el desempeño del puesto	82,7	2,04
7	Falta de recursos y/o medios para el normal desarrollo de su trabajo (*)	85,5	2,93
8	Falta de tiempo en horario laboral para el normal desarrollo de las tareas (*)	84,5	2,83
9	Arbitrariedad en el trato, en reparto de tareas; interrupciones arbitrarias del trabajo; otras actitudes perturbadoras de los responsables de la unidad	73,6	1,70
10	Indefinición de las actividades a desarrollar	81,8	2,30
11	Indefinición de normas o criterios de funcionamiento (*)	85,5	2,79
12	Poco conocimiento del trabajo	84,5	1,67
13	Falta de expectativas en cuanto a desarrollo personal y profesional (*)	85,5	2,68
14	Falta de apoyo por parte de jefes, responsables, personal técnico, etc.	84,5	2,17

Nº CONCEPTOS	% RESPUESTAS	PROMEDIO
15 Problemas de actitud por parte de los compañeros de trabajo	75,5	,51
16 Problemas de relación con el Ayuntamiento de su localidad	67,3	2,14
17 Problemas de actitud y disciplina por parte de los usuarios del servicio	81,8	2,36
18 OTROS FACTORES: (se citan los más significativos)	48,2	4,69
1 Problemas informáticos		
2 Problemas de robos de libros		
3 Falta de reconocimiento profesional, falta apoyo técnico, sobrecarga de trabajo, desplazamientos para compra de libros, horario insuficiente, horarios no coincidentes para resolución de problemas, etc.		
4 Falta de respuesta o tardía a problemas, trabajo en solitario		
5 Ruido ambiental		
6 Mobiliario inadecuado, fondos en depósito		
7 Falta área de información especializada		
8 Falta de formación de usuarios /sobre uso de técnicas de búsqueda de documentos		
9 Escasez de personal		

(*) destacan por estar cercanas a la media 3, que nos indica que existe problema.

Factores determinantes que pueden producir desajustes en el desarrollo normal del trabajo

HORARIO

Horario reducido. Solicitan ampliación horario.

2. Horario inadecuado (por las tardes). Que no permite ofrecer un servicio de calidad Dificulta comunicación con Ayuntº y otras entidades que funcionan por la mañana, con Centro Coordinador para apoyo y resolución de problemas, con adultos (padres) lo que origina préstamos a terceros (hijos)
3. Falta tiempo para realizar actividades de promoción bibliotecaria, vaciado de revistas, para el desarrollo de tareas ordinarias (desbordamiento - retrasos - acumulación de tareas) - la mayor parte de la

	jornada laboral requiere atención al público y se interrumpen tareas bibliotecarias ordinarias.
ESPACIO FÍSICO	4. Falta de despacho: , + Poca funcionalidad del edificio Mala distribución de espacios 5. Problemas de espacio físico: reducido - desfasado - inadecuado El espacio no permite colocar fondos de libre acceso 6. Sala única sin separación de espacios infantil/adultos 7. Falta locales para desarrollar trabajos grupales. 8. Malas condiciones de habitabilidad (ventilación, limpieza, higiene, iluminación, ruido ambiental) 9. El depósito de fondos está en planta distinta 10. Instalaciones: carencia de baño propio, calefacción insuficiente, etc. (pocos)
ACTIVIDADES	11. Actividades manuales - lentas y con constantes interrupciones en el desarrollo de tareas ordinarias 12. Indefinición de las actividades a desarrollar. Indeterminación y desconocimiento de las funciones a realizar, de normas, directrices y criterios comunes/claros , en el reparto de tareas por niveles y grupos de trabajo 13. Falta de criterios uniformes de funcionamiento (requisitos de acceso, plazos préstamos, prórrogas, sanciones, etc.). 14. Sistemática para selección y compras de fondos. Desplazamientos (con gastos a su cargo y en horario extra-laboral) Atención a representantes de Editoriales 15. Interrupciones constantes que impiden concentración y favorecen posibilidad de error. 16. Carnets de socios, estadísticas mensuales y anuales (Datos solo reales en préstamos. Resto "a ojo") 17. Los fallos técnicos del sistema informático, originan suspensión de trabajos 18. Consideran que realizan funciones por encima de su nivel. Solicitan Reglamento. 19. Hay Encargados de Bibliotecas que realizan funciones de ayuda a usuarios en tareas escolares 20. Soledad e incomunicación entre compañeros para compartir experiencias, problemas y soluciones
RR.HUMANOS	21. Falta de personal Excesivo Nº de personal contratado temporal 22. Poca motivación por cambios continuos de personal
PROFESIONALES	23. Falta de formación adecuada al puesto. Poco conocimiento del trabajo a realizar.(pocos) 24. Requieren "oficialmente" definición de las funciones de su nivel. Solicitan Reglamento

	25. Necesidad de recalificación y revalorización de la profesión. Aducen falta de reconocimiento profesional.
	26. Descoordinación originada también por la dispersión geográfica, poca posibilidad de trabajo en equipo, no se rentabilizan los esfuerzos, excesiva improvisación.
	27. Falta equipo técnico de apoyo en su mismo horario
MEDIOS	28. Falta de medios económicos, de mobiliario y estanterías adecuados, de medios informáticos, de teléfono, fotocopiadora
	29. Falta de informatización que provoca pérdidas de tiempo en tareas rutinarias
FONDOS	30. Falta de catálogos de fondos de otras Bibliotecas
	31. Volumen significativo de fondos sin sellar - registrar - catalogar ni clasificar
	32. Dificultad de búsqueda: 4 tipos de signaturas topográficas que provoca dispersión de obras de la misma materia
	33. Sistemas de ordenación diferentes que complican la recolocación
	34. Dispersión de fondos derivada de obsoleta o inexistente catalogación - clasificación
	35. Ausencia de política de expurgo e inventario de fondos
	36. Fondo en depósito que repercute negativamente en el servicio de préstamo
	37. Retraso en las subvenciones de Ayuntº que implica concentrar y apresurar la selección/compra/gasto en poco tiempo.
	38. Deterioro de los fondos y obliga reencuadernación Motivo: estanterías inadecuadas:
USUARIOS	39. Utilización de la Biblioteca como lugar de/para estudiantes
	40. Falta de disciplina entre los usuarios infantiles y adolescentes, Falta de apoyo del Ayuntamiento , de los padres, etc.
	41. Biblioteca General problemas usuarios "inadaptados sociales" que utilizan baños
	42. Falta de autonomía de los usuarios: excesiva dependencia por falta de formación sobre uso y funcionamiento de la Biblioteca
ENTIDADES	Poco apoyo del Ayuntº por falta de concienciación sobre importancia de la Biblioteca de su localidad.
	2 Escaso interés de los políticos por impulsar el servicio bibliotecario.
CALIDAD de los SERVICIOS	No prestar servicio de calidad por falta de horarios más adecuados a los usuarios
	2. Desconocimiento global del servicio bibliotecario que se ofrece
	3. Falta de un área de información especializado
	4. Problemas técnicos con el programa informático y equipos

Cargas y autoanálisis del trabajo

COMENTARIO - RESUMEN sobre ACTIVIDADES "REGLADAS"

De 110 cuestionarios, responden 105 a este apartado, lo que representa el 96 % sobre el total.

Se ha intentado una agrupación por conceptos, y aunque probablemente pueda simplificarse algo más, si parece deducirse que hay una gran diversidad de tareas, ya que resultan 38 tareas diferentes. Hay que tener en cuenta que corresponde a distintos niveles administrativos (A-B-C-D y E).

LISTADO DE ACTIVIDADES	Nº respuestas
1. Proceso técnico: Registro - Catalogación - Clasificación - confección de fichas, intercambio fichas/ficheros, sellado, colocación tejuelos, notación signaturas	124
2. Atención al usuario externo (directa+teléfono), solicitudes de préstamos, consultas e información	118
3. Colocación y recolocación de libros , revistas, periódicos en estanterías	69
4. Selección y adquisición de fondos bibliográficos a vendedores y visitas a librerías	53
5. Tareas administrativas, (archivar correo, documentación, control gasto, gestiones bancarias, giros, etc.)	50
6. Actividades de extensión cultural, elaboración guías de lectura, visitas usuarios, promoción de la Biblioteca y la lectura, colaboraciones con Biblioteca escolar, hora del cuento. Confección y reparto bibliog. propaganda, boletín novedades, etc.	36
7. Archivo Boletines Oficiales, revistas, correspondencia, catálogos, fichas, libros, vídeos	22
8. Elaboración estadística diarias, mensuales de lectores, préstamo diario, memorias anuales	17
9. Vigilancia y control de la Biblioteca (silencio) actividades derivadas del incumplimiento de normas de comportamiento por parte de los usuarios	15
10. Confección carnets usuarios, renovaciones y mantenimiento de socios	12
11. Elaboración listados de morosos y proceder a su notificación y reclamaciones telefónicas	11
12. Expurgo de publicaciones periódicas, expurgo y retirada de sala de lectura	10
13. Recepción y almacenamiento de material de proveedores, Servicios centrales, usuarios	10

LISTADO DE ACTIVIDADES	Nº respuestas
14. Relaciones Ayuntamientos y otras Entidades	8
15. Consulta y mantenimiento de otras bases de datos, ficheros y búsqueda bibliográfica, validar-corregir registros catalográficos	8
16. Encuadernación, restauración y arreglo de libros, periódicos, revistas	6
17. Fotocopias	6
18. Subir y bajar persianas, sacar libros, periódicos y boletines, abrir cajas	6
19. Elaboración informes, resoluciones, propuestas de contratación o prórroga de contrato, convocatorias de becas, oposiciones y concursos de traslado, memorias, selección de personal etc.	5
20. Ordenación del fondo bibliográfico, traslado de libros tejuelados a catalogación, recatalogación de fondos de préstamo, precatalogación de monografías, registro y vaciado de revistas	5
21. Catalogación de fondo antiguo, revistas y materiales especiales	4
22. Control y depuración de registros de autoridad del Absys, copia de seguridad, precatalogación y registro	4
23. Elaboración listados para sala de lectura y préstamo, material de información (fichas, ficheros, guías)	3
24. Preparación y envío al Ministerio Educación y Cultura del trabajo realizado en Navarra	
25. Seguimiento a Bibliotecas Privadas (trabajo catalográfico realizado en Bibliotecas privadas)	3
26. Asistencia a reuniones, despachos con Dirección, con equipos de trabajo, asistencia actos culturales, presentación libros	2
27. Coordinar y supervisar la formación de personal y usuarios	2
28. Elaboración catálogo de autoridades de autores y materias, corrección-validación, indización de catálogos	2
29. Elaboración normativa y reglamentación	2
30. Encuesta del Patrimonio Bibliográfico Navarro y su estudio	2
31. Participación en Grupo de elaboración de documentos. Plan Reorganización y nuevos servicios	2
32. Recepción donaciones, préstamo interbibliotecario	2

LISTADO DE ACTIVIDADES	Nº respuestas
33. Recogida información localidad, elaboración dossier noticias sobre población y mantenimiento fondo local	2
34. Relación de libros que van al depósito en cajas, traslado de mobiliario	2
35. Revisión catálogos, listas, revisión facturas, elaboración cartas, conversaciones entidades culturales, Ayunta, propuestas de equipamiento, obras, servicios y mantenimiento instalaciones, traslado fondos	2
36. Supervisión de fondos ingresados para Depósito Legal o expurgados de préstamo, tejuelos y colocación	2
37. Estudio de temas profesionales	1
38. Inspección de las Bibliotecas de la Red	

De la lectura de los mismos se deduce la falta de una sistemática de trabajo y muy distintas las valoraciones sobre el nivel de ocupación temporal en las distintas tareas o actividades realizadas. No parecen seguir un procedimiento uniforme en su conjunto, lo que hace que en unos casos agrupen actividades de muy distinta manera al explicar el trabajo que desempeñan.

El concepto de "regladas" y "no regladas" no está bien delimitado, posiblemente por la falta de definición clara de funciones.

Todos coinciden en la imperante necesidad de informatizar el sistema y muchos coinciden en situaciones o problemáticas como las siguientes:

- falta de criterios unificados y documentados
- falta de formación y mal comportamiento de los usuarios
- falta documentar: normativa de sanciones, requisitos para préstamos, carnets de usuarios, etc.
- desplazamientos fuera de su localidad para selección y compras de fondos
- retraso y escasos recursos económicos, que obliga a selección precipitada
- establecer criterios más rigurosos en la adquisición de revistas
- excesiva dependencia del usuario con la bibliotecaria
- excesivo trabajo para elaborar estadísticas que no proporcionan datos reales
- expurgo casi inexistente aunque muy necesario
- interrupciones del trabajo para la atención de usuarios
- necesidad de personal de apoyo

- no aparece en la guía telefónica el Nº teléfono de la Biblioteca General de Navarra
- no disponen de teléfono
- papeletas de solicitud de préstamo, se rellenan a mano, de laborioso tratamiento
- público infantil que requiere constante atención
- solicitan ampliación de los fondos de libre acceso
- tareas totalmente manuales con elevado índice de errores
- tejuelado con adhesivo agresivo para el libro (requiere una mejor solución)

Proponen mayoritariamente iniciativas como las siguientes:

- documentar normas y criterios de funcionamiento de las Bibliotecas (para Encargados)
- la edición de folletos explicativos sobre funcionamiento y normas de obligado cumplimiento (para usuarios)
- la edición de una guía infantil "original y atractiva" que oriente además sobre localización
- formación de usuarios para que tengan más autonomía
- destino de libros expurgados (obsoletos) pueden donarse a ONGs, ciertos grupos de población, otros países, etc.
- petición de libros por teléfono (con contestador automático)
- servicio de préstamo y recogida de libros a domicilio
- cursillos de formación de Encargados para mejorar la atención al público, tipos de usuarios, etc.
- la incorporación de voluntarios para actividades de promoción a la lectura
- proponen el cierre de 1 mes de la Biblioteca, con la finalidad de expurgar y ordenar fondos

COMENTARIO - RESUMEN sobre ACTIVIDADES "NO REGLADAS"

De los 110 cuestionarios recibidos, se desprende que en 81 se señalan actividades no regladas, lo que representa un 74 %.

Se detecta una indefinición en el tipo de trabajo que desarrollan, lo que da origen a considerar como no regladas algunas tareas de tipo "información" o "relaciones con Ayuntamiento" , "expurgo", "confección o uso de material técnico", "rotulación de estanterías", "actividades con el Colegio Público", "información sobre servicios y horarios", "relaciones con Entidades Culturales", etc. que señalan como «no propias» de su puesto de trabajo.

La falta de personal subalterno, obliga a los Encargados de las Bibliotecas a desarrollar tareas por ejemplo, de movimiento y distribución de mobiliario, mantenimiento de las instalaciones, etc.

En otros casos, una descoordinación con los Ayuntamientos respectivos, obliga a algunos responsables de Biblioteca a resolver asuntos relacionados con el mantenimiento de las instalaciones.

Hay otras funciones que al parecer vienen desarrollando por "extensión" o "derivación" de la tarea bibliotecaria, (mal entendida o mal transmitida al usuario), como son la ayuda a los niños en la realización de tareas, ayuda por incomprensión de la información contenida en un libro, etc. Se confirma una constante preocupación por el mantenimiento del orden público, vigilancia y control del silencio requerido y en general un mal comportamiento cívico de los usuarios jóvenes de las Bibliotecas Públicas.

Señalamos a continuación, una selección de las más numerosas o/y significativas:

Elaboración de carteles, horarios...
Explicación lecciones a los niños
Pintar paredes
Poner en marcha calefacción
Cargar cajas
Mantener orden accesos a Biblioteca
Ordenar sillas, mesas y limpiarlas
Estudio y lectura de libros profesionales
Programa de radio
Saber escuchar
Información sobre temas turísticos
Forrado de libros infantiles, novelas...
Regado y cuidado de plantas
Formación de becarios
Restauración de libros
Colocación correcta del mobiliario
Hacer fotocopias
Vigilancia/control de comportamiento usuarios
Expurgo
Visitas de grupos (por la mañana)
Subir y bajar persianas
Limpieza de estanterías, libros, salas, cristales, local...
Reparaciones iluminación, calefacción, relojes, termostatos, pequeños arreglos etc.
Recogida de libros y correspondencia en correos

RELACIONES que mantiene con PERSONAS e INSTITUCIONES por razón de su TRABAJO:

De los 110 cuestionarios recibidos, se desprende que hay 89 respuestas de responsables que mantienen relaciones con personas o entidades externas, cuya distribución es la siguiente:

RELACIONES con:	Nº respuestas	equivalente al %
Relaciones con Ayuntamientos		66
Entidades Culturales		45
Colegios Públicos	63	
Otras relaciones	36	33

Dentro del apartado "Otras relaciones" se incluyen diversas Asociaciones Culturales, Radio Local y otros medios de comunicación, AEK, Fanfarre, Escuela de Música, Grupos de danzas, Casas de Cultura, profesores, Revista Ezcaba, Asociaciones de Padres, Librerías y proveedores

editoriales, Unidades de Barrio, Asistentes Sociales, Arquitectos, Empresas instaladoras, Policía Municipal, Educación permanente de adultos, Infolan, Clubs de Jubilados, Asociación de Comerciantes, Clubs Deportivos, Asociaciones de Vecinos, Artistas locales, Gaztetxe, Cruz Roja, Bibliotecas privadas, Diputación de Barcelona, Departamentos del Gobierno, Archivo y Museo de Navarra, etc.

El tipo de relación mantenida con los Ayuntamientos, tiene en principalmente un carácter económico y presupuestario (petición de ayudas, subvención municipal, presentación de facturas, memoria anual, etc.) y sobre todo por temas relacionados con el mantenimiento de las instalaciones (limpieza, averías, etc.).

Una mayoría coincide en señalar que las subvenciones son escasas y llegan tarde, muy avanzado el año, y en bloque, lo que les obliga a precipitar decisiones de compras de fondos, todas en un corto espacio de tiempo y por tanto sin posibilidad de fraccionarlas con la debida racionalidad y reflexión.

En general, estas relaciones no están normalizadas sino más bien, parecen ser resultado de tipo voluntarista por ambas partes. Hay incluso algunos que comentan: "El Ayuntamiento no considera que la Biblioteca también es suya". Sin embargo, otros responsables, mantienen relaciones fluidas y cordiales, fruto de la sintonía con los responsables y Concejales de cultura de las entidades municipales.

Incompatibilidad horaria. Muchos de los encuestados, señalan este inconveniente a la hora de mantener reuniones y relacionarse con los responsables de las entidades locales, culturales, etc. viéndose obligados a realizarlas fuera de su horario laboral. (unos abren por la mañana y las Bibliotecas por la tarde).

Es la razón principal que comentan, para explicar y justificar el bajo nivel de relaciones externas.

ACTIVIDADES que deberían desarrollarse desde/y en relación con su puesto de trabajo

DIVULGATIVAS

Conferencias, tertulias literarias, charlas, debates, reuniones, forum, cineforum, teatros, títeres,

2. Excursiones - exposiciones - concursos literarios - cursos de acceso a la información con las Escuelas
3. Elaboración de catálogos conteniendo colección de fondos local, de fondos de la Biblioteca General de Navarra, de servicios, trípticos informativos, guías de lectura,... etc.
4. Campañas de acercamiento para usuarios reales y potenciales.
5. Campañas de fomento a la lectura junto a Colegios e Ikastolas locales, adultos (padres)
6. Campañas para difusión del uso y funcionamiento de las Bibliotecas (medios comunicación, prensa, TV, radio, etc.)
   Campañas orientadas a guarderías municipales (servicio de Bebeteca)

	8. Talleres de lectura para colectivos (amas de casa, jóvenes, jubilados, etc.)
	9. Visitas guiadas para alumnos de Colegios públicos
	10. Visitas de autores de obras a la Biblioteca
COLABORACIONES	11. Vigilancia sobre el cumplimiento de acuerdos entre la Red y los Ayuntamientos
	12. Mayor relación institucional con otras CCAA (préstamo interbibliotecario), otras Bibliotecas, otras dependencias del Gobierno (archivos - bibliotecas). Colaborar con el Fondo de Publicaciones del Gobierno de Navarra (planificar destino de publicaciones procedentes de intercambio)
	13. Promover el intercambio de experiencias entre (propios + otros) compañeros bibliotecarios
	14. Colaboración con Asociaciones de la localidad (culturales - Escuela de Música - Clubs Jubilados - ONGs - residencias ancianos - enfermos, imposibilitados físicos (domicilio + hospitales) - H. Psiquiátrico - Asociaciones Amas de Casa - Fomento del intercambio de fondos con otros Centros. - Relaciones con Comercios y Empresas ¿sponsorización?
	15. Participación en el desarrollo de herramientas de búsqueda de información. Planificar digitalización cooperativa de publica-ciones con las Instituciones navarras
	16. Mayor relación con libreros, editoriales, investigadores, cuentacuentos, educadores y padres
	17. Catalogar y compartir recursos catalográficos
FORMATIVAS	18. Formación técnica de los trabajadores en nuevas tecnologías
	19. Formación de usuarios en el funcionamiento de las Bibliotecas Públicas
	20. Elaboración de estrategias para reducir el coste posible de las consultas
INFORMATIVAS	21. Ser referencia informativa de la localidad. Conocer y atender necesidades informativas de las entidades, de la población, carteleras de cine, horarios de transportes, espectáculos de la localidad, actividades culturales del barrio, etc.
PROACTIVAS	Préstamo a domicilio a la Asociación de Jubilados, imposibilitados, enfermos domiciliarios, Residencias de Ancianos, Hospitales, al Centro de Interpretación de la Naturaleza: interesar a sus gestores en el fondo.
	2. Préstamos a Colegios públicos sobre aquellas materias que no disponen
	3. Bibliobús en colaboración con escuelas unitarias

4. Realizar encuestas sobre preferencias de lecturas y temas
   La Biblioteca debería estar directamente implicada en el desarrollo cultural de la zona. Ser Centro de Información Local o Comarcal, ...
6. Definir coordinación con Colegios para prever (anticiparse) en libros de lectura sobre temas previstos / programados para estudio

RAZONES por las cuales no se desarrollan las actividades señaladas:

JORNADA LABORAL Y HORARIOS	1. Falta de tiempo: jornada laboral reducida 2. Falta de coincidencia horaria con el Centro Coordinador de la Red Entidades (Ayuntº, Colegios), con agentes sociales, profeso-rado, trabajadores sociales, 3. Se desarrollan actividades que ocupan el tiempo libre del bibliotecario (no todos tienen igual disponibilidad)
ECONÓMICOS Y ESPACIALES	4. Falta de local apropiado. Problemas de espacio del local recursos económicos que limitan a lo imprescindible las actividades que se desarrollan 5. Subvenciones municipales con excesivo retraso en el tiempo
FACTORES GERENCIALES	6. Falta de esquema organizativo, de comunicación adecuada, clarificación de funciones Baja consideración del potencial de la Biblioteca (idea limitada o errónea de su capacidad de oferta) 8. Descoordinación y falta de tiempo para organizar actividades 9. Falta de distribución sistemática de tareas al personal
RECURSOS HUMANOS	10. Escasez de personal (la Biblioteca no puede dejarse sola. Hay un solo Bibliotecario) 11. Falta de personal cualificado
MEDIOS	12. Falta de soporte informático 13. Falta de medios técnicos (nuevas tecnologías, videos, CD Rom, Internet, etc.)
ACTIVIDADES Y MOTIVACIONES	14. Actividades rutinarias que no busca cauces de mejora (en todos los ámbitos) 15. Actividades de promoción a la lectura, menos frecuentes de lo que sería necesario 16. La motivación es más fácil si se comparten opiniones, problemas, iniciativas, etc. Falta de relaciones más estrechas. Falta de iniciativa de cambio y mejora 17. A más horario y más personal: más iniciativas 18. La falta de medios produce desánimo y retrasos. Siempre valorando pertinencia o rentabilidad de actividades

	19. Trabajo bonito de cara al usuario pero duro de ejercer 20. Total inmovilismo 21. Alto nivel de improvisación debido a sobrecarga de trabajo de las personas encargadas. 22. Exceso de confianza en la iniciativa personal y voluntarismo de cada bibliotecario. Escasa consideración y valoración personal y laboral
APOYOS EXTERNOS	Falta de interés del Ayuntº , de apoyos de otras personas o Entidades, Asociaciones y colectivos hacia la Biblioteca 2. Falta de actualización de compromisos y contenidos (convenios con Ayuntamientos). 3. Desconocimiento de los interlocutores adecuados en cada Institución o Entidad cultural 4. No se concede importancia a la unificación y se opta más por la cantidad que por la calidad
USUARIOS	5. Niños muy ocupados con tareas escolares y extraescolares 6. Jóvenes hiperactivos y problemáticos Desconocimiento mutuo sobre la oferta - demanda 8. Cantidad y variedad de los colectivos de usuarios Desconocimiento de las programaciones de los Colegios donde estudian los usuarios

CONDICIONES DE TRABAJO

Motivación

De los 110 cuestionarios en total, únicamente 2 dejan sin respuesta este apartado.

Se presentaba una tabla con valores del 1 al 5. (1: Insatisfacción total, muy mal y 5 satisfacción total, muy bien) Por tanto, la media está en el punto 3.

Destaca por elevación el factor 7, que responde a la competencia y capacidad técnica de los compañeros de trabajo. Indica la confianza que existe dentro del colectivo sobre su capacidad técnico-profesional. También resulta elevado el factor 1, sobre consideración del trabajo desarrollado, con un 3,96, claro exponente de que su trabajo les resulta grato e importante.

Resaltan al alza los factores 8, 13, 15 y 16 que encierran valoraciones sobre comportamiento y actitudes sociales de los compañeros, posibilidades de autorealización laboral e imagen que tienen los usuarios y sus amistades sobre el trabajo.

El resto de valores se encuentran situados +- en torno o superando algo la media.

El menor índice de respuestas en las preguntas 7 y 8 puede responder al tipo de trabajo en solitario de la mayoría del colectivo.

Valores situados por debajo de la media: destaca por bajo el factor 11 referido a Posibilidades de promoción (carrera profesional), con una puntuación de 1,83, seguido de la remuneración que percibe con un 2,81.

Tabla de resultados

Valore los elementos en la escala de a 5 (1: insatisfacción total, muy mal; 5: satisfacción total, muy bien)

	TOTALES	% RESPUESTAS	PROMEDIO
1 Trabajo que desarrolla en la actualidad	424	97,3	3,96
2 Remuneración que recibe	303	98,2	2,81
3 Horario laboral	338	97,3	3,16
4 Condiciones ambientales del trabajo (locales, espacio, luz, mobiliario, equipamiento)	280	98,2	2,59
5 Organización del trabajo en su Biblioteca o unidad	361	98,2	3,34
6 Información que recibe sobre los objetivos, funciones y fines de su unidad	319	97,3	2,98
7 Competencia / capacidad técnica de sus compañeros de trabajo	319	71,8	4,04
8 Comportamiento y actitudes sociales de los compañeros	314	72,7	3,93
9 Atención que prestan sus superiores hacia su trabajo	337	98,2	3,12
10 Características y estilo de liderazgo que ejercen sus superiores	312	91,8	3,09
11 Posibilidades de promoción (carrera profesional)	185	91,8	1,83
12 Proyección que le aporta a Vd. personalmente el trabajo que desarrolla	379	97,3	3,54
13 Posibilidades de autorrealización que le aporta su actividad laboral	404	98,2	3,74
14 Imagen que tiene su Biblioteca o unidad en el exterior (ante Sociedad/Instituciones)	326	91,8	3,23
15 Imagen que tienen los usuarios individuales sobre su trabajo	346	87,3	3,60

	TOTALES	% RESPUESTAS	PROMEDIO
16 Imagen que tienen sus amistades de su trabajo	388	94,5	3,73
17 Calidad de servicio que Vd. cree que presta a su localidad, barrio, ...	368	95,5	3,50

CLIMA LABORAL

Esta tabla, tenía iguales características de puntuación que la anterior ((1: acuerdo mínimo, mal, no se da en absoluto; 5: acuerdo máximo, muy bien, se cumple a plena satisfacción, por lo que seguimos considerando 3 el punto medio.

Valores por debajo, resultan bajos los niveles de reconocimiento sobre esfuerzos destacados, indefinición de normas de funcionamiento, organización de la Biblioteca y del resto de las unidades, por lo que se deduce que son los temas que más preocupan a la mayoría de los encuestados.

Destacan por elevación los factores 1 y 2, referidos a la consideración del trabajo como gratificante y atractivo y alto grado de autonomía en la ejecución de las tareas.

El resto de factores mantienen puntuaciones cercanas a un grado de satisfacción media.

La falta de respuestas en los factores 7-8-11 y 13 puede estar originada porque el tipo de trabajo mayoritario es de un solo Encargado en cada Biblioteca.

Tabla de resultados

Indica el grado de acuerdo con las afirmaciones siguientes (1: acuerdo mínimo, mal, no se da en absoluto; 5: acuerdo máximo, muy bien, se cumple a plena satisfacción)

CONCEPTOS	TOTALES	% RESPUESTAS	PROMEDIO
1 Su trabajo es gratificante y atractivo	433	98,2	4,01
2 Tiene autonomía en la ejecución de sus tareas	448	98,2	4,15
3 Sus jefes son sensibles a sus ideas, aportaciones y sugerencias	373	95,5	3,55
4 El tipo de trabajo normal le permite tener iniciativas	383	95,5	3,65
5 Se siente reconocido cuando realiza esfuerzos destacados	302	95,5	2,88
6 No tiene sensación de presión excesiva en el desempeño de su trabajo	388	97,3	3,63

CONCEPTOS	TOTALES	% RESPUESTAS	PROMEDIO
7 El reparto de tareas está en general, bastante compensado	293	82,7	3,22
8 No existen conflictos de opinión o intereses divergentes entre los miembros de la unidad o centro de trabajo	263	69,1	3,46
9 No tiene problemas por indefinición de normas de funcionamiento	273	90,9	2,73
10 La organización de la Biblioteca o unidad es la más idónea	279	96,4	2,63
11 La organización del resto de las unidades, del resto del área, es adecuada	238	81,8	2,64
12 Existe una buena comunicación entre los directivos y el personal	351	95,5	3,34
13 Existe buena comunicación entre los miembros de la unidad o compañeros de profesión	339	83,6	3,68
14 Existe una adecuada comunicación entre las distintas unidades / Bibliotecas	263	89,1	2,68
15 Las reformas organizativas suelen ser positivas	349	94,5	3,36

Relación profesional que tiene con otros miembros de su unidad / área / centro de trabajo

	Nº personas
Bastante relación	
Jefes y Unidades	
Relación constante	37
Ninguna relación	
No contestan	8
TOTAL	110

¿Participa en reuniones de trabajo?

	Nº personas
SI	
NO	
No responden	2
TOTAL	110

¿Qué porcentaje de actividad total destina a reuniones y tareas de coordinación?

	Nº personas
Ninguno	
Hasta 20 %	40
De 20 al 40 %	6
De 40 al 60 %	2
De 60 al 80 %	1
No responden	20
TOTAL	110

Cuando tiene problemas o dudas profesionales ¿consulta con algún compañero?

No, nunca	Pocas veces	Bastantes veces	Muchas veces	No responden	TOTAL
	33	48	25		110

¿Recurren a vd. para consultas o aclaración de dudas profesionales?

No, nunca	Pocas veces	Bastantes veces	Muchas veces	No responden	TOTAL
	52	38	11	1	110

¿Sustituye a alguien en caso de ausencia o necesidad?

No, nunca	Pocas veces	Bastantes veces	Muchas veces	No responden	TOTAL
64	23	11	6	6	110

¿Algún compañero/a le sustituye en caso de ausencia o necesidad?

No, nunca	Pocas veces	Bastantes veces	Muchas veces	No responden	TOTAL
				6	110

Valoración miembros: ¿Cómo cree que los miembros de su grupo valorarían una reforma organizativa de su área?

Positiva	Negativa	Indiferente	No responden	TOTAL
86			15	

Valoración personal: personalmente ¿Cómo valoraría una reforma organizativa en su área?

Positiva	Negativa	Indiferente	No responden	TOTAL
82			10	110

¿Se relaciona a menudo con otras personas, entidades o instituciones del mundo bibliotecario que no forman parte de su unidad / área / centro de trabajo?

No, nunca	Pocas veces	Bastantes veces	Muchas veces	No responden	TOTAL
			8		110

¿Qué tipo de relación?: profesional - personal - ambos

Profesional	Amistad	Ambos	No responden	TOTAL
		28	18	110

¿Trabaja o ha trabajado en equipo?

No, nunca	Pocas veces	Bastantes veces	Muchas veces	No responden	TOTAL
	22			4	110

TRABAJO EN GRUPO

Teniendo en cuenta que una de las características de los actuales Encargados de Bibliotecas es la del trabajo aislado, han sido 70 las respuestas sobre "Trabajo en grupo", lo que indica que **el 63,63 % de personas trabajan o han trabajado alguna vez en equipo.**

Sin embargo, salvo los factores positivos 3-5-7 y 12, el resto de las puntuaciones resultan valoradas por debajo del nivel medio del 3.

Si trabaja o ha trabajado en equipo, indique su grado de acuerdo con las afirmaciones siguientes (1: acuerdo mínimo, no se da en absoluto, muy mal; 5: acuerdo máximo, muy bien, se cumple a satisfacción)

Nº	CONCEPTOS	TOTALES	MEDIA s/110	MEDIA s/70
1	El grupo trabaja de manera muy relacionada / integrada con otros grupos	173	57	2,47
2	Los miembros del grupo trabajan formando un auténtico equipo	207	88	2,95
3	Las opiniones y objetivos del grupo son similares, o se asumen positivamente las divergencias	212	1,93	3,02
4	Los miembros del grupo se conocen bien	208	1,89	2,97
5	El ambiente de grupo es positivo	227	2,06	3,24
6	La incorporación de nuevos elementos al grupo es frecuente y positiva	150	,36	2,14
7	Las comunicaciones y relaciones entre los miembros del equipo son espontáneas y dinámicas	21	,92	3,01
8	Existe una adecuada lógica / método de trabajo, las situaciones y trabajos transcurren ordenadamente	197	1,79	2,81
9	Hay miembros del grupo que destacan por su capacidad de resolver problemas	208	1,89	2,97
10	El grupo decide la distribución interna de las tareas	199	1,81	2,84
11	El grupo decide qué tareas adicionales hay que asumir	188	1,71	2,69
12	El grupo asume más tareas de las que formalmente le corresponden	210	1,90	3,00
13	La estructura del grupo coincide con la estructura orgánica oficial	168	,53	2,40
14	El equipo tiene buenas relaciones con otros grupos (sin conflictos intergrupales)	192	,75	2,74
15	Hay coincidencia de criterios entre los directivos y el grupo	157	,43	2,24

CONCEPTO	AFIRMATIVAS	NEGATIVAS	% s/total AFIRMATIVAS	% s/total NEGATIVAS
sin respuesta		4		3,63
responden que BASTANTES VECES	28		25,45	
responden que MUCHAS VECES	20		18,18	
responden que NUNCA		36		32,73
responden que POCAS	22		20,—	
SUMA	70	40	63,63	36,36
NÚMERO TOTAL DE RESPUESTAS	110			

¿Qué debería hacer una reforma organizativa respecto a su grupo de trabajo?

	TOTALES	% s/ 75
Son 35 los cuestionarios que no responden a este apartado (31,81 %)		
Cambiar el funcionamiento del grupo y también la estructura orgánica oficial	32	
Adaptar la estructura orgánica oficial al funcionamiento real del grupo de trabajo	32	42,67
Dejar la estructura organizativa oficial tal como es actualmente	9	12,—
Cambiar el funcionamiento del grupo de trabajo para que se adecue a la estructura orgánica oficial	2	2,66
TOTALES (110-35 = 75) sobre el Nº que responde en este apartado	75	100

Hay 40 respuestas de personas que nunca han realizado trabajo en grupo, lo que equivale al 36,36 %, por lo que se corresponde (+-) con los 35 que no responden en este apartado.

Dentro de los que sí responden, es evidente que hay un 85 % (+-) que apuesta por algún tipo de reforma organizativa, ya sea del funcionamiento o de la estructura orgánica y su funcionamiento conjuntamente.

APORTACIONES o SUGERENCIAS sencillas que mejorarían las condiciones actuales de trabajo en grupo:

Breve resumen de las respuestas más significativas y numerosas

- REUNIONES: frecuentes, para cambio impresiones y experiencias, periódicas, por zonas y grupos reducidos, ...

- GERENCIALES: delegación de funciones, definición objetivos, capacidad decisión, normativa escrita, cada área con responsable, equipo real de apoyo técnico en horario adecuado,....
- FUNCIONES: clarificación por escrito y por niveles, mayor participación y funciones propias de cada uno, qué se hace, cómo lo hace, para qué, en qué condiciones y con qué responsabilidades, ...
- ACTIVIDADES: mejorar reparto de tareas, definir actividades conjuntas por zonas, preparar bibliografías y compartir información, visitas de autores, propagandas, ...
- MEDIOS: Plan de informatización en toda la red , normativa de obligado cumplimiento sobre funcionamiento, ...
- MÉTODOS DE TRABAJO: fijar criterios funcionamiento, métodos de trabajo por escrito y simplificados, unificar criterios para resolución de problemas o situaciones especiales, fomentar reparto de tareas y colaboración en el trabajo, fomentar coordinación, Instalar teléfono en todas las bibliotecas. Mejorar organización del trabajo por parte de directivos, rotación del personal, elaborar informes evaluativos sobre eficacia y eficiencia (cantidad y calidad del trabajo), aumentaría motivación, ...
- COMUNICACIÓN: definir canales más fluidos, difundir experiencias positivas a toda la Red, reducir la improvisación, ...
- FORMACIÓN (USUARIOS Y BIBLIOTECARIOS): formación permanente, otros cursos de actualización y atención al usuario, ...
- INFORMACIÓN (de todos los servicios que ofrecemos): sobre problemas existentes, objetivos, tendencias, asignación de tareas... recibir información puntual y clara, ...
- RECURSOS HUMANOS: más personal, incrementar personal técnico, reducir el personal becario, eliminar "amiguismos", encuadramiento en nivel B y reconocimiento de nivel y económico, ...

CALIDAD DE LOS SERVICIOS QUE SE OFRECEN DESDE SU PUESTO DE TRABAJO:

Este apartado sobre la Calidad de los servicios que se ofrecen, es una de las partes que más nos debe preocupar, porque es la finalidad principal del servicio bibliotecario. La situación actual es conocida por todos y **mejorable en aspectos estructurales.**

Los recursos y medios empleados son en la actualidad muy limitados. Resulta de interés centrarse especialmente en un análisis profundo sobre la percepción o idea que tiene el colectivo de bibliotecarios, en cuanto a Calidad de los servicios prestados a la ciudadanía.

Del total de los 110 encuestados, únicamente 4 han dejado las respuestas en blanco. El índice de respuestas ha sido en general elevado, lo que indica en principio, que existe una sensibilidad especial en el tema de calidad de servicios a la ciudadanía.

Destaca por elevación el factor 7, sobre la demanda por parte del usuario de más y mejores servicios, con una valoración de 4,24 sobre el total de 5.

La satisfacción del usuario (3,85), rapidez en el servicio (3,91) e incremento del volumen de usuarios (3,89), son algunos de los factores con **puntuaciones elevadas,** por lo que bien puede deducirse, de que a pesar del incremento de ciudadanos, y de los limitados recursos y medios, se realizan esfuerzos por mantener un buen servicio, lo que implícitamente denota un elevado esfuerzo por parte de los empleados para mantener alto el nivel de servicio.

Al mismo tiempo, el resultado del factor 15, con una valoración de 3,75, demuestra que se realizan habitualmente esfuerzos activos para introducir mejoras en la atención al público. Si finalmente comparamos todo lo anterior, con el factor 9, que nos indica el nivel de reclamaciones de los usuarios de los servicios, situado en un 3,70, se confirma lo explicado al principio de este comentario.

En torno (+-) a la puntuación media de 3, se sitúan los factores referidos a horario, relación de fondos ofrecidos/demandados, servicio prestado/necesidades, servicios superiores a los esperados y grado de satisfacción del bibliotecario implicado.

Destacan por bajas, las puntuaciones de los factores 3-11-12 y 13 (más bien factores estructurales) que aglutinaría valores referidos a nivel de las instalaciones (2,85), desconocimiento por parte de los usuarios de los servicios que podemos ofrecer (2,84) y limitada capacidad para ofertar servicios de mayor nivel y satisfacción para el cliente (2,90). Finalmente el factor 13, con 2,52 indica implícitamente que disponemos de menos servicios de los que habitualmente nos solicitan los usuarios.

Dado el interés del tema que nos ocupa y preocupa, proponemos que en una fase posterior, elaboremos unos cuestionarios para profundizar en la Calidad de los servicios que perciben realmente los usuarios de nuestros servicios, de manera que podamos contrastar con los resultados obtenidos de nuestra propia percepción y avanzar de forma proactiva hacia la "calidad esperada" por nuestros "clientes".

CALIDAD DE LOS SERVICIOS

Tabla de resultados

Datos correspondientes al grado de acuerdo con las siguientes afirmaciones: (1: acuerdo mínimo, muy mal; 5: acuerdo máximo, se da a plena satisfacción, muy bien)

	TOTALES	% RESPUESTAS	PROMEDIO
1 Perciben que el público queda en general muy satisfecho	400	94,5	3,85
2 No se aprecian muchos usuarios con gran insatisfacción	370	90,0	3,74

	TOTALES	% RESPUESTAS	PROMEDIO
3 Perciben que el usuario se encuentra satisfecho con las instalaciones	288	91,8	2,85
4 Perciben que el público está satisfecho con el horario que ofrecemos	341	92,7	3,34
5 Perciben que el usuario está satisfecho con la rapidez del servicio	399	92,7	3,91
6 Los fondos bibliográficos que se ofrecen coinciden, en términos generales, con los demandados	354	90,0	3,58
7 Perciben que la ciudadanía van demandando más y mejores servicios	432	92,7	
8 Perciben que el número de usuarios se está incrementando	385	90,0	
9 Reciben pocas reclamaciones de los usuarios de los servicios	370	90,9	
10 El servicio que prestamos responde a las necesidades de la ciudadanía	331	92,7	3,25
11 El público conoce bien todos los servicios que podemos ofrecerle	293	93,6	2,84
12 Nuestra capacidad de ofertar servicios es elevada y satisfactoria para la ciudadanía	293	91,8	2,90
13 Disponemos de más servicios de los que habitualmente se solicitan	257	92,7	2,52
14 Damos al público más servicio de lo que espera normalmente	309	90,0	3,12
15 Realizan habitualmente esfuerzos activos para introducir mejoras en el servicio al público	382	92,7	3,75
16 ¿Está usted satisfecho/a con la calidad del servicio que se ofrece a la ciudadanía?	327	94,5	3,14

APORTACIONES y SUGERENCIAS sencillas para la mejora de la CALIDAD DEL SERVICIO:

Propuestas recibidas del colectivo y que han sido agrupadas para simplificar la exposición.

ASPECTOS CULTURALES	1. Cambio de rumbo: cubrir necesidades de información y no solo de formación y ocio de la población 2. Cambiar idea generalizada de la Biblioteca como lugar para realizar tareas escolares
ASPECTOS ESPACIALES	3. Diferenciar espacios por tipos de usuarios: adultos - infantiles - grupos. Zona estudio - zona préstamo - zona información 4. Disponer de espacio (despacho) para trabajos internos 5. Disponer de locales más dignos, mayores espacios para recibir al usuario, consultas y préstamo libre acceso 6. Mejorar señalización en interior y exterior de la Biblioteca 7 Una nueva Biblioteca que reúna condiciones y cubra necesidades solicitadas por los usuarios (Biblioteca General)
FACTORES PROFESIONALES	8. Reconocimiento profesional para elevar motivación .... «se trabaja por puro voluntarismo» ..... 9. Dotar de personal técnico a los servicios de atención al usuario 10. Incrementar atención al usuario (Biblioteca General), tanto en trato personal como en calidad, medios técnicos de la información. 11. Tener bien definidas las funciones que nos corresponden 12. Aumentar el personal
FORMACIÓN	13. Formación diferenciada de usuarios: sobre manejo de los catálogos, según colectivo, s/funcionamiento, s/comportamiento, etc. 14. Formación del personal en nuevas tecnologías, cursillos de organización y actualización para mejorar servicio al ciudadano 15. Cursos de formación para transmitir mayor conciencia de la importancia de nuestro trabajo.
NUEVAS TECNOLOGÍAS	16. Informatizar la Red de Bibliotecas Públicas, también para potenciar préstamo interbibliotecario 17. Servicio de fotocopiadora, contestador informativo y Fax en todas las Bibliotecas 18. Implantar nuevas tecnologías, medios audiovisuales, nuevos soportes informáticos que demanda el usuario 19. Implantación del OPAC para eliminar consultas de ficheros manuales 20. Utilización de CD Rom para servicios de información de Boletines del Estado y Navarra
CAMPAÑAS y DIFUSIÓN	21. Ideas nuevas para difundir servicios bibliotecarios, Intensificar campañas de marketing bibliotecario (en prensa, carteles, etc.)

22. Incrementar esfuerzo en actividades para dar a conocer los servicios bibliotecarios (hora del cuento, libro-forum, talleres, etc.)
23. Abrir las Bibliotecas para charlas, exposiciones, etc. a diferentes colectivos, Fomentar visitas Colegios
24. Mayor información en los medios de comunicación. Servicios que ofrece, horarios de apertura y cierre, innovaciones.
25. Elaborar folletos iguales/similares que la Red, conteniendo adquisiciones, líneas temáticas, obras de literatura, ciencia ficción, viajes, novela histórica...

RELACIONES EXTERNAS

26. Transmitir a los Ayuntamientos la idea de que las Bibliotecas son también suyas
27. Mayor contacto con responsables de servicios básicos del barrio, o localidad, para realizar programaciones de actividades ajustadas a las necesidades de los ciudadanos.

SERVICIOS BIBLIOTECARIOS

28. Unificación plena. Biblioteca General y Red: unidas por los mismos objetivos
29. Horario: ampliación del servicio al público los fines de semana (sábados)
30. Horario continuo de atención al público (de 9 a 9)
31. Evitar el cierre de la Biblioteca por vacaciones (hay protestas cuando se cierra)
32. Hacer encuestas sobre preferencias de lectura de los usuarios
33. Hacer un esfuerzo en atender a determinados colectivos o temáticas
34. Creación de propuestas de lecturas más específicas: dossiers sobre temas con demanda y guías de lectura sobre temas de actualidad
35. Ampliación de servicios de hemeroteca - videoteca - fonoteca - ludoteca - Internet -
36. Servicio de atención a domicilio en áreas rurales
37. Abrir campos de relación con otras Instituciones
38. Crear Centros de interés temáticos
39. Incrementar el control mediante la implantación de aparatos (que reduzcan la desaparición de fondos)
40. Ampliar servicios para cubrir necesidades de información de la comunidad en cualquier ámbito: mejora cualitativa de la oferta
41. Implantar servicio de Bibliobús para atender la dispersión geográfica
42. Establecer servicio específico (fondo diferenciado y fichero especial sobre temas de Navarra (cultura, derecho, economía, historia, etc.)
43. Establecer servicio de consulta por microfilmación (como existe en archivo municipal)
44. Activar préstamo interbibliotecario como actuación colectiva (no individual)

APORTACIONES y SUGERENCIAS sencillas para la mejora de la CALIDAD DEL SERVICIO:

Propuestas recibidas del colectivo y que han sido agrupadas para simplificar la exposición.

ASPECTOS CULTURALES	1 Cambio de rumbo: cubrir necesidades de información y no solo de formación y ocio de la población 2. Cambiar idea generalizada de la Biblioteca como lugar para realizar tareas escolares
ASPECTOS ESPACIALES	3. Diferenciar espacios por tipos de usuarios: adultos - infantiles - grupos. Zona estudio - zona préstamo - zona información 4. Disponer de espacio (despacho) para trabajos internos 5. Disponer de locales más dignos, mayores espacios para recibir al usuario, consultas y préstamo libre acceso 6. Mejorar señalización en interior y exterior de la Biblioteca 7. Una nueva Biblioteca que reúna condiciones y cubra necesidades solicitadas por los usuarios (Biblioteca General)
FACTORES PROFESIONALES	8. Reconocimiento profesional para elevar motivación .... «se trabaja por puro voluntarismo» ..... 9. Dotar de personal técnico a los servicios de atención al usuario 10. Incrementar atención al usuario (Biblioteca General), tanto en trato personal como en calidad, medios técnicos de la información. 11. Tener bien definidas las funciones que nos corresponden 12. Aumentar el personal
FORMACIÓN	13. Formación diferenciada de usuarios: sobre manejo de los catálogos, según colectivo, s/funcionamiento, s/comportamiento, etc. 14. Formación del personal en nuevas tecnologías, cursillos de organización y actualización para mejorar servicio al ciudadano 15. Cursos de formación para transmitir mayor conciencia de la importancia de nuestro trabajo.
NUEVAS TECNOLOGÍAS	16. Informatizar la Red de Bibliotecas Públicas, también para potenciar préstamo interbibliotecario 17. Servicio de fotocopiadora, contestador informativo y Fax en todas las Bibliotecas 18. Implantar nuevas tecnologías, medios audiovisuales, nuevos soportes informáticos que demanda el usuario 19. Implantación del OPAC para eliminar consultas de ficheros manuales 20. Utilización de CD Rom para servicios de información de Boletines del Estado y Navarra
CAMPAÑAS y DIFUSIÓN	21. Ideas nuevas para difundir servicios bibliotecarios, Intensificar campañas de marketing bibliotecario (en prensa, carteles, etc.)

22. Incrementar esfuerzo en actividades para dar a conocer los servicios bibliotecarios (hora del cuento, libro-forum, talleres, etc.)
23. Abrir las Bibliotecas para charlas, exposiciones, etc. a diferentes colectivos, Fomentar visitas Colegios
24. Mayor información en los medios de comunicación. Servicios que ofrece, horarios de apertura y cierre, innovaciones.
25. Elaborar folletos iguales/similares que la Red, conteniendo adquisiciones, líneas temáticas, obras de literatura, ciencia ficción, viajes, novela histórica...

RELACIONES EXTERNAS

26. Transmitir a los Ayuntamientos la idea de que las Bibliotecas son también suyas
27. Mayor contacto con responsables de servicios básicos del barrio, o localidad, para realizar programaciones de actividades ajustadas a las necesidades de los ciudadanos.

SERVICIOS BIBLIOTECARIOS

28. Unificación plena. Biblioteca General y Red: unidas por los mismos objetivos
29. Horario: ampliación del servicio al público los fines de semana (sábados)
30. Horario continuo de atención al público (de 9 a 9)
31. Evitar el cierre de la Biblioteca por vacaciones (hay protestas cuando se cierra)
32. Hacer encuestas sobre preferencias de lectura de los usuarios
33. Hacer un esfuerzo en atender a determinados colectivos o temáticas
34. Creación de propuestas de lecturas más específicas: dossiers sobre temas con demanda y guías de lectura sobre temas de actualidad
35. Ampliación de servicios de hemeroteca - videoteca - fonoteca - ludoteca - Internet -
36. Servicio de atención a domicilio en áreas rurales
37. Abrir campos de relación con otras Instituciones
38. Crear Centros de interés temáticos
39. Incrementar el control mediante la implantación de aparatos (que reduzcan la desaparición de fondos)
40. Ampliar servicios para cubrir necesidades de información de la comunidad en cualquier ámbito: mejora cualitativa de la oferta
41. Implantar servicio de Bibliobús para atender la dispersión geográfica
42. Establecer servicio específico (fondo diferenciado y fichero especial sobre temas de Navarra (cultura, derecho, economía, historia, etc.)
43. Establecer servicio de consulta por microfilmación (como existe en archivo municipal)
44. Activar préstamo interbibliotecario como actuación colectiva (no individual)

OTRAS MEJORAS	45. Contar con criterios técnicos claros y bien definidos 46. Contar con apoyo real de un Centro Coordinador bien dotado en cuanto a horarios, apoyos técnicos y de personal adecuados. 47. Rotulación normalizada de las colecciones 48. Fomentar el bilingüismo 49. Eliminación progresiva de los ficheros 50. Realizar estudio sobre las demandas y nuevas necesidades de los usuarios 51. Renovación continua del fondo en función de la demanda en constante evolución 52. Hacer un expurgo y ofertar mayor dinamismo bibliográfico 53. Conseguir incrementar el presupuesto para libros. 54. Dejar a libre acceso los Boletines del Estado y de Navarra.

DESARROLLO PROFESIONAL PROPIO:

Factor Nº 1.- Se observa un número elevado de personas (80 %) que dedican su tiempo a formación laboral reglada, cuya media de 37 horas anuales, equivaldría aproximadamente a un curso anual. Suponemos que pueden estar incluidas las jornadas anuales que se organizan desde la Red de Bibliotecas, cuya duración es de +- 3 días, más algún otro curso.

Factor Nº 2.- Es significativo que haya 31 personas dedicadas a "Formación externa oficial", que supone un 28,2 % sobre el total, destacando como valor más repetido, los estudios de Biblioteconomía y Documentación, que lo están realizando 9 personas. En idiomas, destaca el Euskera con 15 personas y son 7 los que estudian Inglés. Hay 7 personas que realizan ambas formaciones (estudios reglados y de idiomas, conjuntamente).

Factor Nº 3.- En formación externa no oficial, que incluye cursos, conferencias, jornadas, charlas, etc. organizadas por entidades privadas, hay un total de 63 personas, lo que supone el 57,3 % sobre el total, lo que indica una clara preocupación por la formación individual de los miembros del grupo de trabajo.

Factor Nº 4.- La inquietud por la formación personal se confirma en este factor, donde nos encontramos con 85 personas que cultivan el estudio y la lectura personal, lo que equivale al 77,3 % sobre el total.

Factor Nº 5.- Del total de los 110 encuestados, hay 21 personas que no dedican su tiempo a los elementos preguntados en los Factores 3-4-5, lo que supone que el resto, es decir, 89 personas sí lo hacen, lo que supone el 80,9 % sobre el total. Índice altamente significativo, que reafirma un alto grado de preocupación por el desarrollo personal y profesional del colectivo.

Apurando los datos al máximo posible, únicamente nos encontramos con 12 personas que no responden en ninguno de los apartados preguntados, por lo que entendemos que el 10,9 % del total del grupo, no participa o no se ocupa en ninguna actividad de las expuestas. En algu-

nos casos, incluso se han aportado justificaciones razonadas para explicar su imposibilidad, lo que puede significar que existe un interés, pero que alguna circunstancia se lo impide.

Tabla de resultados globales

Nº	CONCEPTOS	TOTAL ENCUESTADOS 110				HORAS ANUALES	
		Nº SI	Nº NO	% SI	% NO	TOTAL	MEDIA
1	Nº horas anuales (aproximadas) dedicadas a formación laboral reglada (cursos, conferencias, jornadas... organizados por la D.G. de Cultura, área de Bibliotecas y/o Ayuntamiento)	88	22	80	20	4.032	37
2	Formación externa oficial (estudios reglados universitarios o profesionales) realizados en la actualidad:	31	79	28,2	71,8		
	2-1 Estudios de Doctorado, Biblioteconomía, Filosofía y C. Educa-ción, Historia, Informática	14	96	12,7	87,3		
	2-2 Idiomas (Alemán, Inglés, Euskera, Latín)	24	86	21,8	78,2		
	Nº de personas que realizan ambos tipos de formación	7	103	6,4	93,6		
3	Nº horas anuales dedicadas a formación externa no oficial (cursos, confe-rencias, jornadas, charlas... organizadas por entidades privadas, academias, ONGs, ...)	63	47	57,3	42,7	2.703	24,6
4	Nº horas anuales (aprox) dedicadas a autoformación (lectura o estudio personal)	85	25	77,3	22,7	32.388	29,4
5	Nº horas anuales (aproximadas) dedicadas a:	89	21	80,9	19,1	3.769	34
	5-1 Impartir formación / conferencias / charlas	11	99	10,-	90,-	424	3,9
	5-2 Redacción / publicación de artículos, escritos, libros	21	89	19,-	80,9	350	12,3
	5-3 Asociacionismo profesional	33	77	30,-	70,	1.480	13,5
	5-4 Otras actividades semejantes	7	103	6,4	93,6	515	4,7

Tabla de estudios en detalle

ESTUDIOS	Nº PERSONAS	% sobre TOTAL	MEDIA
BIBLIOTECONOMÍA Y DOCUMENTACIÓN	9	8,2	0,08
DOCTORADO		0,9	0,09
DOCUMENTACIÓN SANITARIA		0,9	0,09
FILOSOFÍA Y CIENCIAS EDUCACIÓN		0,9	0,09
HISTORIA		0,9	0,09
INFORMÁTICA		0,9	0,09

Tabla de idiomas en detalle

DISTRIBUCIÓN POR IDIOMAS			
ALEMÁN		0,9	0,09
EUSKERA	15	13,6	0,14
INGLÉS	7	6,4	0,06
FRANCÉS		0,9	0,09
LATÍN		0,9	0,09